صاحب سوخمني وره

د روحانيت په لور سفر

پښتو ژباړه

SikhBookClub.com

SGGSONLINE.COM

فهرست

صاحب سوخمني وره-- 1

اردس--- 186

د سفر لپاره فلسفه-- 190

د پګړۍ اهمیت-- 192

په سیک مذهب کې د ښځو رول-- 193

د عاجزۍ کلیدي جوهر ستاسو په سفر کې-------------------------------------- 196

🙏🙏🙏 We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

Sewadars & SikhBookClub have done this Sewa.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥
گا-اوره سوخمني مهلا ۵
گوری سخمانی

ਸਲੋਕੁ
سلوک
سلوکو

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ایک-انکار ستگور پرساد
واه گرو يو دی چې د رښتيني گرو په فضل سره موندل کيدی شي.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
آد گر-آی نمه
زه لومړی استاد ته سلام کوم.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
جگاد گر-آی نمه
زه د پخوانيو استادانو ته سلام کوم.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
ستگر-آی نمه
رښتينی استاد ته سلام وایم.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥
ساری گردیو-آی نمه
زه شری گرودیو جی ته سلام کوم.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اشټپدی
استاپدی

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥
سمراوه سمر سمر سوخ پاواوه.
د روح عاشق نوم ياد کړئ او په يادولو سره يې خوښي ترلاسه کړئ.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
کال کليس تن ماهی مټاوه.
د دي بدن ټول غمونه او دردونه پاک کړه.

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥
سمراوه جاس بسمبهار ایکی.

يوازې د نړۍ د پالونکي ستاينه وکړئ.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥
نام جپت اگنت انیکی.
ډېرى خلک د څښتن مختلف نومونه يادوي.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖ੍ਯਰ ॥
بید پران سمرت سداخیار.
ويدونه، پرانونه او يادداشتونه د مقدس ليکونو سره.

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖ੍ਯਰ ॥
کینے رام نام اک آخیار.
دا د رب د نوم د يو نحو جوړول دي.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥
کنکا ایک جس جیا بساوے۔ تا کی مہما گنی نہ آوے۔
د هغه چا په زړه کې چې د رام په نوم لږ څه هم اوسيږي، د هغه عظمت بيان کېدی نشي.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥
کانکی ایکی درس تہارو۔ نانک ان سنگ موہی اُڈھارو۔
اې ربه! هغه کسان چې ستا د ليدو ليواله دي، ما په خپل ملګري کې وساته او ما نانک برياله کړه.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
سخمنی سخ امرت پربھ نام.
د څښتن د خوشحاله مخ نوم چې زړونه راضي کوي امرت نوم دی.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥
بھگت جنا کے من بسرام. راہاو۔
د هغه ځای د بندګانو په زړه کې دی.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥
پربھ کے سمرن گربھ نہ بسے۔
د څښتن ياد په روح باندې بار نه کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥
پربھ کے سمرن دکھ جم نسے۔
د رب په ياد کول د درد او مرګ ويره لرې کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥
پربھ کے سمرن کال پرہرئے۔
د څښتن ياد قحطي هم له منځه وړي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥
پرب کي سمرن دشمن ترى.

د ښبښتن په ذکر کولو سره دښمن له منځه ځي.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
پرب سمرت کچ بیگن نه لاګي.
د ښبښتن په یاد کې هیڅ خند نشته.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
پرب کي سمرن اندین جاګي.
د ښبښتن ذکر کول شپه او ورځ ویښ ساتي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
پرب کي سمرن بهو نه بیاپي.
د ښبښتن یاد په ویره اغیزه نه کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
پرب کي سمرن دکه نه سنتاپي.
د ښبښتن یاد په غم او تکلیف اغیزه نه کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
پرب کا سمرن سادهه کي سنګ.
د واه ګورو یادونه یو د سینټانو شرکت ورکوي.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
سرب ندهان نانک هر رنګ
اې نانک! ټولې خزانې د واه ګرو په فضل دي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥\
پرب کي سمرن ردهه سدهه نو ندهه.
د ښبښتن په یاد کې خوشحالي، بریا او نهه خزانې دي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥
پرب کي سمرن ګیان ذیان تت بدهه.
د ښبښتن په یادولو سره، یو څوک د پوهې، مراقبت، الهي بصیرت او حکمت جوهر ترلاسه کوي

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
پرب کي سمرن جپ تپ پوجا
د ښبښتن یاد ذکر، توبه او عبادت دی

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥
پرب کي سمرن بنسی دوجا.
د ښبښتن یاد د بدو کارونو مخه نیسي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
پرب کي سمرن تیرته اسنانی.

د رب په ذکر سره د غسل زیارت میوه حاصلیږي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥
پرب کي سمرن درگي معنی.
د څښتن په ذکر سره مخلوق د هغه په دربار کي عزت او عزت ترلاسه کوي

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
پرب کي سمرن هوئے سو بهلا.
د څښتن په ذکر کولو سره د هغه اراده د مخلوقاتو خوښیږي

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
پرب کي سمرن سفل فلي
د څښتن یاد د انسان د ژیړون هدف پوره کوي.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥
سي سمره کښي جنه اوپ سمراي-
هغه یوازې د هغو خلکو لخوا یادیږي چې هغه یې د یادولو اجازه ورکوي.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥
نانک تا کي لاگو پاي-
اې نانک! زه د دغو ذکر شویو سترو انسانانو پښې لمسوم.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
پرب کا سمرن سب تے اوچا.
د څښتن یاد تر ټولو لوړ شی دی.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥
پرب کي سمرن اډري موچه
د څښتن په ذکر کولو سره ډیری خلک ژغورل کیږي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
پرب کي سمرن ترسنا بوجهی
د څښتن یاد حرص او شهوت له منځه وړي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
پرب کي سمرن سب کچه سجهی.
د رب په یادولو سره هر څه درک کیږي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
پرب کي سمرن نه دي جم تراسه.
د څښتن یاد د یما (مرگ) ویره لرې کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
پرب کي سمرن پورن آسا.
د څښتن یاد د عزم او ارادې پوره کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
پرب کي سمرن من کی مل جای.
د ښښتن ياد د زړه زنګ لرې کوي.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
امرت نام رِد ماهی سما ائے.
او د خدای د نوم امر په زړه کې جذبيږي.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥
پرب جی بيسہ سادھ کی رسنا
عبادت کوونکی رب د خپلو اولياوو په ژبه ژوند کوي.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥
نانک جان کا داسن دسنا.
اې نانک! زه د شهيدانو خادم يم.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥
پرب کاو سمره سي دنونتي.
هغه څوک چې رب يادوي، داسې خلک په حقيقت کې شتمن دي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
پرب کاو سمره سي پتيونتي
هغه څوک چې رب يادوي، همدوی د رښتيني عزت خاوندان دي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥
پرب کاو سمره سي جان پروان
هغه څوک چې رب يادوي د رب په دربار کې مشهور دي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥
پرب کاو سمره سي پُرخ پردهان.
څوک چې د رب ذکر کوي، په دنيا کې مشهور کيږي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥
پرب کاو سمره سي بيمحتاجي.
هغه څوک چې رب يادوي د هيچا محتاج نه دي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥
پرب کاو سمره سي سرب کي راجي.
هغه خلک چې رب يادوي، دوی د هرڅه مالک دي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
پرب کاو سمره سي سخواستی.

هغه خلک چې ښتن يادوي په خوشحالۍ کې ژوند کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
پرب کاو سمره سي سدا ابناستی.
هغه خلک چې رب يادوي، دوی تل پاتې کیږي.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
سمرن تے لاگے جنه اوپ دیالا
په چا باندې چې ګرو مهربانه وي، یوازې هغه خلک رب يادوي.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥
نانک جان کی منگے روالا.
اې نانک! زه د ښتن د بندګانو د پښو خاورې غواړم.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
پرب کاو سمره سي پراپکاري
هغه کسان چې رب يادوي، داسې خلک خيرخواه کیږي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
پرب کاو سمره تن سد بلیهاری
هغه څوک چې رب يادوي، زه تل له هغوی قربان يم.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥
پرب کاو سمره سي مخ سوهاوې
څوک چې رب يادوي، مخونه يې ځلیږي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
پرب کاو سمره تن سوخ بیهاوې
هغه څوک چې رب يادوي، په خوشحالۍ کې ژوند کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
پرب کاو سمره تن آتم جیتا
هغه څوک چې رب يادوي، خپل نفس کنټرولوي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥
پرب کاو سمره تن نرمل ریتا
څوک چې رب يادوي، ژوند يې له خوښيو ډک وي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥
پرب کاو سمره تن اند غنیرے
هغه څوک چې رب يادوي، ډېر خوښي او برکتونه ترلاسه کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥
پرب کاو سمره بیسه هر نیرے.

هغه څوک چې رب يادوي، د ګرو سره نږدې پاتې کيږي

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥
سنت کرپا تے اندن جاگ
د اولياوو په فضل سره، دوی شپه او ورځ ويښ وي.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥
نانک سمرن پورے بھاگ
اې نانک! د څښتن ياد يوازې د تقدير په واسطه ترلاسه کيږي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
پرب کي سمرن کارج پورے

د څښتن په يادولو سره ټول کارونه سرته رسيږي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥
پرب کي سمرن کبھو نہ جھورے.
د څښتن په يادولو سره، هيڅکله په مصيبت کې نه راځي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥
پرب کي سمرن ہر گن بانی.
د څښتن په يادولو سره انسان د څښتن ستاينه کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
پرب کي سمرن سہج سمانی.
د څښتن په يادولو سره، يو څوک په اسانۍ سره د ګرو په يادونو کې جذب کيږي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
پرب کي سمرن نہچل آسان
د څښتن په يادولو سره هغه يو ثابت مقام ترلاسه کوي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥
پرب کي سمرن کمل بگاسان
د څښتن په يادولو سره د انسان زړه د کمل په څير خلاصيږي.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
پرب کي سمرن انہد جھنکار.
الهامي سندره د رب د ياد له لارې ګونجيږي.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥
سکھ پربھ سمرن کا انت نہ پار
د خوښۍ هيڅ حد يا پای نشته چې د رب په ياد کې راځي.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

سمره سی جان جن کاو پربھ مئی
هغه خلک چې د خدای لخوا برکت شوي وي هغه يې ياد ساتي.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥
نانک تن جان سرنی پائیا
اې نانک! (يوازې نېکمرغه) هغه چا ته پناه وړي چې دا رب يادوي.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥
ہر سمرن کر بھگت پرگٹائے۔
د خدای په ذکر کولو سره په نړۍ کې بندګان په خلکو کې مشهور کيږي.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥
ہر سمرن لگ بید اپائے۔
ويدونه (او نور مذهبي کتابونه) د خدای په ياد کې شامل شوي دي.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥
ہر سمرن بھائی سدھ جتی داتے۔
دا د خدای په ياد دی چې سړی سادو، راهب او سخي کيږي.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥
ہر سمرن نیچ چاہو کنٹ جاتے۔
د ښښتن په يادولو سره، ګناهکاران په ټولو لارښوونو مشهور شول.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
ہر سمرن دھاری سبھ دھرنا۔
د خدای ذکر ټوله ځمکه لري.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥
سمر سمر ہر کارن کرنا۔
اې طالبه! تل د نړۍ ښښتن خدای ياد ساته.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥
ہر سمرن کیو سگل اکارا۔
ښښتن د خپل ذکر په واسطه نړۍ جوړه کړې ده.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ہر سمرن میں آپ نرنکارا۔
چيرته چې د ښښتن ذکر کيږي، ګرو پخپله هغه ځای کې شتون لري.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
کر کرپا جس اوپ بجھایا گیا۔
اې نانک! خدای چې د يادولو پوهه ورکړې.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

نانک گرمکھ ہر سمرن تن پائیا۔
د گورو په واسطه، داسې کس ته د خدای د یادولو فرصت ترلاسه کیږي

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوک

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥
دین درد دخ بانڑنه، ڕٹ ڕٹ ناته اناته
ای د مظلومانو د دردونو د لرې کولو څښتنه! ای ګورو چې په هر بدن کې جذب شوی! اې د یتیمانو مرستندویه.

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥
سرن تُمہاری آئیو نانک کے پربھ ساتھ۔
زه ستا په پناه کې راغلی یم، ته زما رب (د نانک) سره دې شه.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
أساتپدي
اشتاپدي

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥
جه مات پتا ست میت نہ بھائی۔

هلته مور، پلار، زوی، ملګری او ورور نشته.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
من اوہ نام تیرے سنگ سہائی۔
هلته، اې زما زړه! د ګورو نوم به ستاسو مرستندوی وي.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥
جه مہا بھئیاں دوت جم دلائی۔
چیرته چې د مرګ څواکمن فرښته به تاسو مات کړي،

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥
ته کیوال نام سنگ تیرئے چلائی۔
یوازې د څښتن نوم به ستاسو سره هلته وي.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
جه مُشکل ہووے ات بھاری۔
چیرته چې لوی مشکل وي

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥
ہر کو نام کھن ماہی اڑاری۔
هلته د ګرو نوم به په یوه شیبه کې ستاسو ساتنه وکړي.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥
اَنِک پُنَہ چَرَن کَرَت نَہی تَرَئی-
حتی د ډیرو دیني اعمالو په ترسره کولو سره، یو څوک د ګناهونو څخه نشي ژغورل کیدی.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥
ہر کو نام کوٹ پاپ پَرہرئی-
مګر د ګورو نوم د ملیونونو ګناهونو کفاره کیږي.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
گُرمُکھ نام جپہو من میرے-
اې زما زړه! د ګورو په ملګرتیا کې د څښتن نوم یاد کړئ.

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
نانک پاوہو سُکھ غنیرے-
اې نانک! تاسو به په دې ډول ډېر خوشحاله شئ.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥
سگل سریسٹ کو راجا دکھیا-
د ټولې نړۍ پاچا (حتی د یو سړی په څیر) بدبخت دی.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥
ہر کا نام جپت ہوئے سکھیا-
مګر د واه ګورو نوم یادول یو څوک خوشحاله کوي.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥
لاکھ کروڑی بندھ نہ پڑئی-
حتی که یو څوک په ملیونونو ، ملیونونو بلاکونو کې بند وي ، مګر

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥
ہر کا نام جپت نسترئی-
د څښتن نوم یادول نجات راوړي.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥
اَنِک مَایا رَنگ تِک نَ بُجھاوئی-
د مال او دولت کثرت د انسان حرص نه شي ختمولی. (مګر)

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥
ہر کا نام جپت آغاوئی-
د واه ګرو د نوم په یادولو سره هغه مطمئن کیږي.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥
جہ مارگ ہی جات اکیلا-
په کومه لاره چې مخلوق یوازې تیریږي

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥
تہ ہر نام سنگ ہوت سہیلا۔
هلته د گورو نوم ګټور دی.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥
ایسا نام من سدا دهیائیئے۔
اې زما زړه! تل داسي نوم یاد کړئ،

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
نانک گرمُخ پرم گت پائیئے۔
اې نانک! د ګرو تر پناه لاندې د نوم په ویلو سره نجات ترلاسه کیږي.

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥
چھوٹت نہیں کوٹ لکھ بائی۔
چیرې چې یو څوک د ملیونونو وسلو درلودو سره هم پرمختګ نشي کولی

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
نام جپت تہ پار پراہی۔
هلته ذکر کول یو سړی ژغوري.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥
اَنِک بِگھن جَہ آئے سَنگارئی۔
چیرته چې ډول ډول خندونه (مصیبتونه) راځي او انسان تباه کوي،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
ہر کا نام تتکال اُڈھارئے۔
هلته د څښتن نوم سمدلاسه د هغه ساتنه کوي.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥
اَنِک جون جَنمَئی مَر جام۔
هغه څوک چې په ډیرو رحمونو کې زیږون کوي او مړ کیږي،

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
نام جپت پاوے بسرام۔
هغه د رب د نوم په ویلو سره آرام ترلاسه کوي.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
ہاؤ میلا مل کبھو نہ دھووے۔
یو ګناهکار مخلوق هیڅکله دا کثافات نه شي مینځل کیدی.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥
ہر کا نام کوٹ پاپ کھووے۔
(مګر) د واه ګرو نوم په ملیونونو ګناهونه له مینځه وړي.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥
ایسا نام جپہو من رنگ۔
اې زما زړه! د ګورو داسې نوم په مینه یاد کړئ

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
نانک پائیئے سادھ کے سنگ۔
انانیک! د ګورو نوم یوازې د سنتانو په ملګرتیا کې ترلاسه کېږي.

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥
جہ مارگ کے گنے جاہی نہ کوسا۔
د لارې (د ژوند) لعنت نشي شمیرل کیدی،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥
ہر کا نام اُہا سنگ توسا۔
بیا به د ګورو نوم ستاسو سره یو قیمتي سرمایه وي.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
جہ پیدائی مہا اندھ گُبارا۔
لاره توره ده

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
ہر کا نام سنگ اُجیارا۔
دلته د ګورو نوم به له تا سره څراغ وي

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਞਾਨੂ ॥
جہاں پنتھ تیرا کو نہ سنجانو۔
په کومه لاره چې ته نه پوهېږې

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥
ہر کا نام تہ نال پچھانو۔
هلته به د ګورو نوم درته معلوم وي.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥
جہ مہا بھئیاں تپت بہو گھام۔
چیرې چې سخت تودوخه او شدید لمر وي

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥
تہ ہر کے نام کی تم اُوپر چھام۔
هلته د ګورو نوم به تاسو سیوري کوي.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥
جہاں تریکھا من تجھ اکرکھے۔

ای انسان! چرته چې (د شتمنۍ) حرص تا راښکته کوي،

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥
نانک پائیئے سادھ کے سنگ۔
هلته اې نانک! دا د هري پرمیشور په نوم امرت باران کوي.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥
تہ نانک ہر ہر امرت برکھے۔
د واه ګورو نوم د پیروانو لپاره د عمل وړ توکي دي.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
بھگت جنا کی برتن نام۔
د واه ګورو نوم د سنتانو زړونو ته خوښي او اطمینان راوړي.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥
سنت جنا کے من بسرام۔
د واه ګورو نوم د هغه د عبادت کونکي ملاتړ دی.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥
ہر کا نام داس کی اوٹ۔
په ملیونونو انسانانو د واه ګورو له نوم څخه ګټه پورته کړې.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ہر کے نام اُدّھرے جن کوٹ۔
سنتان شپه او ورځ د هري ستاینه کوي.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥
ہر جس کرت سنت دِن رات۔
سنتان د هري پارمیشور نوم د خپل درمل په توګه کاروي.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ہر ہر اُکھڑ سادھ کمات۔
د واه ګورو نوم د واه ګورو د خدمتګار خزانه ده.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥
ہر جن کے ہر نام نِدھان۔
واه ګورو هغه ته دا مرسته ورکړې ده.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥
پاربرہم جن کینو دان۔
د هغه زړه او بدن د ګرو په مینه کې ډوب دی.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥
من تن رنگ رتے رنگ ایکے۔
اې نانک! د دې غلامانو فطرت علم دی.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥
نانک جن کے برت بِبیکے۔
یوازې د څښتن نوم د بنده د نجات لامل دی.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥
ہر کا نام جن کو مُکت جُگت۔
د څښتن د بنده خواړه هغه نوم دی چې هغه راضي کوي.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥
ہر کے نام جن کو تریپت بھُگت۔
د څښتن نوم د هغه د بنده ښکلا او خوښی ده.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
ہر کا نام جن کا روپ رنگ۔
د خدای نوم یادول هیڅکله یو کس ته هیڅ تکلیف نه رسوي.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ہر نام جپت کب پڑائی نہ بھنگ۔
د خدای نوم د هغه بنده لپاره عزت او جلال دی.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
ہر کا نام جن کی ودیائے۔
د څښتن په نوم د هغه بنده په نړۍ کې عزت ترلاسه کوي.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥
ہر کے نام جن صوبہ پائی۔
د څښتن نوم د بنده ګانو لپاره د مرستې او د کورنۍ د ډوډۍ او روزي وسیله ده.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥
ہر کا نام جن کو بھوگ جوگ۔
د څښتن نوم یادول هغه ته هیڅ غم او تکلیف نه رسوي.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ہر نام جپت کچھ نہیں بیوگ۔
د خدای بنده د هغه د نوم په خدمت کې بوخت دی.

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥
جن راتا ہر نام کی سیوا۔
اې نانک! (خدمتګار تل) د څښتن او ګرو پرمیشور عبادت کوي.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥
نانک پوجے ہر ہر دیوا۔
د هري پارميشور نوم د عقيدتمند لپاره د شتمنی خزانه ده.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥
ہر ہر جن کے مال کھجینا۔
د هري په نوم شتمني څښتن پخپله خپل بنده ته ورکړې ده.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
ہر دھن جن کو آپ پربھ دینا۔
د هري پرميشور نوم د هغه د عقيدت قوي سرچينه ده.

ਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ہر ہر جن کے اوٹ ستانی۔
د هري ځواک پرته، بنده بل څوک نه پيژني.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥
ہر پرتاپ جن اور نہ جانی۔
د ټوکر په څير، د څښتن بنده د هري په ياد کې بوخت وي.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥
اوٹ پوٹ جن ہر رس راتے۔
په يوازيتوب سماډی کې ښخ شوی ، هغه د نوم په خوږو کې مست پاتې کيږي.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥
سن سمادھ نام رس ماتے۔
عبادت کوونکي د ورځې اته ساعته د هري پرميشور نوم يادوي.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥
آٹھ پہر جن ہر ہر جپی۔
د هري عبادت په نړۍ کې مشهور کيږي، پټ نه دی.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥
ہر کا بھگت پرگت نہیں چھپائی۔
د څښتن عبادت ډيرې خلکو ته نجات ورکوي.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥
ہر کی بھگت مُکت بہو کرے۔
اې نانک! څومره خلک د معبودانو په ملګرتيا کې د کائنات له بحر څخه تيريږي؟

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
نانک جن سنگ کیتے ترے۔
د هري نوم د نجات ونه ده.

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
پارجات اہ ہر کو نام۔
د هري پرمیشور نوم ستاینه د ټولو مصیبتونو علاج دی.

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥
کامدھین ہر ہر گن گام۔
د هري ذکر غوره دی.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥
سب تے اعتمام ہر کی کتھا۔
د خدای د نوم په اوریدو سره دردونه او دردونه له منځه ځي.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥
نام سنت درد دکھ لٹھا۔
د نوم عظمت د اولیاوو په زړه کې دی.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
نام کی مہما سنت رد وسائے۔
د اولیاوو د ځواک په ترلاسه کولو سره، ټول ګناهونه له منځه ځي.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
سنت پرتاپ دورت سبھ نسائے۔
د اولیاوو ملګرتیا یوازې د قسمت په واسطه ترلاسه کیږي.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
سنت کا سنگ ودبھاگی پائیئے۔
نوم د اولیاوو په خدمت کې یاد شوی

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
سنت کی سیوا نام دھیائیئے۔
د واه ګورو نوم سره برابر نشته.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
نام تُل کچھ اور نہ ہوئے۔
اې نانک! یوازې یو نادر ملګری نوم ترلاسه کوي.

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥
بہت ساستر بہت سمرتی دیکھے سرب دھڑول۔
ډیری صحیفې او ډیری یادښتونه یې لیدلي او ټول یې (ښه) پلټلي دي.

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥
پوجا نہیں ہر ہرے نانک نام امول-
(مګر) دا واهونه نشي کولی د ګرو نوم سره برابر شي. اې نانک! د هري پرمیشور نوم بې ارزښته دی.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استاپدي
اشتاپدي

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥
جاپ تاپ گیان سبھ دھیان-
ذکر مجاهده، ټول علوم او مراقبت،

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥
کھٹ ساستر سمرت وکھیآں-
شپږم: د صحیفو او یادونو د کتابونو تفصیل،

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥
جوگ ابھیاس کرم دھرم کریا-
د یوګا وسیله او د مذهبي مراسمو ترسره کول،

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥
سگل تیاگ بن مدھے فریا-
هر څه پرېږده او په ځنګل کې ګرځېدل،

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥
انک پرکار کیئے بہت جتنا-
ډیری ډولونه هڅه وکړئ،

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥
پن دان ہومے بہت رتنا-
صدقه، خیرات، کورنی عبادت او زیات مصرف،

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥
سریر کٹائے ہومئی کر راتی-
د بدن ټوټې ټوټې کول او په اور کې سوځول،

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥
ورت نیم کرے بہت بھاتی-
د روژې د مختلفو ډولونو او احکامو مراعت کول

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥
نہیں تُل رام نام بیچار-
مګر دا ټول د رام د نوم عبادت کولو سره برابر ندي.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥
نانک گُرمُکھ نام جپیئے اک بار۔
اې نانک! (مئ) دا نوم يوازې يو ځل د گرو په پناه کې لوستل کيدی شي.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥
ناؤ کھنڈ پرتھمی فرئے چیر جیوئے۔
حتی که يو څوک د ځمکې نهو برخو ته سفر وکړي، د اوږدې مودې لپاره ژوند کوي (اوږد ژوند)

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥
مہا اُداس تپیسر تھیوے۔
هغه ډير مطمين او متواضع کيږي

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥
آگن ماہی ہومت پاراں۔
خپل بدن په اور کې پريږده

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਵ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥
کنک اسو ہیوار بھوم دان
هغه بايد سره زر، آسونه او ځمکه په خيرات کې ورکړي.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥
نیلی کرم کرے بہت آسان۔

هغه بايد د کولمو حرکتونه (د يوګا په شکل کې ناست وي) او ډيری يوګا پوستونه وکړي،

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥
جین مارگ سنجم ات سادھن۔
دوی بايد د جنتيانو لاره تعقيب کړي او سخت کارونه او مبارزه وکړي.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥
نمکھ نمکھ کر سریر کٹاوے۔
اجازه راکړئ چې خپل بدن په کوچنيو ټوټو وويشئ،

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
تاو بھی ہومئی میل نہ جاوے۔
حتی د هغه غرور پای ته نه رسيږي.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ہر کے نام سنسار کچھ نہیں۔
د خدای د نوم سره برابر هيڅ شی نشته

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
نانک گُرمُکھ نام جپت گت پائی۔
اې نانک! د ګورو له لارې د خدای د نوم په ويلو سره ، يو څوک بريا ترلاسه کوي.

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥
من کامنا تیرتھ دیہ چھٹائے۔
ځينې خلک غواړي چې په زيارت کې خپل ژوند قرباني کړي

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥
غرب گمان نہ من تے ہٹائے
خو (لا هم) د انسان غرور له عقل نه لرې نه دی.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
سوچ کرے دنس ار رات۔
حتی که سړی شپه او ورځ پاک وي.

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥
من کی میل نہ تن تے جات۔
مګر د روح نجاست له بدن څخه نه ځي.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥
اس دیہی کو بہت سادھنا کرے۔
ايا يو سړی په خپل بدن کې د ځان کنټرول تمرين کوي،

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥
من تے کبھو نہ بکھیا ترئے۔
بيا هم د شتمنۍ ناوړه ناروغي د هغه روح نه پرېږدي.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥
جل دھوے بہت دیہ انیت۔
حتی که يو سړی دا مړی بدن څو ځله په اوبو پاک کړي.

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥
سڈھ کہاں ہوئے کاچی بھیت۔
نو حتی (دا د بدن په څیر) خام دیوال په کوم ځای کې پاک کیدی شي؟

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥
من ہر کے نام کی مہما اوچ۔
اې زما زړه! د هري نوم عظمت خورا لوړ دی.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥
نانک نام ادھرے پتت بہت موچ۔
اې نانک! ډېر ګناهګاران د (رب) په نوم ژغورل شوي دي.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥
بہت سیانپ جم کا بھاؤ بیاپے۔
د زياتې هوښيارۍ له امله د مرګ ويره انسان ته راښکته کوي.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
انک جتن کرتارسن نادھراپے۔
هر څومره کوښښ وکړئ، حرص له منځه نه ځي.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥
بھیک انیک اگن نہیں بجھائے۔
ډیرى مذهبى لباسونه (د حرص) اور نه مړوى.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥
کوٹ اپاودارگےہ نہیں سجھائے۔
حتى د (دا ډول) مليونونو سکيمونو سره هم يو سړى د رب په دربار کې نشي ژغورلى.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥
چھوٹس ناہیں اوبھ پئیال۔
که دوى جنت يا دوزخ ته لاړ شي، دوى نه ژغورل کيږي.

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
موہی بیاپہ مائیا جال۔
هغه خلک چې د حرص له امله د مال په جال کې راګير دي.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥
اور کرتوت سگلی جم دانئے۔
يمراج انسان ته د هغه د نورو ټولو اعمالو سزا ورکوي

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
گوند بھجن بنتل نہیں مانئے
(مګر) واه ګورو د عبادت پرته د مرګ په اړه يو څه پروا نه کوي.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ہر کا نام جپت دکھ جاے۔
د څښتن تعالى د نوم په ويلو سره هر ډول غمونه له منځه ځي.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥
نانک بولئے سہج سبھائے۔
نانک! دا هغه څه دي چې طبيعي مزاج وايي.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥
چار پدارت جے کو ماگئے۔
که يو سړى څلور شيان ولري: درم، ارته، کار، آزادي؛ ته ليواله اوسئ.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥
سادھ جنا کی سیوا لاگئے۔
نو هغه بايد د اولياوو په خدمت کې ښکيل شي.

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
جے کو آپنا دُکھ مٹاوے۔
كه انسان له غمه خلاصول غواړي

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥
هر هر نام ردې ست گووي
هغه باید تل د هري پرمیشور نوم په خپل زړه کې یاد کړي.

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥
جي که اپوني صوبه لړی
که سړی خپل عزت غواړي

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥
ساډهسنگ اه هومېچورى
هغه باید د اولیاوو په ملګرتیا کې پاتې شي او دا غرور پریږدي.

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥
بهیک انیک اگن نہیں بجھائے۔
که سړی د پیدایښت او مرګ له غمونو ویریږي،

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥
کوٹ اپاوارگےہ نہیں سجھائے۔
نو هغه باید د سنتو پناه واخلي.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
ځي کو جنم مرن ته درى
هغه سړی چې د ګورو د لیدلو قوي اراده لري،

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥
ساډ جنا کي سرني پری
اې نانک! زه تل ورته وقف یم.

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
جس جن کو پربه درس پیاسه
د ټولو نارینه وو په منځ کې، ورته سړی غالب دی.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
نانکتا کي بل بل جاسه
هغه سړی چې په صحبت کې تکبر له منځه ځي.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥
.سګل پورخ مي پورخ پرښان
هغه سړی چې ځان ټیټ ګڼي

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
سادھسنگ جا کا متې ابھمان
هغه غوره (لوړ) ګڼل کيږي.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
اپس کو جو جانې نيچا
هغه سړی چې روح يې د هر چا د پښو خاورې شي

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥
سو او ګنې اسب تې اوچا
هغه په هر زړه کې د هري پرميشور نوم وينې.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ॥
ا کا من هواې سګل کې رينا.
څوک چې له زړه څخه بدي لرې کوي

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥
هر هر نوم ټينګټينګ چينا.
هغه ټوله نړۍ خپل دوست ګڼي.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
من اپنې ډيرى بد مټانه.
اې نانک! هغه سړی چې خوښي او غم يو شان ګڼي

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥
پيکه د سګل سريسټ ساځنه
هغه د ګناه او نيکۍ څخه پاک پاتې کيږي.

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
سوخ دوخ جان سمدارستيتا
اې نات! ستا نوم د غريبانو لپاره شتمني ده.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥
نانک پاپ پن نه ليپا.
ستاسو نوم د بې وزلو لپاره ملاتړ دی.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥
نردهن کا اوډنټيرو ناو
اې ربه! سپکاوی يو وياړ دی.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥
نتهاوې کاو ناوتيرا تهاو.
هغه د ټولو ژونديو موجوداتو ورکوونکی دی.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
نيماني کاو پرب تيري مان
اې د نړۍ څښتنه! تاسو هرڅه پخپله کوئ او په روحونو سره یې کوئ

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
سگل غټه کاوديو هو دان.
نو لویه نړۍ غیب ده.

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥
کرن کاروانهار سوآمي.
اې مالکه! تاسو خپل سرعت او حدود پېژنئ

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥
سگل غټه کي انترجامي.
اې ربه! تاسو پخپله رنګ شوي یاست.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥
اپني گټ مټ جانهو اپي.
اې ګوره! یوازې تاسو کولی شئ خپل ځان تعریف کړئ.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥
اپن سنگ اپ پربه راتي
اې نانک! بل څوک ستا عظمت نه پېژني

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
تمهري اوست تمتي هواي.
د ټولو مذهبونو څخه لوی هغه دی

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥
نانک اوړر نه جانس کوئ.
د ګورو نوم یادول او نیک عملونه کول.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥
سرب دهرم مي سريسټ دهرم.
تر ټولو غوره دیني عمل دی

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥
هر کو نوم جپ نرمل کارم.
په ښه صحبت کې په پاتې کیدو سره د جهالت کبر ومینځل شي.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥
سگل کريا مي اعظم کريا.
دا د ټولو هڅو غوره هڅه ده

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥
سادھسنگدرمت مال هریا.
په زړه کې د هري نوم تل یاد ساته.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
سگل ادم مي ادمبهاله.
د ټولو غږونو په منځ کې، امرت غږ هغه دی

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥
هر کو نوم جپهو جیع سدا.
د ګورو عظمت واورئ او په خپله ژبه يې ووایاست.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥
سگل باني مي امرت باني.
اې نانک! هغه ځای تر ټولو غوره ځای دی

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥
هر کو جس سون رسن بخاني.
په هغه کې د خدای نوم اوسيږي.

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
نرگنیار یعنیا سو پربه سدا سمال.
اې بې عقله او بې عقله! دا استاد تل یاد ساته.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
نانک جهگت وساي هر نوم.
اې نانک! هغه څوک چې تاسو پیدا کړی، ستاسو په زړه کې اوسيږي، یوازې هغه ګرو به ستاسو ملاتړ وکړي.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استاپدی
اشتاپدي.

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥
رمیا کے گون چیت پرانی
اې مردار مخلوقه! د هر اړخیز رام صفات بیان کړئ

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥
کوان مولتے کوندارستانی.

ستاسو اصل څه دی او تاسو څه ډول ښکاري؟

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥
جنتوں ساج سوار سیگاریا.
هغه چا چې ته يې پيدا کړې، ښايست او عزتمن يې،

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
گرب اگن مي جني اوباريا
چا چې تا د رحمت په اور کې ساتلی دی

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥
بار بیوسته توجْي پيارېدوډه.
په ماشومتوب کې چا شيدې ښنلي

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥
بر جوبنبنن سوخ سوډه
چا چې تاته په ځوانی کې رزق، خوښي او عقل درکړی.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥
برډ بهئیا اوپر ساک سین
او څوک، کله چې تاسو زوړ شئ، تاسو به خپلوان او ملګري ولرئ

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥
مے اپیاو بیټ کاو دین
د ناستي په وخت کې خواړه په خوله کې اچول - ستاسو د خدمت لپاره ورکړل شوي.

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
ایه نرګون ګون کچهو نه بوژه
دا ناشکره سړی د احسانونو قدر نه کوي.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥
بخاش لیهو تاو نانک سیجه
د نانک وینا دا ده چې اې ګوره! یوازې که تاسو هغه وبښئ هغه ژغورل کیدی شي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਊਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥
جه پرساد دهر اوپر سوخ بسه
اې مخلوقاتو!) د هغه په فضل سره تاسو په ځمکه کې خوشحاله ژوند کوئ)

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥
سات بهرات میت بنته سنګ هسه.
او د خپل زوی، ورور، ملګري او میرمنې سره خندا او لوبې کوي،

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥
جه پرساد پیو هوه سیتل جلا.

د چا په فضل هغه سړې اوبه څښي

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥
کوان مولتے کوندارستانی
او تا راحته هوا او قيمتي اور موندلی دی،

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥
پیکه د سگل سریسټ ساځنه
د هغه په فضل تاسو ټول خوندونه ترلاسه کوئ.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥
سوخ دایی پون پاوک امله
او د ټولو شیانو سره چې تاسو ژوند کوئ،

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥
جه پرساد بوګېه سبه رسا
چا چې تاته لاس، پښې، غوږونه، سترګې او ژبه درکړي دي،

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
سګل سمګرۍ سنګ سات بسا
(اې مخلوقه!) ته دا ګرو هېروې او له نورو سره مینه کوې.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥
ديني هسهټ پاؤ کرن نيتر رسنه.
دا ډول عيبونه په ناپوه احمقانو کې موندل کیږي.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥
تیسه تیاګ اوار سنګ رچنا
د نانک وینا ده چې اې ربه! د هغوی ځانونه وساتئ.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
ایسې دوخ موره انده بیاپے.
پاراتما چې د پیل څخه تر پای پورې (له زیږون څخه تر مرګ پورې) د ټولو ساتونکی دی.

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥
نانک کاړ لیهو پربه آپے.
یو ناپوه سړی د هغې سره مینه نه کوي.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
آد انت جو راکهنهار.
د چا په خدمت کې هغه نهه خزانې ترلاسه کوي

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

تس سيو پريت نه کري گوار.
يو احمق مخلوق دا په زړه کي نه نښلوي.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
جا کی سیوا نوونډ پاوی
هغه رب چي تل نږدې دی

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥
تا سیو موره من نه لاوی
جاهل مخلوق يې لرې ګڼي.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
جو تهاکور سد سدا حضوری
د چا عبادت د رب په دربار کي عزت ترلاسه کوي.

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥
تا کاو انده جانت دوری.
يو ناپوه او ناپوه سړی دا ګورو هېروي.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥
جا کی تهل پاوی درگه من
وړونکي مخلوقات تل هير وي.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
تیسه بیساری مگړ اجان
اې نانک! يوازې ابدي واه ګرو ساتونکی دی.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
سدا سدا اه بهولنهار.
د نوم او جوهر پرېښودلو سره سړی د دولت په خزانه کي خوشحاله دی.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥
نانک راکهنهار اپار.
هغه د حقيقت څخه د وتلو لپاره په دروغ سره خوشحاله دی.

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥
رتن تیاگ کاودی سنگ رچی.
د نړی هغه شیان چي هغه پرېږدي، هغه دايمي ګڼي.

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥
ساچ چهوډ جهوټ سنگ مچی.
هغه ګوري چي هغه څه چي بايد لرې راشي.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

جو چھڈنا سو استھر کر منی.
د چا لپاره چې هغه پریږدي، هغه درد لري.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥
چھڈ جا-ی تس کا سرم کری
هغه مرسته کوونکی (رب) پریږدي، چې تل ورسره وي.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥
سنگ سہایی تس پرہری
هغه د صندل د لرګیو شونډې پاکوي. خر یوازې د جلوه په خیر.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥
چندن لیپ اتاری دھو-ی. گرڈھب پریت بھسم سنگ ہو-ی
یو سړی په تیاره خاه کې غورځیدلی دی.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥
اندھ کوپ مي پتیت بکرال
د نانک دعا دا ده چې اې د رحمت سیند، ګورو! ته یې له تیارې خاه څخه راوویستل.

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥
نانک کاڈ لیھو پربھ دئال
طبیعت انسان دی خو عملونه حیواني دي.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
کرتوت پسو کی مانس جات.
انسان شپه او ورځ د خلکو په مخ کې ننداري ته دوام ورکوي.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥
لوک پچارا کری دن رات
په ظاهري توګه (په بدن کې) هغه مذهبي جامې اغوندي، مګر په باطن کې هغه د شتمنۍ بنه لري.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥
باہر بھیکھ انتر مل مائیا
هغه هرڅومره چې وغواړي پټوي، مګر هغه نشي کولی خپل اصلي ماهیت پټ کړي.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥
چھپس نابی کچھ کری چھپائیا
هغه د پوهیدو، مراقبت او غسل کولو ښکارندوی کوي.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
باہر گیان دھیان اسنان.
مګر د حرص سپی په خپل ځان فشار راوړي

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

انتر بیاپے لوب سوآن
په زړه کې یې د حرص اور دی او په ظاهر کې یې پرهېزګاري او بې پروايي نيولې ده.

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥
انتر اگن باہر تن سوآہ
هغه څنګه کولای شي چې په غاړه کې د شهوت ډبرې سره له ژور سمندر څخه تېر شي؟

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
گل پتھر کیسے تری اٹھاہ
اې نانک! د چا په زړه کې ګرو پخپله ژوند کوي.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥
جا کے انتر بسے پرب آپ.
دا ډول سړی په اسانی سره د څښتن سره اړیکه ترلاسه کوي.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
نانک تے جان سہج سمات
یو ړوند سړی څنګه کولای شي یوازې په اوریدو خپله لاره ومومي؟

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥
سن اندھ کیسے مارگ پاوئ.
لاس يې ونيسئ (تر څو) تر اخره پورې مينه وکړي

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥
کر گہ لیھو اوڑ نبھاوئ.
کاڼه سړی څنګه پوهيدای شي؟

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥
کہا بوجھارت بوجھے دورا.
کله چې موږ شپه وایو، هغه ورځ معنی لري.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥
نس کہیئے تاو سمجھے بھورا.
یو ګونګ سړی څنګه سندرې کولی شي؟

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥
کہا بسنپد گاوئ گونگ.
حتی که هغه هڅه وکړي، غږ يې مات شي.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥
جتن کرئ تاو بھی سور بھنگ.
څنګه کولای شو چې د غره په لور روان شي؟

ਨਹੀ ਹੋਤ ਊਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

کہ پنگل پربت پر بھون.
دا ممکنه نه ده چې هغه هلته لاړ شي.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥
نھی ہوت اوہا اس گوان
اې نانک! اې مهربانه! اې هوښیار عالمه! (دا) عاجز بنده دا دعا کوي

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥
کرتار کرونا مئی دین بینتی کری
دا یوازې ستاسو په فضل دی چې تخلیق کولی شي د کائنات له بحر څخه تیر شي.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥
نانک تمری کرپا تری
هغه ستر ذات چې د مخلوق ملګری او مرستندوی دی، هغه په خپل ذهن کې نه یادوي.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
سنگ سھایی سو آوی نہ چیت
بلکې له هغه چا سره مینه کوي، چې دښمن يې وي.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥
جو بیرائی تا سیو پریت
هغه د بالو (ریت) په کور کې اوسیږي.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥
بلوا کے گرہ بھیتر بسی
هغه د لوکس لوبو او د ښتمنیو رنګونو څخه خوند اخلي (خوشي).

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
اند کیل مائیا رنگ رسی.
هغه دا حلقې په زړه کې قوي باور ګڼي.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥
دریر کری منیے پرتیت.
خو احمق سړی په زړه کې (مرګ) نه یادوي.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥
کال نہ آوی موری چیت.
دښمني، مخالفت، شهوت، غوسه، حرص،

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥
بیر بروڈھ کام کروڈھ موہ
د دروغ، ګناه، لالچ او خیانت څخه

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

جھوٹ بکار مہا لوب دھروہ.
انسان د ژوند ډیرې دورې په چالونو تېرې کړې دي

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥
ایاھو جگت بھیانے کئے جنم
د نانک غوښتنه دا ده چې اې ربه! د خپل رحمت چادر په اغوستلو سره د کائناتو له سمندر څخه مخلوقات وژغوره.

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
نانک راکھ لیھو آپن کر کرم
(اې خدایه) ته زموږ رب يې او موږ تاته دعا کوو.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
تو تھاکور تم پہ ارداس
دا روح او بدن ټول ستا دي.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥
جیو پند سبھ تیری راس
تاسو زموږ مور او پلار یاست او موږ ستاسو ماشومان یو.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
تم مات پتا ہم بارک تیرے
ستاسو په مهربانۍ کې ډیرې خوښۍ دي.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥
تمری کرپا مہ سوکھ غنیرے.
اې ربه! هیڅوک ستاسو پای نه پوهیږي.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
کوئ نہ جانے تمرا انت.
نو لوی څښتن دی.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥
سگل سمگری تمری ستر دھاری.
ټوله نړۍ ستا په تار کې اوبدل شوې ده.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
تم تے ہوئے سو آگیآکاری.
هر څه چې له تا څخه پیدا شوي دي، هغه ستا د امر وړونکی دی.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥
تمری گت مت تم ہی جانی.
یوازې تاسو خپل سرعت او حد پیژنئ

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥
نانک داس سدا کربانی
اې نانک! ستا بنده تل له تا قربان وي.

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥
دینهار پربھ چھوڈ کی لاگے آن سوآے.
د مهربان رب نه علاوه مخلوقات په نورو لذتونو بوخت دي، خو

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥
نانک کہو نہ سیجھی بن ناوے پت جاے.
اې نانک! دا ډول مخلوق هیڅکله بریالی نه شي ځکه چې د څښتن له نوم پرته عزت او وقار نشته.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدی
اشتاپدي.

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
دس بستو لے پاچھے پاوی
انسان لس شیان (له ګرو څخه) اخلي او بیرته یې اخلي.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥
ایک بست کارن بکھوت گواوی.
(مګر) د یو شی لپاره هغه خپل ایمان له لاسه ورکوي.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥
ایک بھی نہ دےئ دس بھی ہر لےئ.
که څښتن یو شی هم نه ورکوي او لس یې هم اخلي

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥
تاو موربا کہو کہا کرئ.
نو ته ووایه چې دا احمق څه کولی شي؟

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥
جس تھاکور سیو ناہی چارا
د چا په مخ کې هیڅ ځواک حرکت نشي کولی

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
تا کؤ کیجئ سد نمسکارا.
یو څوک باید تل د هغه په وړاندې سجده وکړي.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
جا کی من لاگا پربھ میٹھا.
د چا زړه چې رب ته ګران وي

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥
سرب سوکھ تاہو من ووتھا.
ټولې خوښۍ د هغه په زړه کې اوسيږي.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥
جس جن اپنا ہکم منائیا.
اې نانک! هغه سړی چې خدای د هغه حکم پوره کوي

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
سرب تھوک نانک تن پائیا.
د نړۍ ټول شيان د هغه له خوا موندل شوي دي.

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
اگنت ساہو اپنی دے راس
بډایه څښتن روحونو ته بې شمیره شتمني (شیان) ورکوي.

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥
کھات پیت برتئ اند الاس
مخلوقات په خوښۍ او خوښۍ سره خوري، څښي او مصرفوي.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥
اپنی امان کچھ بہر ساہو لےئ
که د غني څښتن له خپل فضل څخه يو څه وباسي.

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥
اگیانی من روس کرئ.
نو يو ناپوه سړی په زړه کې غوسه کوي.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥
اپنی پرتیت آپ ہی کھوئے
په دې توګه هغه په خپل ځان باور له لاسه ورکوي.

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
بہر اس کا بسواس نہ ہوئے.
څښتن بیا په هغه باور نه کوي.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥
جس کی بست تس آگئ راکھئ.
باید د هغه چا په مخ کې (په خوښۍ سره) کېښودل شي چې مالک يې وي

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥
پربھ کی آگیا منئی ماتھئی
او د ښتن حکم ورته د منلو وړ دی.

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
اس تے چوگن کرئ نہال.
ښتن هغه د پخوا په پرتله څلور ځله ډیر شکر کوي.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥
نانک صاحب سدا دئال.
اې نانک! واه ګورو تل مهربانه وي.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥
انک بھات مائیا کے ہیت. سرپر ہوت جان انیت.
د شتمنی جالونه ډول ډول دي، مګر په پای کې دا ټول تباه کوونکی وګڼئ

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥
برکھ کی چھائیا سیو رنگ لاوے.
یو سړی د ونې سیوري خوښوي. (مګر)

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
اوه بنسئ اوه من پچھتاوے.
کله چې هغه مړ شي، هغه په زړه کې توبه کوي.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥
جو دیسئ سو چالنہار
ښکاره دنیا موقته ده

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
لپٹ رہیو تہ اندہ اندھار
یوه ناپوهه دا دنیا خپله کړې ده.

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥
بٹاؤ سیو جو لاوے نے ہ
هر هغه سړی چې د مسافر سره مینه لري

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥
تا کؤ ہاتھ نہ آوے کہہ
په پای کې، هیڅ شی د هغه لاس ته نه راځي.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
من ہر کے نام کی پریت سخ دائی.
اې زما زړه! د ښتن د نوم سره مینه راحته ده.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥
کر کرپا نانک آپ لئے لائی.
اې نانک! په دې توګه ګورو هغه څوک چې هغه يې خوښوي له ځان سره نښلوي.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
مٿهيا تن دهن کُتمب سباعيا
دا بدن، مال او کورنی ټول دروغ دي.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥
مٿهيا ہئمے ممتا مائيا.
غرور، حرص او مال هم دروغ دي.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥
مٿهيا راج جوبن دهن مال
دولت، ځواني، مال او شتمني ټول سرابونه دي.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
مٿهيا کام کروڌه بکرال
لالچ او سخته غوسه ټول انسانان دي.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਵ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
مٿهيا رتھ ہستی اسوا بسترا
ښائسته ګاډی، هاتيان، آسونه او غوره لباسونه ټول فاسق دي.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥
مٿهيا رنگ سنگ مائيا پيکھ ہستا
د شتمنی د راټولولو مينه، چې سړی خندوي، هم دروغ دی.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
مٿهيا دهروه موه ابهمان
خيانت، دنيايي خواخوږي او غرور هم موقتي دي.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥
مٿهيا آپس اوپر کرت گمان
په خپل ځان فخر کول دروغ دي.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥
استهر بهگت سادھ کی سرن
د ګورو عبادت او د سنتانو پناه ډاډمنه ده.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥
نانک جپ جپ جیوے ہر کے چرن
اې نانک! يوازې د خدای په پښو کې ښکته کيدو سره مخلوق واقعيا ژوند کوي.

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥
مٿھیا سرون پر نندا سنہے.
د انسان غوږونه دروا‌غ دي چې د نورو بدي اوري.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
مٿھیا ہسٹ پر درب کؤ ہرہے.
هغه لاسونه هم درواغ دي چې د نورو څخه پيسي غلا کوي.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥
مٿھیا نینتر پیکھت پر ترئہ روپاد.
هغه سترګې دروغ دي چې د يوې عجيبې ښځې ښکلا ويني

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥
مٿھیا رسنا بھوجن ان سواد.
هغه ژبه چې له خوړو او نورو خوندونو څخه اخستل کيږي هم دروغ دي.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥
مٿھیا چرن پر بکار کؤ ڈھاوہے.
هغه پښې درواغجنې دي، چې د نورو په زيان رسوي.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
مٿھیا من پر لوبھ لبھاوہے
هغه نفس هم درواغجن دی چې د بل د مال په نيت خرابوي.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥
مٿھیا تن نہیں پروپکارا
هغه بدن دروغ دی چې ښه کار نه کوي.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥
مٿھیا باس لئت بکارا
دا پوزه بې ګټې ده، د جسمي خوندونو بوی کوي.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥
بن بوجھے مٿھیا سبھ بھائے
پرته له دې چې پوه شي هر عضو مړ دی.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥
سفل دیہ نانک ہر ہر نام لئے.
اې نانک! هغه بدن بريالی دی، چې د هري پرميشور نوم يادوي.

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥
بیرتھی ساکت کی آرجا
د ضعيف انسان ژوند بې ګټې دی.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥
بیرتھا نام بنا تن اندھ
هغه څنګه له حقیقت پرته پاک کیدی شي؟

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥
مکھ آوت تا کئی درگندھ
د ناپوه سړي بدن د هغه د نوم له امله بې ګټي دی. (ځکه)

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥
بن سمرن دن رین برتھا بہائے
د دوی خوله بد بوی کوي.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥
میگھ بنا جیو کھیتی جائے
ورځې او شپې د رب له یادولو پرته بې ګټې تیریږي.

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥
گوبد بھجن بن برتھے سبھ کام
لکه د باران پرته فصل له منځه ځي.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥
جیو کرپن کے نرارت دام
ټول هغه کار چې د ګوبند د سندرو لخوا ترسره کیږي بې ګټې دي.

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥
دھن دھن تے جن جہ گھٹ بسیو ہر ناو
لکه د بخیل مال بې ارزښته دی.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
نانک تا کئی بل بل جاؤ
هغه خوک ډیر بختور دی چې په زړه کې یې د ښتن نوم اوسیږي.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
راہت اوڑ کچھ اوڑ کماوت
اې نانک! زه پر هغوی قربان یم.

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥
من نہیں پریت مُکھہ گندھ لاوت
سړی یو څه وایی او بل څه کوی.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥
جاننہار پربھو پربین
د هغه په زړه کې (د خدای لپاره) مینه نشته، مګر هغه په خوله بې ځایه خبرې کوي.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥
باہر بھیکھ نہ کاہو بھین
هغه رب چي په هر څه پوهيږي ډير هوښيار دی

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥
اوڑ اپدیسئ آپ نہ کرئ
(هيڅکله) د چا له ظاهره راضي نه وي.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥
آوت جاوت جنمئ مرئ.
هغه څوک چي نورو ته ښې خبرې کوي او پخپله د هغه پيروي نه کوي

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
جس کئے انتر بسئ نرنکار.
هغه (دنيا ته) راځي او ځوند کوي او مړ کيږي.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
تس کی سیکھ ترئ سنسار.
د هغه سړي په زړه کې چې د شکل او شکل څخه پاک وي ښښتن اوسيږي

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
جو تم بھانے تن پربھ جاتا.
د هغه په تبليغ سره ټوله نړۍ (د آفتونو څخه) ژغورل کيږي.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
نانک اون جن چرن پرتا.
اې ربه! يوازې هغه څوک چې تاسو ته ښه ښکاري تاسو پيژني.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥
کرؤ بینتی پاربرہم سبھ جانئ
اې نانک! زه د داسي بندګانو پښې ښکلوم.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥
اپنا کیا آپہ منئ
زه د دې پاربراهما په وړاندې دعا کوم، څوک چې په هرڅه پوهيږي.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥
باہر بھیکھ نہ کاہو بھین
هغه پخپله خپل مخلوقاتو ته عزت ورکوي.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
آپہ آپ آپ کرت نبیرا
په دې توګه ګرو پخپله انصاف کوي (د مخلوق د عملونو سره سم).

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥
کسے دور جاناوت کسے بجھاوت نیرا
یو ته دا احساس ورکوي چې واه ګورو موږ ته نږدې دی او یو احساس کوي چې واه ګورو لرې دی.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥
اپاو سیانپ سگل تے راہت
د ټولو هڅو او هوښیارۍ څخه پورته ګرو دی.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥
سبھ کچھ جانئ آتم کی راہت.
(ځکه) هغه د انسان د زړه په حالت ښه پوهیږي.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
جس بھاوئ تس لئے لڑ لائے.
هغه هغه له ځانه سره وړي، کوم چې هغه خوښوي

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
تھان تھننتر رہیا سمائے.
ځښتن په ټولو ځایونو کې سیوري لري.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
سو سیوک جس کرپا کری
هغه څوک چې ګرو رحم پرې وکړي د هغه خادم دی.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥
نمکھ نمکھ جپ نانک ہری.
اې نانک! هره شیبه د هري یادولو ته دوام ورکړئ.

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
کام کروڈھ ار لوبھ موہ بنس جائے اہمیو
اې ګوره! زما شهوت، قهر، حرص او غرور دې ختم شي.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥
نانک پربھ سرناگتی کر پرساد گردیو
زه ستا پناه ته راغلی یم. اې ګرودیو! په ما مهربانه اوسه

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اساٹپدی
اشتاپدي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥
جہ پرساد چھتیہ امرت کھاہی
(اې مخلوقه!) د هغه په فضل سره تاسو شپاړس ډوله خوندور خواړه خورئ.

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
تس تھاکر کؤ رکھ من ماہی
دا ښښتن په خپل زړه کې یاد ساته

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥
جہ پرساد سگندھت تن لاویہ
د چا په فضل تاسو خپل بدن خوشبوئ

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
تس کؤ سمرت پرم گت پاوہی
د هغه په عبادت کولو سره به تاسو نجات ترلاسه کړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥
جہ پرساد بسہ سکھ مندر
د چا په فضل تاسو په ګاونډ کې خوشحاله یاست،

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥
تسہ دھیائے سدا من اندر.

تل په زړه کې د هغې په اړه فکر وکړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥
جہ پرساد گرہ سنگ سکھ بسناہی.
د چا په فضل سره تاسو په خپل کور کې خوشحاله یاست

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥
آٹھ پہر سمرہ تس رسناہی
په خپله ژبه یې ذکر کړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥
نانک سدا دھیائیۓ دھیاون جوگ
اې نانک! د هغه په فضل سره رنګونه، خوندور خواړه او شیان ترلاسه کیږي،

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥
جہ پرساد رنگ رس بھوگ
یو ښوک باید تل د دې ګرو یادونه وکړي چې د یادولو وړ دی.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥
جہ پرساد پات پتمبر ہداویہ

د چا په فضل سره تاسو د ورېښمو جامې اغوستې،

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
تسہ تیاغ کت اور لبھاویہ.
ولې دې په هېڅ ولو سره په نورو کې نښه يې؟

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥
جہ پرساد سکھ سےج سوئجئے.
د هغه په فضل تاسو په آرام بستر کې خوب کوئ.

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥
من آٹھ پہر تا کا جس گاویجئے.
اې زما زړه! دا رب باید هر وخت ستاینه وشي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥
جہ پرساد تجھ سبھ کوؤ مانئ
د هغه په مهربانۍ سره هر سړی ستا عزت کوي.

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥
مکھ تا کوؤ جس رسن بکھانئ.

تل د خپلې خولې او ژبې سره د هغه ستاینه وکړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੋ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥
ځې پرساد ته راهته دهرم
د چا په فضل ستا دین پاتې کيږي

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
من سدا دهیاي کیول پاربرهم
اې زما زړه! نو تل دا پاربرهما په یاد ولرئ.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥
پاربه جي جپت درگه مان پاواهي
د خدای په عبادت کولو سره به د هغه په دربار کې ځای ترلاسه کړي.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥
نانک پت سیتي گهر جاوه.
اې نانک! په دې توګه به تاسو په عزت سره خپل کور (آخرت) ته ځئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥
ځې پرساد آروک کنچن دیهي
اې زړه! د چا په فضل تا د سرو زرو په شان ښکلی بدن ترلاسه کړی دی

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

ليو لاوه تس رام سنيهي
د دې محبوب رام څخه ځان خلاص کړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥
ځې پرساد تيرا اولا راهت
د چا په فضل ستا پرده پاتې ده

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
من سخ پاواهي هر هر جس کهت
د دې رب په ثنا ويلو سره به خوشحالي ترلاسه شي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥
جي پرساد تيرې سګل چيدر دهکي
د هغه په فضل ستاسو ټول ګناهونه پټ دي.

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥
من سرني پر تهاکور پرب تا کئي

اې زړه! هغه رب ته پناه يوړه.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
ځې پرساد تجه کو نه پهچوچئ
د هغه په فضل هيڅوک ستا برابر نه دی،

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥
من ساس ساس سمرهو پرب اوچے
اې زما زړه! په خپل تنفس سره لوی څښتن ياد کړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
ځې پرساد پائی درالب ديه
د چا په فضل تا د انسان نادر بدن ترلاسه کړ

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥
نانک تا کی بهګت کرئی
اې نانک! د دې څښتن عبادت وکړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥
جي پرساد آبکهان پهريچئی
د چا په فضل ګاڼې اغوستل کيږي،

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥
من تس سمرت کيو الاس کيجئی.
اې زړه! ولې په عبادت کې سستي کيږي؟

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
جي پرساد اسو حسط اسواری.
د چا په فضل تاسو په اسونو او هاتيو سپاره ياست،

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥
من تس پرب کئو نہ بساری.
اې زړه! دا استاد هيڅکله مه هيروئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥
جي پرساد باگ ملخ ڈهنه.

د هغه په فضل د کروندې، ځمکې او شتمنی ترلاسه شوې.

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥
راکھ پروئے پربھ اپنے منا.
دا گرو په خپل ذهن کې وساتئ.
ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
جی ته ری من بانت بنایی.
اې زړه! هر هغه څه چې گرو تاسو پيدا کړي دي،

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥
جی ته ری من بانت بنایی
دا بايد هر وخت د ناستې په وخت کې ذکر شي.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥
اوته بیته ساد تسه ذیآیی
اې نانک! د دې ناڅرگند رب په اړه فکر وکړئ.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥
تسه ذیآیی جو ایک الخی
هغه به په دنيا او آخرت کې ستا حفاظت وکړي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥
ایها اوها نانک ته رخئی
د هغه په فضل سره تاسو لوی خيرات ورکوئ

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥
جه پرساد کرهی پن بهو دان
اې زړه! دا بايد په اتو بجو مراقبت وشي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
من آٹ پهر کر تس کا ذیآن
د هغه په فضل سره تاسو ديني او دنياوی اعمال ترسره کوئ،

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥
جه پرساد تو اچار بیاهاری
باید دا رب په هره ساه کې یاد کړو.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥
تس پربه کاؤ ساس ساس چتاری
د هغه په فضل ستا ښکلی شکل دی

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥
جه پرساد تیرا سندر روپ
دا بې مثاله رب دې تل یاد وي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥
سو پربه سمرهو سدا آنوپ

د هغه په رحمت سره تا ته تر ټولو لوړ (انساني) طبیعت ترلاسه شوی دی،

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
جه پرساد تیرے نیکی جات
تل د دې ښبنتن په اړه شپه او ورځ فکر وکړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥
سو پربه سمر سدا دن رات
د هغه په فضل ستا شهرت دوام لري،

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥
جه پرساد تیرے پٹ رحے
اې نانک! د ګورو په فضل سره د هغه عظمت بیان کړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥
گور پرساد نانک جس کہے
د هغه په رحمت سره تاسو په خپلو غوږونو خبرې اورئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
جه پرساد سنہ کرن ناد
د هغه په رحمت سره یو څوک په زړه پورې حیرانتیاوې ګوري.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥
جه پرساد پیکے بسماد
د هغه په رحمت سره په ژبه خوږې خبرې کوي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥
جه پرساد بولے امرت رسنا

د هغه په فضل سره يو څوک د زيږون له پيل څخه آرام ژوند کوي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥
جه پرساد سکھ سہجے بسنا
د هغه په رحم سره ستاسو لاسونه حرکت کوي او کار کوي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥
جه پرساد ہست کر چلے.

د هغه په رحمت سره ستاسو ټول کارونه بشپړ شوي.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
جه پرساد سمپورن فالہ.
د هغه په رحمت سره تاسو ژغورل شوي ياست

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
جه پرساد پرم گت پاواهی
د هغه په رحمت سره به تاسو په اسانۍ سره په خوښۍ کې جذب شئ،

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥
جه پرساد سکھ سہج سماوہی
داسې رب پرېږده، ولې د بل چا په لټه کې يې؟

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥
ایسا پربه تیاگ اوار کٹ لاگہو
اې نانک! د ګرو په فضل سره، خپل زړه ګرو ته بيدار کړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
گور پرساد نانک من جاگہو
د چا په فضل هغه په نړۍ کې مشهور شو

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥
جه پرساد توں پرگٹ سنسار
دا رب هيڅکله له زړه څخه مه هيروئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥
تس پربه کاؤ مول نہ منہ بسار
د چا په فضل ستا جلال جوړ شوی دی،

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥
جه پرساد تیرا پرتاپ
اې زما ناپوه زړه! نو د هغه عبادت ته دوام ورکړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

رے من موڑ تو تا کاؤ جاپ
د هغه په رحمت سره ستا ټول کارونه سرته رسيږي،

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
جه پرساد تیرے کارج پورے
تل يې په زړه کې وساتئ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥
تسہ جان من سدا حضورے

د هغه په رحمت سره تاسو حقيقت ترلاسه کوئ،

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥
جه پرساد توں پاواهی سچ
اې زما زړه! نو له هغه سره مينه وکړئ.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
رے من میرے توں تا سیو راچ
د چا په فضل سره هر څه کار کوي

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥
جه پرساد سب کی گت ہوئے
اې نانک! د دې څښتن د نوم يوه راس بايد وويل شي.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥
نانک جاپ جپئی جپ سوئے
ورته عبادت کوونکي د ګورو نوم اخلي، چې هغه يې د يادولو اجازه ورکوي.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
آپ جپائے جپئی سو ناؤ
يوازې هغه د ګورو ستاينه کوي چې هغه ځان ته اجازه ورکوي چې ستاينه وکړي.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
آپ گاوائے سو ہر گن گاؤ
د رب په فضل سره رڼا ده.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥
پربه کرپا تے ہوئے پرگاس
د څښتن په فضل، زړه د کمل په څير خلاص دی.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
پربھو دیا تے کمل بگاس
کله چې رب راضي شي، هغه راځي او د انسان په زړه کې اوسيږي.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
پربھ سپرسن بسے من سوئے
د ښښتن په رحمت سره د انسان عقل کامل کيږي.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
پربھ دیا تے مت اعتم ہوئے

اې ربه! ټولي خزاني ستا په رحمت کې دي.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥
سرب ندھان پربھ تیری مئیا.
يو څوک پخپله هيڅ شی نه ترلاسه کوي.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
آپھو کچھو نہ کنہو لئیا.
اې هري پرميشور! چرته چې تاسو مخلوقات وکړي، هلته يې وکړي.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥
نانک ان کئی کچھو نہ ہاتھ.
اې نانک! دا مخلوقات هيڅ نه لري.

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥
اگم اگادھ پاربرہم سوئے.
هغه بې شکله رب د فکر او ابدي څخه بهر دی.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥
جو جو کہئے سو مکتا ہوئے
څوک چې د هغه نوم ياد کړي هغه به وژغورل شي.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥
سن میتا نانک بنونتا.
نانک دعا کوي: اې زما ملګريه! په غور سره واورئ

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥
سادھ جنا کی اچرج کتھا
د سادو کيسه خورا بې ساري ده.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدی.
اشتاپدي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
سادھ کئے سنگ مکھ اوجل ہوت.
د سادوانو په ملګرتیا سره، مخ روښانه کيږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥
سادھسنگ مل سگلی خوت.
د سادانو په ملګرتیا سره ټول شرونه له مینځه وړل کیږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
سادھ کئے سنگ مٹائے ابھمان.
غرور د سادانو په ملګرتیا له منځه ځي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
سادھ کئے سنگ پرگتئے سگیآن.
د سادوانو په ملګرتیا سره یو ښوک خپل پوهه پیدا کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥
سادھ کئے سنگ بجھئے پربھ نیرا.
د سادوانو په صحنه کې، ښبتتن نږدې ښکاري.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
سادھسنگ سبھ ہوت نبیرا
ټولې شخړې د سادوانو شرکت لخوا حل کيږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥
سادھ کئے سنگ پائے نام رتن
نومونه او ګاڼې د سادو سره د ملګرتیا له لارې ترلاسه کیږي

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥
سادھ کئے سنگ ایک اوپر جتن
د سادو په صحنه کې یو ښوک یوازې د یو واه ګرو لپاره هڅه کوي.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
سادھ کی مہما برنئی کاؤن پرانی
کوم مخلوق کولی شي د سادو عظمت بیان کړي؟

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
نانک سادھ کی سوبھا پربھ ماہی سمانی
اې نانک! د سادو جلال د ښبتتن جلال سره یوځای کیږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥
سادھ کئے سنگ اگوچر ملئے.
د سادوانو په صحنه کې ناڅرګند ګرو موندل کیږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥
سادھ کئے سنگ سدا پرفلئے.
د سادوانو په ملګرتیا کې تل خوشحاله وي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥
سادھ کئے سنگ آوہی بس پنچا.
پنځه دښمنان (حس، غوسه، حرص، غرور) د سادوانو د شرکت لخوا کنټرول کېږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥
سادھسنگ امرت رس بھنچا.
د سادوانو په ملګرتیا کې یو څوک د امرت نوم سخه خوند اخلي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥
سادھسنگ ہوئے سبھ کی رئیں
د سادوانو په ملګرتیا سره، یو څوک د ټولو خاورې کیږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥
سادھ کئے سنگ منوہر بین
د سادو په ملګرتیا کې، خبرې اترې خوندور کیږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥
سادھسنگ نہ کٹھوں دھاوئے
ذهن د سادوانو په ملګرتیا کې هیڅ ځای ته نه ځي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥
سادھسنگ استھت من پاوئے.
د سادوانو په ملګرتیا سره زړه ثبات ترلاسه کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥
سادھ کئے سنگ مئیا تے بھن.
د سادوانو په صحبت کې له مال څخه خلاصیږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥
سادھسنگ نانک پربھ سپرسن.

اې نانک! د سادوانو په صحبت کې پاتې کیدل رب راضي کوي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥
سادھسنگ دشمن سبھ میت
د سادوانو په ملګرتیا کې ټول دښمنان ملګري کیږي.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥
د سادو په ملګرتیا سره یو څوک په بشپړ ډول پاک کیږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥
سادھو کئے سنگ مہا پُنیت
د سادوانو په صحبت کې له هيچا سره دښمني نه لري.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥
سادھسنگ کس سیو نہیں بیر.
د سادانو په ملګرتيا سره يو څوک د بدۍ لارې په لور ګام نه کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
سادھ کئے سنگ نہ بیگا پیر
د سادو په ملګرتيا کې هيڅ بد نشته.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
سادھسنگ نہیں کو مند
د سادو په ملګرتيا کې، يو څوک يوازې ګرو پيژني، د لوی خوښۍ خاوند.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥
سادھسنگ جانے پرماننداَ
د سادو په ملګرتيا سره د انسان غرور له منځه ځي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥
سادھ کئے سنگ نہیں ہؤ تاپ.
د سادوانو په ملګرتيا سره، يو څوک ټول غرور پريږدي.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥
سادھ کئے سنگ تجئی سبھ آپ.
ګرو پخپله د سادوانو په عظمت پوهيږي.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥
آپے جانئے سادھ بڈائی.
اې نانک! د سادو او پارميشور مينه پخيږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥
نانک سادھ پربھو بن آئی.
د مخلوق زړه هيڅکله د سادو له صحبت څخه نه وځي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
سادھ کئے سنگ نہ کبھوں دھاوئے
د سادو په ملګرتيا سره هغه ابدي خوښي ترلاسه کوي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥
سادھ کئے سنگ سدا سکھ پائے
د سادوانو په ملګرتيا سره هغه ناڅرګند شی چې نوم نوميږي ترلاسه کيږي.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥
سادھسنگ بست اگوچر لہئے
د سادوانو په صحبت سره يو ځوک نه کم کيدونکې ځواک ترلاسه کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥
سادھو کئے سنگ اجر سہائے
د سادانو په صحبت کې پاتې کيدل په لوړ مقام کې ژوند کوي.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੂਚੈ ॥
سادھ کئے سنگ بسے ٹھاں اوچئے
د سادانو په ملګرتيا سره يو ځوک د روح حقيقت ته رسي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
سادھو کئے سنگ محل پہوچئے.
د سادوانو په ملګرتيا سره د مخلوق دين په بشپړ ډول تاسيس کيږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
سادھ کئے سنگ درڑئے سبھ دھرم
د سادوانو په ملګرتيا کې، يو ځوک يوازې د بې شکل ځان عبادت کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥
سادھ کئے سنگ کیوال پاربرہم
د سادوانو په ملګرتيا سره يو ځوک د نوم په بڼه شتمني ترلاسه کوي.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥
سادھ کئے سنگ پائے نام ندھان
اې نانک! ما په دې سادو باندې خپل زړه وربښکاره کړ.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥
نانک سادھو کئے کربان
د سادو د ټولنې له لارې، د انسان ټول نسل ژغورل کيږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
سادھ کئے سنگ سبھ کل اُدھارئے
د ساد و په صحبت کې پاتې کيدو سره ، د انسان ملګري د کائنات له سمندر څخه ژغورل کيږي.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
سادھسنگ ساجن میت کُتمب نستارئے
د سادو په ملګرتيا سره يو ځوک دا شتمني ترلاسه کوي.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥
سادھو کئے سنگ سو دھن پائے
هغه مال چې هر انسان ترې ګټه او راحت ترلاسه کوي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥
جس دھن تے سبھ کو ورسائے
یمراج هم د سادو په ملګرتیا کي خدمت کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥
سادھسنگ دھرم رای کرے سیوا
هغه څوک چي د سادو په صحنه کي ژوند کوي د فرښتو او خدایانو لخوا ستاینه کیږي.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥
سادھ کئے سنگ سوبھا سردیوا
د ساد و په ملګرتیا سره ټول ګناهونه له منځه ځي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥
سادھو کئے سنگ پاپ پلائیں
د سادو د شرکت له لارې، یو څوک د امرت نام تسبیح تلاوت کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥
سادھسنگ امرت گن گائیں
د سادو د اتحادیې له لارې یو څوک ټولو ځایونو ته رسیږي.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥
سادھ کئے سنگ سرب تھاں گم

اې نانک! د سادوانو په ملګرتیا کي د یو چا ژوند بریالی کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥
نانک، سادھ کئے سنگ صفل جن
د سادو په ملګرتیا کي یو څوک سخت کار ته اړتیا نلري.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥
سادھ کئے سنگ نہیں کچھ گھال
د سادو لیدل او د دوی په دربار کي نذراني کول د مننې احساس رامینځته کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੂਖਤ ਹਰੈ ॥
درشن بھیٹت ہوت نہال
د ساد و په ملګرتیا د انسان ټول ګناهونه له منځه ځي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥
سادھ کئے سنگ کلوکھت ہرئے
د سادو په صحبت انسان له جهنم څخه ژغوري او د سادو په صحبت انسان له جهنم څخه ژغوري.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥
سادھ کئے سنگ نرک پرہرئے
د ساد و په صحبت سره مخلوق د آخرت له عذاب څخه ژغورل کیږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥
سادھ کئے سنگ ایہا اوہا سہیلا
د سادوانو د اتحاد په برکت، هغه ځوک چې له رب څخه لیرې وي، د هغه سره ملاقات کوي.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
سادھسنگ بچھرت ہر میلا
د سادو د اتحاد په برکت، د خپلې خوښې سره سم میوه تر لاسه کوي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥
جو اچھئے سوئی فل پائے
د ساد و په صحبت کې خالي لاس نه ځي.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥
سادھ کئے سنگ نہ برتھا جائے
رب برهما د سادو په زړونو کې اوسیږي

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥
نانک اُدھرئے سادھ سن رسئے

اې نانک! د سادانو له ژبې څخه د واه ګرو نوم په اوریدلو سره ، یو ځوک لوړ کیږي (هر منزل ته لاسرسی اسانه کیږي).

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
سادھ کئے سنگ سنو ہر ناں
د سادو په ملګرتیا کې د څښتن نوم واورئ.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
سادھسنگ ہر کے گن گاؤ
د سادوانو په ملګرتیا کې، د ګرو عظمت بیان کړئ.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥
سادھ کئے سنگ نہ من تے بسرائی
د سادانو په ملګرتیا سره د انسان زړه د رب له یاد څخه نه غافل کیږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥
سادھسنگ سرپر نسترئے.
د سادو په ملګرتیا کې هغه د احساساتو له سمندر څخه خلاصیږي.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
سادھ کئے سنگ لگئے پربھ میٹھا.
د سادو په ملګرتیا کې یو ځوک د څښتن سره مینه احساسوي.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥
سادھو کئے سنگ گھٹ گھٹ دیٹھا.

د سادو په ملګرتيا سره، ښبنتن په هر زړه کې ځرګنديږي

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
سادھسنگ بھئے آگیاکاری.
د سادو په ملګرتيا کې ، يو څوک د ګرو اطاعت کونکي خادم کيږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
سادھسنگ گت بھئے ہماری.
د سادوانو په ملګرتيا کې موږ سرعت ترلاسه کړ.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥
سادھ کئے سنگ مٹے سبھ روگ.
د سادانو په صحبت کې پاتي کيدل د ټولو ناروغيو څخه خلاصون ورکوي.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
نانک سادھ بھئتے سنجوگ
اې نانک! د سادو په اتفاق سره ملاقات کوي.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
سادھسنگ گت بھئے ہماری
حتی ويد هم د سادو په شان نه پوهيږي.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥
سادھ کئے سنگ مٹے سبھ روگ
هرڅومره چې دوی د دوی په اړه اوري، هغومره يې بيانوي

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
نانک سادھ بھئتے سنجوگ
د سادو ايما (پرتله) له ټولو دريو ځانګړتياو څخه لرې ده

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥
سادھ کی مہما بید نہ جانے
سادو ته د هغه په صفتونو کې پرتله کول هر ځای دي.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥
جیتا سنے تیتا بکھیانے
د سادو بهرنی او داخلي رڼا پای نه لري.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥
سادھ کی اُپما تہو گُن تہو دور۔
د سادو بهرنی او داخلي ښکلا ابدي ده.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥
سادھ کی اُپما رہی بھرپور

د سادو خارجي او داخلي روښانتيا ترټولو لوړه ده

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥
سادھ کی سوبھا کا نہیں انت۔
د سادو بهرنۍ او داخلي ښکلا تر ټولو لویه ده.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥
سادھ کی سوبھا سدا بے انت۔
د سادو بهرنۍ او داخلي ښکلا یوازې د سادو لپاره مناسبه ده.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥
سادھ کی سوبھا اُچ تے اُچی۔
د نانک وینا ده چې ای زما وروره! د سادو او څښتن ترمنځ هیڅ توپیر نشته.

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
من سچا مخ سچا سوی
د چا زړه او ژبه دواړه رښتیا وي

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥
اور نہ پیخی ایکس بین کوئی
او د یو رب پرته بل څوک نه ویني

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥
نانک اہ لچھن برہم گیانی ہوئی
اې نانک! دا صفات په هغه چا پورې اړه لري چې د خدای پوهه لري

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اساٹپدی
اشتاپدي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥
برہم گیانی سدا نرلیپ
هغه څوک چې د ګرو پوهه لري تل له دې نړۍ څخه ځي

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥
جیسے جل میں کمال الیپ
لکه د کمل ګل په اوبو کې پاک وي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥
برہم گیانی سدا نردوخ

هغه ځوک چې رب پېژني تل بې ګناه وي

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥
جیسے سور سرب کؤ سوخ
لکه څنګه چې لمر ټول (سېندونه) وچوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥
برہم گیانی کئ دریست سمان
ځوک چې د واه ګورو پوهه لري هغه ټول په یوه سترګو ګوري.

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥
جیسے راج رنک کؤ لاگئی تل پاون
لکه څنګه چې پېښ شوي؛ پاچا او فقیر یو شان دي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥
برہم گیانی کئ دھیرج ایک
د هغه چا زغم چې د اجازې پوهه ولري همداسې ده.

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਦੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥
جیو بسودھا کوؤ خدای کوؤ چندن لیپ
لکه یو ځوک ځمکه کیندنه کوي او ځوک د سینډل لرګیو پیسټ کوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥
برہم گیانی کا ایھے گناو
دا د هغه چا کیفیت دی چې اجازه پېژني

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥
نانک جیو پاوک کا سہج سبھاو
اې نانک! لکه څنګه چې د اور تودوخه طبیعي ده

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥
برہم گیانی نرمل تے نرملہ
هغه ځوک چې رب پېژني خورا روښانه دی

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥
جیسے میل نہ لاگئی جلاء.

لکه اوبه د میل په څیر احساس نه کوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
برھم گیانی کئ من ھوئے پرگاس
د هغه چا ذهن چې رب پېژني داسې روښانه وي

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

جیسے دھار اوپر آکاش
د ځمکې پورته جنت

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨਿ ॥
برھم گیانی کئ میتر ستر سمان
د هغه چا لپاره چې رب پیژني، دوست او دښمنان یو شان دي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥
برھم گیانی کئ ناھی ابھمان
هغه څوک چې رب وپیژني په هغه کې د ذرې په اندازه هم غرور نشته

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
برھم گیانی اوچ تے اوچا
هغه څوک چې رب پیژني لوړ دي

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥
من اپنی ھے سبھ تے نیچا
مګر په خپل ذهن کې هغه کم دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥
برھم گیانی سے جان بھائی
اې نانک! يوازې هغه څوک د رب پوهه ترلاسه کوي.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
نانک جن پربھ آپ کرئی
دا هغه څه دي چې ګرو پخپله جوړوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
برھم گیانی سگل کی رینا
هغه څوک چې د پرمیشر پوهه لري د هر یو د پښو لاندې خاوره ده

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥
آتم رس برھم گیانی چینا

هغه څوک چې رب پیژني د روحاني خوښۍ تجربه کوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥
برھم گیانی کی سبھ اوپر مئیا
هغه څوک چې رب پیژني په ټولو مهربان دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥
برھم گیانی ایک اوپر آس
هغه څوک چې ښښتن پوهیږي هیڅ بد نه لري او هیڅ بد کار نه کوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥
برھم گیانی تے کچھ برا نہ بھئیا
هغه ځوک چې د واه ګرو پوهه لري تل له ټولو سره يو شان چلند کوي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥
برھم گیانی سدا سمدرسی
امرت د هغه چا له سترګو ځخه تيريږي ځوک چې رب پيژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥
برھم گیانی کی دریست امرت برسی
ځوک چې رب وپيژني هغه د غلامۍ له بنده خلاصيږي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
برھم گیانی بندھن تے مکتا
د ښتن د پيژندلو طرز ژوند خورا سپيڅلی دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥
برھم گیانی کی نرمل جگتا
د هغه چا خواړه چې ګرو پيژني پوهه ده.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
نانک برھم گیانی کا برھم دھیان .
اې نانک! ځوک چې د ګرو پوهه لري د ښتن په مراقبت کې ډوب پاتې کيږي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥
برھم گیانی ایک اوپر آس
هغه ځوک چې د واه ګرو پوهه لري يوازې په يو رب باور لري

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥
برھم گیانی کا نہی بناس

هغه ځوک چې د ګرو پوهه لري هغه نه تباه کيږي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥
برھم گیانی کئ گریبی سماھا
هغه ځوک چې د ګرو پوهه لري په عاجزۍ او زړه نازړه ژوند کوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥
برھم گیانی پراپکار اماھا
هغه ځوک چې د واه ګرو پوهه لري د احسان له روح ځخه ډک دی.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥
برھم گیانی کئ ناھی دندھا
هغه ځوک چې ګورو پيژني د نړۍ له ټولو شخړو پورته دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥
برهم گیانی لې ډاوت بندها
هغه ځوک چې د واه ګرو پوهه لري د خپلو غوښتنو جذبه په اصولو پورې تړلې ساتي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
برهم گیانی کۍ هوئے سو بهلا
د هغه چا لپاره چې د ګورو پوهه لري، د هغه عمل ښه دی، هغه څه چې کوي، هغه ښه کوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
برهم گیانی سفل فلا
هغه ځوک چې د واه ګرو پوهه لري په بشپړ ډول بریالی دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥
برهم گیانی سنگ سگل اودار
د هغه چا په ملګرتیا کې پاتې کیدل چې د ګرو پوهه لري نجات ورکوي

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥
نانک برهم گیانی جپئی سگل سنسار
اې نانک! ټوله نړۍ د هغه چا ستاینه کوي چې ګرو پیژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥
برهم گیانی کۍ ایکے رنگ
ځوک چې د واه ګرو پوهه لري یوازې یو رب سره مینه لري

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥
برهم گیانی کۍ بسئی پربھ سنگ

رب د پوهانو سره اوسیږي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
برهم گیانی کۍ نام آدهار
د ښښتن نوم د هغه چا بنسټ دی چې هغه پیژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
برهم گیانی کۍ نام پروار
د ښښتن نوم د هغه چا کورنۍ ده چې دا پیژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥
برهم گیانی سدا سد جاگت
هغه ځوک چې د واه ګرو پوهه لري تل ویښ وي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥
هغه ځوک چې د ګرو پوهه ولري د غرور له کبر څخه پاک وي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
برھم گیانی اہن-بود تیاگت
د هغه چا زړه چې د واه ګورو پوهه لري د هغه په یادونو کې ډوب وي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
برھم گیانی کئ من پرمانند
د هغه چا په زړه کې تل خوښي وي لکه کور چې ګرو پيژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥
برھم گیانی کئ گر سدا آنند
هغه څوک چې د واه ګرو پوهه لري تل د سولې او قناعت ژوند کوي

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥
نانک برھم گیانی کا نہی بناس.
اې نانک! هغه څوک چې ګورو پيژني له منځه نه ځي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
برھم گیانی سکھ سہج نواس
واه هغه عالم دی چې ګرو پيژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥
برھم گیانی برھم کا بیتا

څوک چې د واه ګرو پوهه لري يوازې يو رب سره مينه لري

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥
برھم گیانی ایک سنگ ہیتا
هغه څوک چې د ښښتن پوهه لري تل د هغه په زړه کې سکون وي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
برھم گیانی کئ ہوئے اچنت
د هغه چا منتر چې ګورو پيژني پاکول دي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
برھم گیانی کا نرمل منت
هغه څوک چې ګرو پيژني هغه څوک دی چې ښښتن پخپله مشهور کوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥
برھم گیانی جس کرئے پربھ آپ
د هغه چا جلال ډير لوی دی څوک چې رب پيژني.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
برھم گیانی کا بد پرتاپ

يوازې يو بختور سړی هغه څوک ليدلی شي چې د ګرو پوهه ولري

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
برھم گیانی کا درس بدبھاگی پائیۓ
هغه څوک چې رب پيژني بايد تل قرباني شي.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥
برھم گیانی کاوہ بال بال جائیۓ
شيوشنكر هم د هغه چا په لټه کې دی چې ګرو پيژني

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥
برھم گیانی کاوہ کرہ مہیسور
اې نانک! څښتن پخپله هر اړخيز دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥
نانک برھم گیانی آپ پرمیسور
د هغه چا وړتيا چې رب پيژني اټکل نشي کيدی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
برھم گیانی کی قیمت ناہی

ټول فضيلتونه د هغه چا په زړه کې شتون لري چې رب پيژني.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥
بارھم گياني كي سگل من ما
د هغه چا په رازونو پوهېدلای شي چې رب يې پيژني؟

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥
برھم گياني کو سدا ادايس
هغه څوک چې د څښتن پوهه لري بايد تل سلام وکړي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖ੍ਯ੍ਯਰੁ ॥
برھم گياني کہ کتیا نہ جای اڈاخیار
حتی د هغه چا د عظمت يوه جمله هم نشي بيان کيدی چې ګرو پيژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥
برھم گياني سرب کا تخر
هغه څوک چې رب پيژني هغه د ټولو ژونديو موجوداتو د درناوي څښتن دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥
برھم گياني کی مټ کون بخانۓ
د څښتن د پوهې اټکل څوک کولی شي؟

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

برهم گياني کی گت برهم گياني جانئ
یوازې د ښښتن پوهه کولی شي د ښښتن پوهه په چال پوه شي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
برهم گياني که انت نه پار
د هغه چا د فضیلت لپاره هیڅ حد نشته څوک چې رب پیژني

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
نانک برهم گياني کو سدا نمسکار
اې نانک! تل په هغه چا سلام واچوئ چې ښښتن یې پیژني

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥
برهم گياني سبه سرسط کا کرتا

هغه څوک چې رب پیژني هغه د ټولې نړی خالق دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥
برهم گیانی سد جیوی نه مرتا
هغه څوک چې رب پیژني د تل لپاره ژوند کوي او هیڅکله نه مري

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
برهم گیانی مکت جگت جیئ کا داتا
د ښښتن پوهه ژوندیو مخلوقاتو ته آزادي، څواک او ژوند ورکوي

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
برهم گیانی پورن پورخ بداتا
یو بشپړ مدیر چې رب پیژني یو انسان دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
برهم گیانی اناتهه کا ناتهه
هغه څوک چې رب پیژني هغه د یتیمانو سرپرست دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥
برهم گیانی کا سبهه اوپر هات
د ښښتن د پوهه ساتونکي لاس په ټول انسانیت باندې دی

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥
برهم گیانی کا سگل اکار
د ټولې نړی دا پراخوالی د هغه چا سره دی چې د ښښتن پوهه لري

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
برهم گیانی آپ نیرنکار
دا پخپله رب دی چې د پرمیشر پوهه لري

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥
برهم گیانی کی سوبها برهم گیانی بنی
د هغه چا ښکلا چې خدای پېژني یوازې د هغه چا لپاره ده چې خدای پېژني

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥
نانک برهم گیانی سرب کا دهنی
اې نانک! هغه څوک چې په اجازې پوهیږي هغه د ټولو مالک دی

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک

شلوکا

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥
اُر دهارئ جو انتر نام۔
هغه څوک چې د ښتن نوم په خپل زړه کې ساتي،

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
سرب می پیکهئی بهگوان
څوک چې په هر څه کې ښتنویني

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
نمک نمک تهاکور نمسکارئ۔
هغه وخت په وخت د ښتن ستاینه کوي

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
نانک اوه اپرس سگل نستارئ
اې نانک! دا ډول ریښتینی، بې غرضه او ستر انسان ټول مخلوقات د کائناتو له سمندر څخه ژغوري

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اساتپدی۔
اشټپدی

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥
مٹهیا ناہی رسنا پرس
هغه څوک چې په ژبه دروغ نه وایي

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥
من مہ پریت نرنجن درس
د چا په زړه کې د پاک رب د لیدو ارمان پاتې وي

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥
پر تریا روپ نہ پیکهئی نیتر۔
د چا سترګې د بېګانه ښځې ښکلا نه ویني

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥
سادھ کی ٹہل ستسنگ ہیت۔
هغه څوک چې د سادو خدمت په عقيدت او احترام سره کوي او د اولياوو سره مينه لري،

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥
کرن نہ سنئی کاھو کی نندا۔

څوک په خپلو غوږونو د چا سپکاوی نه اوري.

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥
سبھ تے جانئ آپس کو مندا۔
هغه څوک چې ځان بد ګڼي

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥
گر پرساد بکھیا پرہری۔
هغه څوک چې د ګورو په فضل له شر څخه لاس واخلي،

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ
من کی باسنا من تے تری۔
څوک چې د خپل زړه ارمانونه له ذهنه وباسي

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥
اندری جت پنچ دوکھ تے رہت۔
او هغه څوک چې خپل پنځه حواس (غوږ، لاس، ژبه، پوزه، سترګه) فتح کړي او له پنځو بديو (شهوت، قهر، حرص، جهالت، غرور) څخه ځان وساتي.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥
نانک کوٹ مدھے کو ایسا اپرس
اې نانک! د مليونونو څخه دا ډول ځانګړی سړی يو 'اپرس' (بې عيب او خالص مذهبي) دی.

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
بیسنو سو جس اوپر سپرسن۔
هغه څوک چې ګرو يې خوښ وي د وشنو عبادت کونکی دی.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥
بسن کی مائیا تے ہوئے بھن۔
هغه د وشنو له مينې څخه جلا پاتې کيږي.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥
کرم کرت ہووئے نہکرم۔
او د نيکو اعمالو په کولو سره له هر څه نه پاک پاتې کيږي.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

تس بیسنو کا نرمل دھرم۔
د دې ويشنو عبادت کونکي مذهب هم پاک دی.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥
کاہو فل کی اچھا نہیں باچھے۔

هغه هيڅ ميوه نه غواړي.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥
کیوال بھگت کیرتن سنگ راچئ۔
هغه يوازې د رب په عبادت او د هغه په ياد کې مشغول دی.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
من تن انتر سمرن گوپال۔
د هغه روح او بدن د ګوپال مراقبت لري، د کائنات خالق

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
سبھ اوپر ہووت کرپال۔
هغه په ټولو ژونديو مخلوقاتو مهربان دی.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
آپ درڑہئی اورہ نام جپاوئے۔
هغه پخپله د ګورو نوم په خپل ذهن کې ساتي او نور يې د نوم لوستلو ته هڅوي.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
نانک اوہ بیسنو پرم گت پاوئے
اې نانک! د ويشنو دا ډول عبادت کوونکی ښه سرعت ترلاسه کوي

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
بھگتی بھگونت بھگت کا رنگ۔
هغه څوک چې په زړه کې د رب د عبادت مينه ولري، هغه د رب ريښتينی عبادت کوونکی دی.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
سگل تیاگئے دوست کا سنگ۔
هغه د ټولو بدکارانو شرکت پرېږدي.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥
من تے بنسئے سگلا بھرم۔
او د هغه له ذهن څخه هر ډول مغشوشی لرې کيږي.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
کر پوجئے سگل پاربرہم۔
هغه پارا برهما پارميشورا هر اړخيزه ګڼي او يوازې د هغه عبادت کوي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
سادھسنگ پاپا مل کھووئے-

هغه څوک چې د سادو او اولياوو په صحبت کې پاتې کيدو سره د خپل ذهن څخه د ګناهونو ککړتيا لرې کوي.

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥
تس بھگتی کی مت اوتم ہووئے-
د داسې بنده عقل تر ټولو ښه کېږي.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
بھگونت کی تہل کرئے نت نیت-
هغه تل د خپل رب خدمت کوي.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥
من تن ارپئے بسن پریت-
هغه خپل ذهن او بدن د خپل رب مينه ته وقف کوي.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
ہر کے چرن ہردئ بساوئے-
هغه د څښتن پښې په خپل زړه کې ځای په ځای کوي.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥
نانک ایسا بھگتی بھگونت کو پاوئے.
اې نانک! يوازې دا ډول عبادت کونکي ګورو موندلی شي.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥
سو پنڈت جو من پربودھئے-
پنډت هغه څوک دی چې خپل ذهن ته لارښوونه کوي.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥
رام نام آتم مہ سودھئے-
هغه په خپل زړه کې د رام نوم لټوي.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥
رام نام سار رس پیوئے-
څوک چې د رام د نوم خوږه جوس څښي.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥
اُس پنڈت کے اُپدیس جگ جیوئے-
د دې پنډت له تعليماتو ټولې نړۍ ګټه پورته کړه

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
ہر کی کتھا ہردئ بساوئے-

ځوک چې د پنډت هرې کيسه په زړه کې ساتي

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
سو پنڈت فر جون نہ آوئے۔
داسې پنډت بيا په دې دنيا کې نه راځي.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥
بید پوران سمرت بوجھے مول۔
هغه د ويدونو، پرانانو او سمريتونو بنسټيزو عناصرو باندې فکر کوي.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥
سوکھم مہ جانئے اسٹھول۔
هغه په غيبي رب کې ليدل شوې نړۍ تجربه کوي.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥
چہو ورنا کو دے اپدیس۔
او ټولو ځلورو ورونو (شخصيتونو) ته تبليغ کوي.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥
نانک اُس پنڈت کو سدا ادیس۔
اې نانکـ! دې پنډت ته دې تل سلام وي.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥
بیج منتر سرب کو گیان۔
د ټولو منترونو رينښه د منتر پوهه ده.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥
چہو ورنا مہ جپئے کوئے نام۔
د ټولو ځلورو کسانو په منځ کې، يو ځوک بايد د هغه کس نوم ولولي.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
جو جو جپئے تس کی گت ہوئے۔
ځوک چې د ذکر تسبيح وکړي د هغه سرعت زياتيږي.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
سادھسنگ پاوئے جن کوئے۔
يو سړی دا په ساسنګتي کې ژوند کولو سره ترلاسه کوي.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥
کر کرپا انتر اُر دھارئے۔

که رب په خپل فضل او کرم سره نوم په زړه کې ځای کړي.

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਘਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

پس پریت مغد پاٹھر کو تارئے۔
نو د حیواناتو، حیوانانو، احمقانو، ډبرو زړونه هم تيريږي.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥
سرب روگ کا اوکھد نام۔
د رب په نوم د ټولو ناروغيو علاج دی.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
کلیاں روپ منگل گن گام۔
د واه ګورو ستاينه د نيکمرغۍ او خلاصون يوه بڼه ده.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥
کاہو جگت کتئی نہ پائیئے دھرم۔
د څښتن نوم په هيڅ ډول يا کوم مذهبي عمل سره نشي ترلاسه کيدی.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥
نانک تس ملئے جس لکھیا دھر کرم۔
اې نانک! د واه ګورو نوم يوازې هغه چا ته ورکول کيږي چې د هغه تقدير له پيل څخه ليکل شوی.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥
جس کے من پاربرہم کا نواس۔
د چا په ذهن کې رب اوسيږي.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥
تس کا نام ست رامداس۔
د هغه نوم واقعا رامداس دی.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
آتم رام تس ندری آئیا۔
هغه راما په خپل ځان کې ليدلی دی.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥
داس دسنتن بھائے تن پایئے۔
د بنده ګانو په حيث يې رب موندلی دی.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥
سدا نکت نکت ہر جان۔

څوک چې تل رب ته نږدې ګڼي

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥
سو داس درگہ پروان۔
هغه بنده د څښتن په دربار کې مشهور دی.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
اپنے داس کو آپ کرپا کرئے۔
حتی گرو پخپله د خپل بنده څخه خوند اخلي او خوښوي.

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
تس داس کو سبھ سوجھی پرئے۔
او دا بنده پوره علم حاصلوي.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥
سگل سنگ آتم اُداس۔
په ټوله کورنی کې (حتی د ژوند کولو په وخت کې) هغه د مینې څخه بې برخې پاتې کیږي.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥
ایسی جگت نانک رامداس۔
اې نانک! هغه څوک چې داسې ژوند اخلي رامداس دی.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥
پربھ کی آگیا آتم ہتاوئے۔
څوک چې د څښتن حکم په ریښتیني زړه مني.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
جیون مکت سوئو کہاوئے۔
دې ته ازاد ژوند ويل کیږي.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥
تیسا ہرکھ تیسا اُس سوگ۔
د هغه لپاره، خوښي او غم یو شان دي.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥
سدا آنند تہ نہیں بیاگ۔
هغه تل خوښي لټوي او هیڅ جلاوالی نلري.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥
تیسا سوورن تیسی اُس ماتی۔

د دې سړي لپاره سره زر او خټې یو شان دي.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
تیسا امرت تیسی بکھ کھاتی۔
د هغه لپاره امرت او خواږه زهر یو شان دي.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
تیسا من تیسا ابھمان۔
عزت او غرور ورته یو شان دی.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥
تیسا رنک تیسا راجان۔
د هغه په سترګو کې شتمن او غریب مساوي دي.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥
جو ورتائے سائی جگت۔
هغه څه چې ښښتن يې کوي، دا د هغه د ژوند لاره ده.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥
نانک اوہ پورکھ کہیئے جیون مکت۔
اې نانک! هغه سړي ته ويل کيږي چې له ژوند څخه خلاص وي.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥
پاربرہم کے سگلے تھاو۔
خدای ټول ځای کی دی.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
جت جت گھر راکھئے تیسا تن ناؤ۔
په کوم ځای کې چې ښښتن ژوندي موجودات ځای په ځای کوي ، نو د دوی نومونه هم لري.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥
آپے کرن کراون جوگ۔
يوازې خدای د هر څه کولو او کولو توان لري (له ژوندیو موجوداتو څخه).

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥
پربھ بھاوئے سوئے فن ہوگ۔
هغه څه چې ښښتن خوښوي، هغه څه دي.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥
پسریو آپ ہوئے انت ترنگ۔

واه ګرو خپل ځان په لامحدود څپو کې د شتون له لارې خپور کړی.

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥
لاکھے نہ جاہی پاربرہم کے رنگ۔
د ښښتن معجزې نشي پيژندل کيدی

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥
جیسی مت دیئے تیسا پرگاس۔
لکه څنګه چې ښښتن عقل ورکوي، نو رڼا هم ورکوي

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥
پاربرہم کرتا ابناس۔

خالق او ګورو ته شتون لري.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
سدا سدا سدا دئال۔
څښتن تل مهربان دی.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥
سمر سمر نانک بھائے نہال۔
اې نانک! د دې څښتن په عبادت کولو سره ډيرى روحونه منونکي شوي دي.

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک

سلوکو

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
اُستت کرہی انیک جن انت نہ پاراوار۔
ډېر خلک د څښتن ستاینه کوي، خو د څښتن د صفتونو نه پيل او نه پای شته.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥
نانک رچنا پربھ رچی بہو بِڈھ انک پرکار۔
اې نانک! څښتن دا کائنات په ډيرى ډولونو رامينځته کړي ، په ډيرى ډولونو.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
آسٹپدی
اشتاپدي

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥
کئی کوٹ ہوئے پوجاری۔

ډيرى مليارد ژوندي موجودات د هغه عبادت ته راغلي دي

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
کئی کوٹ آچار بیوہاری۔
دلته په مليونونو ديني او دنياوي خلک دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
کئی کوٹ بھائے تیرتھ واسی۔
په مليونونو خلک د زيارتونو اوسيدونکي شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥
کئی کوٹ بن بھرمہ اداسی۔
په ميليونونو خلک په ځنګلونو کې د وحشي حيواناتو په توګه ګرځي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥
کئی کوٹ بید کے سروتے۔
ډیری ملیونونه د ویدانو اوریدونکي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥
کئی کوٹ تپیسور ہوتے۔
ډیری ملیارد اسماني (د ځښتن فکر کونکي) شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥
کئی کوٹ آتم دھیان دھارے۔
ډیری ملیارد په خپل روح کې مراقبت تمرین کوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥
کئی کوٹ کب کاب بیچارے۔
ملیونونه شاعران د شاعرۍ له لارې فکر کوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥
کئی کوٹ نوتن نام دھیاوہی۔
ملیونونه خلک هره ورځ په نوي نوم غور کوي.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥
نانک کرتے کا انت نہ پاوہی۔
نو اې نانک! په دې توګه د ګورو هیڅ راز نشي موندلی

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
کئی کوٹ بھائے ابھمانی۔

په دې نړۍ کې په ملیونونو انسانان دي چې تکبر کوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
کئی کوٹ اندھ اگیانی۔
ډیری ملیونونه (خلک) ړانده او بې تعلیمه دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥
کئی کوٹ کرپن کٹھور۔
ډیری ملیونونه (انسانان) د ډبرې زړه لرې او بخیل دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥
کئی کوٹ ابھگ آتم نکور۔
ډیری ملیونونه (خلک) وچ او بې حسه دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
کئی کوٹ پر درب کو ہرے۔
ډیری ملیاردونه (خلک) د نورو شتمني غلا کوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥
کئی کوٹ پر دوکھنا کرہی۔
ډیری ملیونونه (خلک) نور غندي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥
کئی کوٹ مائیا سرم ماہی۔
ډیری ملیونونه (سړي) د شتمنۍ راټولولو لپاره په کار بوخت دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥
کئی کوٹ پردیس بھرماہی۔
ډیری ملیارد په نورو هیوادونو کې ګرځي

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
جت جت لاوہو تت تت لگنا۔
اې ربه! چرته چې تاسو ژوندي موجودات (کار ته) واچوئ، هلته به دوی کار کوي.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥
نانک کرتے کی جانئے کرتا رچنا۔
اې نانک! د کائناتو د پيدايښت (د خالق راز) خالق پيژني.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥
کئی کوٹ سدھ جتی جوگی۔

په نړۍ کې په ملیونونو سیده، برهمچاري او یوګیان شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
کئی کوٹ راجے رس بھوگی۔
د راس خخه خوند اخيستونکي څو مليون پاچاهان شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥
کئی کوٹ پنکھی سرپ اپائے۔
په میلیونونو مرغان او ماران رب پیدا کړي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥
کئی کوٹ پتھر برکھ نپجائے۔
ډیری ملیارد ډبرې او ونې کرل شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥
کئی کوٹ پونو پانی بیسنتر۔
په میلیونونو باد، اوبه او اور شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥
کئی کوٹ دیس بھو منڈل۔

په ملیونونو هیوادونه او ځمکې لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਤ੍ਰ ॥
کئی کوٹ سسیآر سور نخیاتر۔
په میلیونونو سپوږمۍ، لمر او ستوري شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥
کئی کوٹ دیو دانو اندر سر چھتر۔
دلته په میلیونونو خدایان، شیطانان او اندرا شتون لري، چې سرونه یې چترۍ دي

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥
سگل سمگری آپنے سوت دھارئے۔
په دې توګه ګرو ټول مخلوق په خپل تار (د امر) کې تړلی دی.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥
نانک جس جس بھاوئے تس تس نستارئے۔
اې نانک! کوم څه چې رب خوښوي هغه د کائناتو له بحر څخه تیروي

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥
کئی کوٹ راجس تامس ساٹک۔
دلته په ملیونونو راجګوني ، تموګوني او ستکوني مخلوقات شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥
کئی کوٹ بید پُران سمرت ار ساسٹ۔
څو ملیونه ویدونه، پرانونه، سمریتونه او شاسترونه شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥
کئی کوٹ کیئے رتن سمود۔
په میلیونونو قیمتي ډبرې په سمندرونو کې پیدا شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥
کئی کوٹ نانا پرکار جنت۔
د حیواناتو ملیونونه مختلف ډولونه شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥
کئی کوٹ کیئے چر جیوے۔
په ملیونونو ښارویان د اوږد ژوند کولو لپاره رامینځته شوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥
کئی کوٹ گری میر سُورن تھیوے۔
(د واه ګورو په امر) څو کروړونه سره زر "سومیر پرهار" شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖ੍ਯ੍ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥
کئی کوٹ جکھے کنر پِساچ۔

دلته په ملیونونو یوکشا، هیجانان او ویمپائر شتون لري

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥
کئی کوٹ بھوت پریت سوکر مریگاچ۔
دلته په ملیونونو سپوږمی، خنزیر او زمریان شته

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
سبھ تے نیرئے سبھو تے دور۔
څښتن ټولو ته نږدې او له ټولو لرې دی.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
نانک آپ الپت رہیا بھرپور۔
اې نانک! څښتن په هرچا کې بشپړ کېږي، پداسې حال کې چې هغه پخپله جلا پاتې کېږي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
کئی کوٹ پاتال کے واسی۔
ډیری ملیارد مخلوقات د ځمکې لاندې اوسیدونکي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥
کئی کوٹ نرک سرگ نواسی۔
ملیونونه مخلوقات په دوزخ او جنت کې ژوند کوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥
کئی کوٹ جنمہ جیوہے مارہے۔
ملیونونه مخلوقات پیدا کیږي، ژوند کوي او مړه کیږي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥
کئی کوٹ بہو جونی فرہے۔
په ملیونونو ژوندي موجودات لا نه دي پیدا شوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
کئی کوٹ بیٹھت ہی کھاہی۔
ډیری ملیارد (بې کاره) ناست او خوري

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
کئی کوٹ گھالے تھک پاہی۔
ملیونونه روحونه د سخت کار څخه ستړي شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥
کئی کوٹ کیئے دنونت۔
ډیری ملیاردران شتمن شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥
کئی کوٹ مائیا مہ چنت۔

مليونونه خلک د شتمنۍ په اړه اندېښمن دي.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥
جہ جہ بھانا تہ تہ راکھے۔
چیرته چې ښتن وغواړي، هغه ژوندي موجودات ځای په ځای کوي.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥
نانک سبھ کچھ پربھ کے ہاتھے۔
اې نانک! هر څه د ښتن په لاس کې دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥
کیړي کوټ بیراگی۔
په دې نړۍ کې په میلیونونو ژوندي موجودات د نړۍ له شیانو څخه جلا شوي دي.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
رام نوم سنگ تن لیو لړي
او دوی د رام په نوم تجارت کوي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥
کیړي کوټ پربه کو کوجنتي
مليونونه ژوندي موجودات د ښتن په لټه کې دي.

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥
.آتم مي پاربر هم لهانتي

او رب د دوی په روح کې مینه وکړئ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥
کیړي کوټ درسن پربه پیاس
په مليونونو مخلوقات د رب ليدلو ته تږي دي.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥
تين کو مليو پربه ابناس
دوی تل پاتې ښتن ومومي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥
کیړي کوټ ماگي ستېنگ
ډیری مليونونه د ريښتيني ملګرو لپاره خپله هیله څرګندوي.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ
.پاربر هم تن لاگه رنگ
دوی د ښتن په مینه کې ډوب پاتې دي.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

نانک تې جان سدا دهن دېن
اې نانک! د چا څخه چې رب پخپله راضي وي،

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥
کېړي کوټ خاني او خند.
داسي خلک تل بختور وي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥
کېړي کوټ اکاس براهمند
د ځمکې په نهو برخو او (څلور) لورو کې مليونونه مخلوقات پيدا شوي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
کېړي کوټ هوي اوتار
د آسمان او کائنات ډیری ملیونونه شتون لري.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥
کېړي جگت کینو بستار
مليونونه اوتارونه شوي دي.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥
کېړي بار پسریو پاسار
رب کائنات د ډیرو ترکیبونو سره جوړ کړی دی.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥
سدا سدا اک اکانکار
دا تخلیق ډیری وختونه خپور شوی.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥
کېړي کوټ کيني بهو بهات
خو څښتن تل همداسي وي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
پربه تې هوي پربه ماهي سمات
په ميليونونو مخلوقات د څښتن لخوا په مختلفو لارو پيدا شوي دي.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥
تا کا انت نه جانۍ کوۍ
هغه انسانان له رب څخه پيدا شوي او په رب کې يوځای شوي دي.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
پې آپ نانک پربه سوۍ
هيڅوک يې پای نه پوهيږي.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

کيړي کوټ پاربرهم کي داس
اې نانک! ته د هر څه څښتن يې.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥
تين هووت آتم پرگاس
په دې دنيا کې په ميليونونو ژوندي موجودات د رب بنده ګان دي.

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
کيړي کوټ تت کې بيتې
او د دوی په روحونو کې رڼا ده.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥
سدا نهاره ايکو نيترې
ډيری مليون خلک فيلسوفان دي.

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥
کيړي کوټ نام رس پيوې
او په خپلو سترګو دوی تل يو رب ويني.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥
امر بهې سد سد هی جيوې
ډيری مليونونه روحونه د نام جوس څښلو ته دوام ورکوي.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥
کيړي کوټ نام ګون ګاوه
څوک چې تل پاتې دي او تل ژوندي دي.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
آتم رس سخ سهج سماوې
مليونونه خلک د نوم ستاينې ته دوام ورکوي.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
آپونې جان کېونې ساس ساس سمارې
دوی په اسانۍ سره د روح د خوښۍ لپاره په انديښنه کې جذب شوي

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥
نانک اوې پرميسور کې پيارې
رب د خپلو بندګانو ډير پام کوي.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥
نانک آپ اليپت رهيا بهرپور.
اې نانک! يوازې دا ډول عبادت کوونکي د رب سره مينه لري.

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک
سلوکو

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
کارن کارن پربھ ایک هي دوسر نه کوئ
یو رب د پیداینت اصلي لامل (خالق) دی، له هغه پرته بل ځوک نشته.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥
نانک تس بالیهارني جل تهل مهیال سوی.

اې نانک! زه هغه ښتن ته قربان کوم چې په اوبو، ځمکه، ځمکې او اسمان کې شتون لري.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اساټپدی
اشتاپدي

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
کارن کراون کرني جوگ
یو رب چې په هر څه کولو قادر دی او ژوندیو مخلوقاتو ته هرڅه کوي.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥
جو تس بهاوې سوی هوگ
هغه څه چې خوښوي، هغه کوي.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
کهن مي تهاپ اتهاپنهارا
هغه په یوه شیبه کې د دې کائنات خالق او ویجاړونکی (رب) دی.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
انت نه کچ پاراوارا
د هغه ځواک هیڅ پیل او پای نلري.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥
حکمے دهار ادهار رهاوې

ځمکه یې په خپل امر جوړه کړې او بې له کوم ملاتړه یې ساتلې ده

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
حکمے اپجي حکم سماوې
هر څه چې د هغه په امر پیدا کیږي، بالاخره د هغه په امر کې جذبیږي.

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥
حکمے اوچ نیچ بیاهار
ښه او بد عمل د هغه   سره سم دی.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥
حکمے انک رنگ پرکار
د هغه په امر مختلفي لوبې او تماشې ترسره کيږي.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥
کر کر دیکھي آپنی ودی آئی
د نړۍ په جوړولو سره، هغه د خپل جلال ليدلو ته دوام ورکوي.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
نانک سبه مي رہیا سمائی.

اې نانک! خدای په ټول مخلوق کې شتون لري.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
پربه بهاوی مانوکھ گت پاوې
که دا د ښښتن رضا وي، انسان ژغورل کيږي.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥
پربه بهاوی تا پتھر تراوې
که دا ښښتن راضي شي، هغه حتی تيږه حرکت کوي.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
پربه بهاوی بن ساس تې راخې
که دا رب راضي شي، هغه حتی د ساه اخيستونکي مخلوق (مرگ څخه) ژغوري.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥
پربه بهاوی تا هر گن بهاخې
که دا د ښښتن خوښ وي، نو انسان د خدای ذکر ته دوام ورکوي.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥
پربه بهاوی تا پتیت اډارې

که دا رب خوښ وي، هغه حتی ګناهکاران وژغوري.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥
آپ کرئے آپن بیچارئے
واه ګورو پخپله هرڅه کوي او پخپله فکر کوي.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥
دو ها سریا کا آپ سوامی
خدای پخپله د دنيا او آخرت مالک دی.

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
خیلی بگسے انترجامی
هغه پروردګار چې په زړه يې پوهيږي د دنيا لوبې ته دوام ورکوي او (په ليدلو يې) راضي کيږي.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥
جو بھاوې سو کار کرائے
هر څه چې ښبتن خوښوي، هغه انسان ته هم کوي.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
نانک درستی اور نہ آوے.

اې نانک! د دې په څیر بل هیڅ نظر نشته.

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥
کہو مانوک تے کیا ہوئے آوے
راته ووایه چې یو سړی څه کولی شي؟

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥
جو تس بھاوې سوئی کرائے
هغه څه چې ښبتن خوښوي، هغه مخلوق ته (کار) کوي.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥
اس کے ہاتھ ہوئے تا سبھ کچھ لئے
که چیرې د یو چا لپاره ممکنه وي، هغه باید د هرې شیانو پاملرنه وکړي.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥
جو تس بھاوې سوئی کرائی
هر څه چې ښبتن ورته مناسب ښکاري، هغه کوي.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥
انجانت بکھیا مي رچائی

د پوهې د نشتوالي له امله خلک په بې ګټې کارونو بوخت دي.

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥
جے جانت اپان اپ بچی
که پوه شي، نو کولای شي ځان (له شر څخه) وژغوري.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
بھرمي بوله ده دس ډهاوي
په خیال کې ورک شوی، ذهن يې په لسو لورو کې ګرځي.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
نمک ماهی چار کنټ فر آوي
د ځلورو کونجونو د ګردولو وروسته، هغه په یوه شیبه کې بیرته راځي

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

کر کرپا جس اپنی بھگت دے

هغه چا ته چې رب مهربانه دی خپل عبادت ورکوي.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

نانک تې جان نام ملیے-

اې نانک! هغه د انسان په نوم کې ډوب کيږي.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

خن مي نيچ کيت که و راجـ.

په یوه لحظه کې، ښښتن یو تیټ (سړی) د کیم په څیر (بادشاهي) جوړوي.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

پاربرہم گریب نواجـ

واه ګورو په غریبانو مهربانه دی

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

جا که دریست کچھو نه آوېـ

هغه مخلوق چې هیڅ کیفیت نه ويني.

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

تس تتکال ده دس پرګتاوېـ

په سمدستي توګه دا په لسو لاربنوونو کې مشهور کوي.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

جا که اپني کرې بخشیـ

جګدیش، د نړۍ مالک، په چا باندې خپل فضل کوي.

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

تا که لیکه نه ګني جګدیسـ

هغه د دوی د کړنو حساب نه کوي.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

جیو پنډ سبه تس کی راسـ

دا روح او بدن ټول د هغه ورکړل شوې پانګه ده.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

ګهټ ګهټ پورن برهم پرګاسـ

په هر زړه کې د بشپړ برهمن رڼا ده.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥
اپنی بنت آپ بنائے۔

هغه دا کائنات پخپله جوړ کړی دی.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥
نانک جیوے دیکھ بدائے۔
اې نانک! زه د هغه د جلال ليدلو لپاره ژوند کوم.

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥
اس کہ بل نہئے اس ہاتھ۔

ځکه چې د دې مخلوق واک د هغه په خپل لاس کې نه دی

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥
کرن کروان سرب کو ناتھ۔

يوازې يو رب دی چې هر څه کولی شي او انسان ته يې وکړي

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥
آگی-آکاری بپورا جیو۔

بې وزله سړی رب ته وفادار دی

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥
جو تس بھاوئ سوئ فن تیو

هر څه چې رب خوښوي، بالاخره کيږي.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥
کبھو اوچ نیچ میہ بسی
ځيني وختونه خلک په لوړو ذاتونو کې ژوند کوي او ځيني وختونه په ټيټ ذات کې

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥
کبھو سوگ ہرکھ رنگ ھسی
کله په غم کې خفه وي او کله په خوشحالی کې خندل.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥
کبھو نیند چیند بیوهار
کله ناکله نيوکه او غندنه د هغه دنده ده.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
کبھو اوچ اکاس پیال
کله په اسمان کې وي او کله د ځمکې لاندې.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
کہ بو بیتہ برھم بیچار
کله کله هغه د برهمن د مفکورې پوه وي.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥
نانک اپ ملاوانہار.
اې نانک! څښتن هغه څوک دی چې انسان له ځان سره یوځای کوي

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
کہ بو نیرت کری بہو بہات
دا سړی کله ناکله ډیری ډوله نڅا ترسره کوي

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
کہ بو سوئے رھی دین رات
کله کله هغه شپه او ورځ خوب کوي

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
کہ بو مہا کروڈ بکرال
ځیني وختونه هغه په خپل شدید غوسه کي ډارونکی کیږي

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥
کبھون سرب کی ہوت روال

کله کله د ټولو د پښو خاورې پاتې کیږي، کله د ټولو د پښو خاورې پاتې کیږي

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥
کہ بو ہوئے بہئی باد راجا
ځیني وختونه هغه لوی پاچا کیږي

ਕਬਹੁ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥
کبھو بھیکھاری نیچ کا ساجا
ځیني وختونه هغه د ټیټ سوالګر بڼه اخلي

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥
کہ بو اپکیرت مہ آوئی
ځیني وختونه هغه د ذلت سره مخ کیږي

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
کہ بو بھلاء بھلاء کہاؤئی
ځیني وختونه هغه ډیر ښه بلل کیږي

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥
جیو پربھ راخئے تیو ہی رہئے
لکه څنګه چې څښتن هغه ساتي، نو انسان ژوند کوي

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥
گور پرساد نانک سچ کہئے.
د ګرو په فضل سره، نانک ریښتیا خبرې کوي

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ॥
کہ بو ہوئے پنڈت کرئے بکھیان
ځینې وختونه یو سړی د پنډت په توګه تبلیغ کوي

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥
کبھو منیڈھاری لائی ذیان.
ځینې وختونه هغه د خاموش راهب په توګه په مراقبت کې ناست وي

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥
کہ بو تت تیرتھ اسنان
کله کله هغه زیارتونو ته ځي او غسل کوي

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥
کہ بو سدھ سادھک مکھ گیان.

ځینې وختونه هغه یو سید سادک (لیوونکی) کیږي او د خپلې خولې له لارې پوهه ترلاسه کوي

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥
کہ بو کیت حستِ پتنگ ہوئے جیا
کله کله انسان حشره، هاتیان یا پتنګ شي

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥
انک جون برمئے برمیا
او په دوامداره توګه په ډیرو رحمونو کې ګرځي.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥
نانا روپ جیو سواگی دکھائی.
د بهروپیانو په څیر، هغه ډیری بڼې لري

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥
بجیو پربھ بھاوئے تیوے نچائی.
نڅا کوي لکه څنګه چې څښتن مناسب ګوري

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥
جو تس بھاوئے سوئی ہوئے
لکه څنګه چې خوښه وي، همداسې ده

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥
نانک دوجا اور نہ کوئے

اې نانک! له هغه پرته بل څوک نشته

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥
کہ بو سادھسنگت اہ پاوئے
بیا به دا سړی هرکله ستنګتیا ترلاسه کړي

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
اس استھان تے بہر نہ آوئے
له دې (مقدس) ځای څخه هیڅکله بیرته نه راګرځي

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥
انتر ہوئے گیان پرگاس
په زړه کې یې د علم رڼا ده

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
اس استھان کا نہیں بیناس

دا کور هیڅکله نه تباه کیږي

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
من تن نام رتی اک رنگ
د چا ذهن او بدن د خدای په نوم او محبت کې مشغول وي

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
سدا بسي پاربرہم کی سنگ
دا تل د واه ګرو سره وي

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥
جیو جل مي جل آئی ختانا
لکه څنګه چې اوبه راځي او په اوبو کې یوځای کیږي

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥
تیو جوتی سنگ جوت سمانا
په همدې توګه، د هغه رڼا د سپریم په رڼا کې جذب کیږي

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
مٹ گائی گوان پائی بسرام
د هغه ایواګون (پیداینت او مرګ) پای ته رسیږي او هغه سیک کیږي

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥
نانک پرب کی سد کربا
اې نانک! زه تل خپل ځان داسې څښتن ته قربانوم

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک
سلوکو

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥
سکه بسی مسکینی آپ نوار تلی
خلاص ذهن لرونکی سړی په خوښی کې ژوند کوي. هغه خپله انا پرېږدي او عاجز کیږي

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥
کر کرپا جس کی ہردی گریبی بساوئی
(خو) اې نانک! لوی انا پرست خلک په خپله انا کې تباه کیږي

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدي

اشتاپدي

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
بدی بدی اهنکاری نانک گرب گلی.
هغه څوک چې په زړه کې یې د دولت غرور وي

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥
جس کی انتر راج ابهمان
دا ډول سړی په دوزخ کې د غورځېدو سپی دی

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥
سو نرکپاتی هووت سوآن
هغه څوک چې په تکبر کې ځان ډیر ښکلی (کامل ځوان) ګڼي

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥
جو جانی می جوبنونت
هغه د کثافاتو چینجی دی

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
سو هووت بستا کا جنت
هغه څوک چې ځان د نیکو اعمالو څښتن بولي

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥
آپس کاو کرمونت کہاوئی
هغه د زیږون او مړینې په دوره کې نیول شوی او ډیری وختونه په رحم کې ګرځي

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
جنم مرئی بهو جون برماوئی
هغه سړی چې په خپل مال او وطن ویاړي

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥
دھن بھوم کا جو کرئے گمان
هغه احمق، ړوند او ناپوه دی

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥
سو مورخ انداہ اگیان
د انسان په زړه کې رب په خپل فضل سره عاجزي پیدا کوي

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
نانک اہا مکت آگئے سخ پاوئے. |

اې نانک! داسې انسان په دنیا کې نجات او په آخرت کې سخا کوي

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥
دھنونتا ہووت کر گرباوئے
هغه څوک چې بډایه وي او په خپل مال فخر کوي،

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
ترین سمان کچ سنگ نہ جاوئے
د تنې په شان هیڅ شی ورسره نه ځي

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥
بہو لسکار مانوخ اوپر کری آس
هغه څوک چې د لوی پوځ او خلکو تمه لري

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
پل بھیتر تا کا ہووت بیناس
هغه په یوه شیبه کې له منځه ځي

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥
سب تی آپ جانی بالونت
هغه سړی چې ځان تر ټولو ځواکمن ګڼي

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥
کھن می ہووت جائی بھسمنت
هغه په یوه شیبه کې په ایرو بدلیږي

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
کسی نہ بدی آپ اهنکاری
هغه څوک چې په خپل نفس کې د هیچا پروا نه کوي

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
دھرم را ئی تس کری خواری
یمراج په پای کې خپل لوی غم ورکوي

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
گور پرساد جا کا مٹئی ابھمان
اې نانک! د ګورو په فضل سره، هغه سړی چې غرور یې له منځه یوسي،

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
سو جن نانک درگی پرواں
داسې سړی د څښتن په دربار کې مشهور دی

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥
سو جن نانک درگی پرواں. |

که یو څوک په ملیونونو نیکونو باندې فخر وکړي

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥
کوٹ کرم کرئے ہاؤتے
هغه یوازې درد کوي، د هغه ټول کارونه بې ګټې کیږي

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥
سرم پاؤئے سگلی برتھاری
هغه څوک چې ډېر توبه وکړي، متکبر کیږي

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥
انک تپسیا کری اھنکار
هغه بیا په جنت او دوزخ کې پیدا کیږي

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥
نرک سورگ فر فر اوتار
د ډېرو هلو ځلو سره سره هم د چا زړه نه خوږیږي

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥
انک جتن کر آتم نه دروائے
نو راته ووایه! هغه نوکر څنګه د ګرو دربار ته لاړ شي؟

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
ہر درگی کہو کیسی گوائے
هغه څوک چې ځان ښه بولي

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
آپس کاو جو بھلاء کہاؤئے
نیکي ورته نږدې نه راځي

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
تسی بھلائی نکت نه آوائے

اې نانک! د چا ذهن د هر چا د پښو خاورې شي

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥
سرب کی رای جا کا من هووی

هغه خالص ښکلا لري

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
کہو نانک تا کی نرمل سوئی
تر هغه چې انسان په دې پوه شي چې زما سره يو څه پېښ کيدی شي،

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
جب لگ جانئے مجھ تے کچھ ہوئے
تر هغه وخته پورې هغه هيڅ خوشحاله نه موندل کيږي

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥
تب اس کو سخ ناھی کوئے
تر څو چې انسان په دې پوه شي چې زه يو څه کوم،

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥
جب اه جانئے مئ کچھ کرتا
تر هغه وخته پورې هغه د رحم په داخلي نړۍ کې ګرځي

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥
تب لگ گرب جون می فرتا
تر څو چې يو څوک يو څوک دښمن او بل څوک دوست ګڼي

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥
جب ڈارئے کوو بیری میت
تر هغه وخته پورې د هغه ذهن مطمئن نه وي

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
تب لگ نهچل ناھی چیت
تر څو چې د ممتا په مينه کې ډوب وي،

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
جب لگ موه مگن سنگ مای
تر هغه وخته يمراج هغې ته سزا ورکوله

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
تب لگ دھرم را ئے دئے سجائے
د ګرو په فضل سره د انسان اړيکې ماتيږي

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

گور پرساد نانک ہاؤتی
اې نانک! د ګرو په فضل سره، انا له منځه ځي

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
سہاس کھتی لکھ کاو اوتِ ڈاوئی
انسان زر ګټي او په مليونونو منډې کوي

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
تریپت نا آوائی ما ئی پاچائی
هغه د شتمنۍ په لټه کې نه دی

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥
انک بھوگ بکھیا کی کرئی
انسان زياتره د بې کاره شيانو په خوند اخيستلو بوخت وي

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥
نہ ترپتائی کھپ کھپ مرائی
مګر هغه راضي نه دی او د دې په تمه مړ کيږي

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥
بنا سنتوک نه کوو راجائی
پرته له قناعت څخه هيڅوک نشي کولی

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥
سپن منورت برتوی سب کاجائی
د هغه ټول کار د خوب د ارادې په څير بې معنی دی

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
نام رنگ سرب سخ هووی
ټولې خوښۍ د رب د نوم په برکت راځي

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
بدبھاگی کسی پراپت هووی
يوازې يو بختور سړی نوم ترلاسه کوي

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
کرن کراون آپی آپ

ګورو پخپله د هر څه کولو توان لري او دا د ژونديو مخلوقاتو لپاره ترسره کوي

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥
سدا سدا نانک هر جاپ
اې نانک! تل د هري نوم ياد کړئ

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
کرن کراون کرنیہار
یوازې رب د عمل او عمل کونکی دی

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
اس کی ہات کہا بیچار
په غور سره فکر وکړئ او وګورئ، د انسان په واک کې هیڅ شی نشته

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
جیسی درسات کری تیسا هووی
لکه څنګه چې خدای د لیدلو وړتیا ترلاسه کوي، نو انسان هم کیږي

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
آپی آپ آپ پرب سوئی
هغه رب پخپله هرڅه دی

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥
جو کچھ کینو سو اپنئے رنگ
هغه څه چې کړي دي د هغه د ارادې مطابق دي

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
سب تی دور سبھو کی سنگ
هغه له ټولو لرې دی، بیا هم له ټولو سره

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥
بوجھی دیکھی کری بیبیک
هغه پوهیږي، ګوري او پریکړه کوي

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥
آپی ایک آپی انیک
څښتن پخپله یو دی او پخپله ډیری شکلونه لري

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
مرائی نہ بنسائی آوائے نہ جائے
څښتن نه مړ کیږي، نه تباه کیږي، نه راځي، نه ځي

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥
نانک سد ہی رہیے سمائے
اې نانک! څښتن تل په ټولو کې شتون لري

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥
آپ اپدیسئے سمجھائے آپ
هغه یوازې نصیحت کوي او یوازې پوهیږي

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
آپے رچیا سبھ کی ساتھ
رب پخپله د ټولو سره متحد دی

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
آپ کینو آپن بستار
هغه خپله خپرونه خپله کړې ده

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
سب ته اس کا او کرنیہار
هرڅوک د هغه دی، هغه خالق دی

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
استی بهن کہو کچھ هووی
ماته ووایاست! ایا دا مختلف کیدی شي؟

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥
تہان تہننتر ایکی سوئی
یو رب په ټولو ځایونو او حدودو کې شتون لری

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
اپنی چلت آپ کرنیہار
هغه به خپل کاروبار وکړي

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥
کاؤتک کری رنگ آپار
هغه تقدیر لیکي او لامحدود رنګونه لري

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥
ست ست ست پربھ سوئی
(موجودات) پخپله په ذهن کې اوسیږي، (حیوانات) په خپل ذهن کې خاموش ناست وي

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
نانک کیمت کہاں نہ جائے
اې نانک! هغه (رب) نشي ارزول کیدی

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
گور پرساد کنی وخیانی
د نړۍ څښتن خدای تل ریښتینی دی

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥
سچ سچ سچ سبھ کینا
دا د ځینو نادرو خلکو لخوا د ګرو په فضل سره روایت شوی دی

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥
کوٹ مدھے کنے برلے چینا
هغه ګورو چې هر څوک یې پیدا کړی هم ریښتیا دی

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥
بھلاء بھلاء بھلاء تیرا روپ
یوازې په ملیونونو کې لږ لږ پوهیږي

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥
اٹ سندر اپار انوپ
اې ربه! ستا مخ ښومره ښکلی دی

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥
نرمل نرمل نرمل تیری بنی
اې ربه! تاسو ډیر ښکلی، ډیر او بې ساري یاست

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
گھٹ گھٹ سنی سرون بخیانی
اې ربه! ستاسو غږ ډیر پاک، روښانه او خوږ دی

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖ੍ਯਾਣੀ ॥
پاوتر پاوتر پاوتر پونیت

هر انسان په غوږونو اوري او تعبیروي، هر انسان په غوږونو اوري او تعبیروي

ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪੁਨੀਤ ॥
بدبھاگی کسی پراپت ھو
هغه پاک او مقدس کیږي

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥
نام جپائے نانک من پریت
اې نانک! هغه څوک چې په زړه کې د رب نوم په مینه سره یادوي

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
سلوکو

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥
سنت سرن جو جان پرئے سو جان ادھرنھار
څوک چې د اولیاوو تر پناه لاندې راشي، هغه انسان ته نجات ورکوي

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥
سنت کی نندا نانکا بھر بھر اوتار.

اې نانک! د سنتونو په غندلو سره، يو سړی بيا بيا زيږيدلی دی

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدي
اسټپدی۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥
سنت کی دوخن ارجه ګټی
د سنتو په سرغړوني سره د انسان عمر لنډيږي

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥
سنت کی دوخن جم تی نه چټی
د سنتو په سرغړوني سره سړی نه شي کولای د يمدوت څخه ځان وژغوري

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
سنت کی دوخن سخ سبه جائے
د سنت په سپکاوي سره د انسان ټولي خوښۍ ختميږي

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥
سنت کی دوخن نرک می پائے
د سنتو په سرغړوني سره انسان جهنم ته ځي

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥
سنت کی دوخن مت هاوۍ ملين

د سنتو په سرغړوني سره عقل فاسديږي

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥
سنت کی دوخن سوبا تی هين
د سنتو په ماتولو سره د انسان ښکلا ختميږي

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
سنت کی هټی کی رکهئے نه کوئے
د سنتو ذليل څوک نه شي ساتلی

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥
سنت کی دوخن تهان برسات هووی
د سنت په سپکاوي سره، ځای ويجاړ شوی

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥
سنت کيرپال کرپا جی کرئے
که سنت وی پخپله به د رحمت په کور کی وی

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥
نانک ستسنگ نندک بی ترئے.
اې نانک! د ست سنګتي په صحنه کې حتی بدکار هم (د کائناتي بحر څخه) تیریږي

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥
سنت کی دوخن تے مکھ بھووی
د سنت په سپکاوي سره، مخ خړ کیږي

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥
سنتن کی دوخن کاگ جیو لووی
هغه څوک چې مقدساتو ته سپکاوی کوي د کاهن په څیر کرکه کوي

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥
سنتن کی دوخن سرپ جون پائے
د سنت په ناراضی سره، یو سړی د مار څخه زیږیدلی

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥
سنت کی دوخن تریگد جون کرمائے
هغه څوک چې سنت ته سپکاوی کوي د حشراتو په رحم کې ګرځي

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥
سنتن کی دوخن ترسنا می جلائے

هغه څوک چې یو سنت ته سپکاوی کوي د تندې په اور کې سوځي

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥
سنت کی دوخن سبھ کو چھلائے
هغه څوک چې سنت ته سپکاوی کوي د هرچا سره په فریب کار کوي

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
سنت کی دوخن تےج سبھ جائے
د یو سنت په سپکاوي سره، د یو سړي ټول ویاړ له لاسه ورکوي

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥
سنت کی دوخن نیچ نیچایے
د سنت په سپکاوي سره، یو څوک خورا ټیټ کیږي

ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
سنت دوخی کا تھو کو نہی
د سنت د ګناه لپاره د سکه ملاتړ نشته

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
نانک سنت بھاوئے تا اوی گت پاہی.
اې نانک! که سنت ښه وي، بدکاران هم نجات ترلاسه کوي

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥
سنت کا نندک مہا اتائی
هغه ځوک چې سنت ته سپکاوی کوي تر ټولو ذلیل دی

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥
سنت کا نندک خن ٹکن نہ پائی
ځوک چې سنت ته سپکاوی کوي د یوې شیبې لپاره هم سکه نه کیږي

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥
سنت کا نندک مہا ہتیارا
ځوک چې سنت ته سپکاوی کوي ستر قاتل دی

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥
سنت کا نندک پرمیسور مارا
هغه ځوک چې سنت ته سپکاوی کوي د خدای په نزد بې عزته کیږي

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥
سنت کا نندک راج تی ہین

ځوک چې سنت ته سپکاوی کوي له حکومت څخه خلاص دی

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥
سنت کا نندک دکھیا ار دین
ځوک چې سنت ته سپکاوی کوي غمجن او غریب کیږي

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥
سنت کی نندک کی سرب روگ
ځوک چې د سنتو سپکاوي کوي په ټولو ناروغیو اخته کیږي

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥
سنت کی نندک کی سدا بیجوگ
هغه ځوک چې سنت ته سپکاوی کوي تل په جلاوالي کې وي

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥
سنت کی نندا دوخ می دوخ
د سنتو سپکاوی سخته ګناه ده

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥
نانک سنت بھاوئے تا اوس کا بی هووی موخ. |
اې نانک! که یو د اولیاء خوښ شي، هغه هم نجات ترلاسه کوي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥
سنت کا دوخی سدا اپویت
د سنتو مجرم تل ناپاک وي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥
سنت کا دوخی کسی کا نهی مت
د سنتو مرتکب انسان د هيڅ انسان دوست نه دی

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥
سنت کی دوخی کی دان لاگئے
د سنتو مجرم ته سزا ورکول کيږي (د درم راجا لخوا).

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥
سنت کی دوخی کی سبه تیاگئے
هر څوک د سنتو مرتکب پرېږدي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
سنت کا دوخی مہا اهنکاری

د اولياء مجرم لوی انا پرست دی

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥
سنت کا دوخی سدا بکاری
ګناهګار تل ګناهګار وي.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
سنت کا دوخی جنمئے مرئے
يو سنت د ګناه له امله زيږيدلی او مړ کيږي

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥
سنت کی دوخنا سخ تی ترئے
څوک چې د سنتو سره بد عمل کوي د سکوت څخه باطل کيږي

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
سنت کی دوخی کی نهی تهو
د سنتو سرغړونکی د اوسيدو ځای نه پيدا کوي

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
نانک سنت بهاوئے تا لائے ملاہے. |
نانک! که يو اولياء په زړه پورې وي، هغه له ځانه سره وړي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥
سنت کا دوخی اڌ بیچ تی توټئے
د سنت خطا په مينځ کې ماتيږي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
سنت کا دوخی کتی کاج نہ پهوچئے
د سنتو مرتکب سړی په هيڅ کار کې بريالی نه دی

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥
سنت کی دوخی کی اڈیان برمائیی
د سینټ مجرم په سختو ځنګلونو کې تیریږي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥
سنت کا دوخی اڑڑ پائیی
د سنتو مجرم په غلطه لار اچول کیږي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥
سنت کا دوخی انتر تی تتا
د سنتو کفاره دننه خالي ده

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥
جیو ساس بنا مرتک کی لوتا
لکه د مړی بدن له تنفس څخه جوړ دی

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
سنت کی دوخی کی جڑ کچھ نہی
د سنتو د ګناه لپاره هیڅ ریښه نشته

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
اپن بیج اپی هی خائیی
هر څه چې کري، هغه پخپله خوري

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
سنت کی دوخی کی اور نہ راکھنهار
د اهل سنتو د مرتکب پلوي او ملاتړي نه شي کېداى

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥
نانک سنت بھاوئے تا لائے اوبار.
اې نانک! که سنت يې خوښ کړي، هغه يې خوندي کوي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥
سنت کا دوخی او بلائے
د اهل سنتو مجرمان داسې ژاړي

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥
جیو جل بهون مچھولی ترهفرهائے
لکه د اوبو پرته ماهي، په غم کې ډوبه ده

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥
سنت کا دوخی بوکھا نہی راجئے

د سنتو مرتکب تل وږي وي او هیڅکله نه راضي کیږي

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
جیو پاوک ایدھن نہی دھراپئے
لکه ځنګه چې اور د تیلو څخه راضي نه وي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥
سنت کا دوخی چھٹئے اکیلا

د سنت مجرم یوازې پاتې کیږي

ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥
جیو بوار تل کھیت ماھی دوھیلا
لکه د سوزیدلي تیو بوټي په کرونده کې بې کاره پروت وي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥
سنت کا دوخی دھرم تی راھت
د اولیاء ګناه په دین کې فاسد دی

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥
سنت کا دوخی سد میتیا کاھت
د سنتو مجرم تل درواغ وایي

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥
کرت نندک کا دھر ہی پائیا
د بدکار برخلیک له پیل څخه لیکل شوی

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥
نانک جو تس بھاوئے سوی تھیا.
اې نانک! هر څه چې رب خوښوي، هغه څه دي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
سنت کا دوخی بگڑ روپ ھوی جائے
د سنت مجرم بدصورت کیږي

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
سنت کی دوخی کی درگی ملای سجائے
هغه څوک چې په سنتو باندې تور لګوي د رب په محکمه کې د سزا مستحق دی

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥
سنت کا دوخی سدا سحکائیی
یو مقدس مجرم تل مرګ ته نږدې وي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥
سنت کا دوخی نه مرئی نه جیوائیی
د سنت ګناه د ژوند او مرګ تر منځ ځړول کیږي

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥
سنت کی دوخی کی پجئی نہ آسا
د صيب د ګناه ارمان نه پوره کيږي

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
سنت کا دوخی اٹ چلای نراسا
د اولياء مجرم په مايوسه لاړ

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥
سنت کی دوخی نہ ترستئی کوئے
په سنتو کفارو ته ثبات نه رسيږي

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
جیسا بھاوئے تیسا کوئے
لکه څنګه چې خدای وغواړي، انسان هم جوړيږي

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
پائیا کرت نہ میٹئی کوئے
هيڅوک نشي کولی د تيرو زيږونونو کرامتونه له مينځه يوسي

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥
نانک جانئی سچا سوی.
اې نانک! هغه ريښتينی رب په هرڅه پوهيږي

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
سبھ گٹ تس کی او کرنئی
ټول ژوندي موجودات د دې ښبتن دي

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
سدا سدا تس کاو نمسکار
تل ورته سلام کوه

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
پرب کی اوستت کرھو دین رات
شپه او ورځ د ګورو ستاينه وکړئ

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
تسی ڈیاوھو ساس گراس

د هرې ساه سره يې مراقبت وکړئ او چيچلو يې کوئ

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥
سبھ کچھ ورتئے تس کا کی
هر څه د هغه (ګورو) سره کيږي

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥
جیسا کرے تیسا کو تھیا
لکه څنګه چي ښښتن یو سړی جوړوي، هغه هم کیږي

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
اپنا خیل آپ کرنئی
هغه د خپلې لوبې خالق دی

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
دوسر کاون کہی بیچار
بل څوک د دې فکر کولی شي؟

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥
جس نو کرپا کرئے تس آپن نام دئے
رب خپل نوم هر چا ته ورکوي چې وغواړي

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥
بدبھاگی نانک جن سئے
اې نانک! دا ډول سړی ډیر بختور دی

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
تجہو سیانپ سور جنہو سمرہو ہر ہر رائے
اې محترمو خلکو! خپل هوښیارتیا پرېږدئ او په هري پرمیشور تمرکز وکړئ

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥
ایک آس ہر من رکھو نانک دوخ بھرم بھاو جائے
په زړه کې د واه ګرو لپاره امید ولرئ. اې نانک! په دې توګه، غم، شک او ویره له منځه ځي

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدی
اشتاپدي

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥
مانوک کی تیک بڑتی سبھ جان
(اې خلکو!) پر انسان تکیه کول ټول بې ګټې دي

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
دیون کاونکی ایکی بھگوان
یو رب د ټولو ورکوونکی دی

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
جس کیدیئے رھئے آگاے
د هغه ورکول سوله راولي

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
بہر نہ ترسنا لائی آئے
او بیا لیوالتیا نه راځي

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥
مارئی راکھئے ایکو آپ
یو څښتن پخپله وژني او ساتنه کوي

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥
مانوک کی کچھ ناھی ہات
هیڅ شی د انسان په اختیار کې نه دی

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
تس کا حکم بوجھ سکه ہوئے
د هغه د امر په پوهیدو سره، سکه ترلاسه کیږي

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
سمر سمر سمر پرب سوئے.
د سکې نوم ستاسو په غاړه کې واچوئ

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
نانک بگھن نہ لائی کوئے.
اې نانک! دا رب دې تل یاد ساته

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
اوستت من می کر نرنکار
هیڅ مصیبت به نه راځي

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
کر من میرے ست بیئار
په خپل ذهن کې د ګورو ستاینه وکړئ

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥
نرمل رسنا امرت پئو
اې زما ذهنه! د حقیقت په کار کې د ښکیلتیا له لارې

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
سدا سوہیلہ کر لئے جیو
د دې نوم د امرت په څښلو سره به ستاسو ژبه پاکه شي

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥
نینہو پیکھ تھاکر کا رنگ
او تاسو به خپل روح د تل لپاره آرام کړئ

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
سادھسنگ بنسئی سبھ سنگ
د ګورو ستاینه په خپلو سترګو وګورئ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥
چرن چلاۓ مارگ گوبند
نور ټول تمایلات د ربښتيني خلکو په ملګرتيا له منځه ځي

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
مٹئی پاپ جپئی ہر بند
په خپلو پښو د ګوبند لاره تعقیب کړئ

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥
کر ہر کرم سرون ہر کتھاۓ

حتی د یوې شيبې لپاره د هرى تلاوت کول ګناهونه لرې کوي

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
ہر درگہ نانک اوجل مٹھا.
د څښتن خدمت وکړئ او کيسه په خپلو غوږونو واورئ

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥
بدبھاگی تی جان جگ ماھی
اې نانک! (په دې توګه) ستاسو سر به د رب په دربار کې روښانه شي

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥
سدا سدا ہر کی گن گاہی
هغه خلک د نړۍ تر ټولو خوشحاله خلک دي

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥
جس نو کرپا کرئے تس آپن نام دئے.
څوک چې هر وخت د څښتن ذکر کوي

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
رام نام جو کرئے بیچار
هغه خلک چې د رام د نوم په اړه فکر کوي،

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥
سی دھنونت گنی سنسار
همدغه کس د نړۍ تر ټولو شتمن کس ګڼل کیږي

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥
من تن مکھ بولے ہر مکھی
هغه ښوک چې د رب نوم په خپل ذهن، بدن او خوله په ژبه ذکر کوي

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥
سدا سدا جانئے تے سکھی
پوه شئ چې هغه تل زده کوي

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥
ایکو ایک ایک پچھانئے
هغه ښوک چې یوازې یو رب پیژني

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥
نام سنگ جس کا من مانیا.
هغه د دنیا او آخرت علم حاصلوي

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
نانک تینے نرنجن جانئے.
اې نانک! د چا ذهن د ګورو په نوم جذب شوی،

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
گور پرساد آپن آپ سجائے
هغه رب پیژني

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥
تس کی جانئے ترسنا بوجھائے
د ګرو په فضل سره هغه ښوک چې خپل ځان پوهیږي،

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
سادھسنگ ہر ہر جس کہت
پوه شه چې ارمان یې مړ شو

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
سرب روگ تے اوہ ہر جان راھت
هغه ښوک چې د سنتانو په ملګرتیا کې د هري پارمیشور ویاړ ته دوام ورکوي ،

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥
اندن کیرتن کیول بخیان
هغه عبادت کوونکی دی چې د ټولو ناروغیو څخه خلاصون لري

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖ੍ਯ਼ਾਨੁ ॥
گریسات مے سوئی نربان
ښوک چې شپه او ورځ یوازې د ګورو په ژبه تسبیح کوي،

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
ایک اوپر جس جان کی آسا
هغه په خپل کور کې بې پروا پاتې کيږي

ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
تس کی کٹیئے جم کی فاسا
هغه سړی چې په رب کې يې هيله کړې ده

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
پاربرہم کی جس من بوکھ
د مرګ درد ورته اسانه کيږي

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥
جس کو ہر پربھ من چت آوئے
د چا زړه د برهما لپاره وږی دی

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥
نانک تسی نہ لاگی دوخ
اې نانک! دا درد نه کوي

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
سو سنت سوہیلہ نہی دولائے
هغه څوک چې هري پربو په خپل زړه کې يادوي

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥
جس پربھ آپنا کرپا کرئے
هغه يو سنت دی او د هغې ذهن هيڅکله نه ماتيږي

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
سوی سیوک کہو کس تی درئے
پر چا چې رب خپل فضل او کرم وکړي،

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥
جیسا سا تیسا درستائیے
دا راته ووايه چې دا عبادت کوونکی له چا څخه ويريږي؟

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
آپنی کارج می آپ سمائیے
لکه څنګه چې ګرو دی، هغه هم ښکاري

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥
سودھت سودھت سودھت سیجھیے
ښتن پخپله په خپل مخلوق کې جذب دی

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥
گور پرساد تت سبھ بوجھئے
څو ځله يې په اړه فکر کړی دی

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥
جب دیکھاؤ تب سبھ کچھ مول

د ګورو په فضل ټول حقیقت پوه شو

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥
دوسر کاون کہی بیچار
کله چې تاسو وګورئ نو هر څه د ګرو دی

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥
نانک سو سوخم سوئے اسٹھول.
اې نانک! هغه پخپله فرعي او پخپله آزاد دی

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥
نہ کچھ جنمئے نہ کچھ مرئے
هيڅ شی نه پيدا کيږي، هيڅ شی نه مري

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥
آپن چلت آپ ہی کرئے
واه ګورو خپله دنده پخپله ترسره کوي

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
آون جاون درست اندرست
زيږون، مړينه، ګوچر (ليدونکي) او اګوچار (نه ليدل کيږي)

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥
آگیآکاری دھاری سبھ سرست
هغه دا ټوله نړۍ د خپل اطاعت لپاره جوړه کړې ده

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥
آپے آپ سگل می آپ
هغه پخپله هرڅه دی. هغه پخپله په ټولو (شیانو) کې شتون لري

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
انک جگت رچ ٹھاپ اٹھاپ
هغه کائنات په مختلفو طريقو سره رامينځته کوي او ويجاړوي

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥
ابھناسی ناھی کچھ کھنڈ
مګر د ابدي ښبنتن هيڅ شی له منځه نه ځي

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
دھارن دھار رہئو برمند
هغه د نړۍ ملاتړ کوي

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥
الکھ ابھیو پرکھ پرتاپ
د واه ګورو وياړونه بې هدفه او بې توپيره دي

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥
آپ جپائے تا نانک جاپ. |
اې نانک! که هغه خپل آيت پخپله يو چا ته واوروي نو هغه به يې تلاوت کوي

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
جن پربھ جاتا سو سوبھاونت
هغه څوک چې رب پېژني ښکلي دي

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥
سگل سنسار اڑھرئی تن منت
ټوله نړۍ د هغه د منتر (د مشورې کلمه) لخوا خوندي ده

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
پربھ کی سیوک سگل اڑھارن
د څښتن بندګان د ټولو سره ښه کو

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥
پربھ کی سیوک دوخ بسارن.
د رب د بندګانو په ملګرتيا کې غم هېرېږي

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
آپے میل لائے کرپال.
مهربان رب دوی له ځان سره پخلا کوي

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
گور کا سبد جپ بھائے نہال
د ګورو د کلمو په تکرارولو سره، دوی مننه کوي

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
ان کی سیوا سوئے لاگئے
يوازې هغه بختور ښکاري چې دوی ته خدمت کوي

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥
جس نو کرپا کرہی بدبھاگئے
په چا باندې د څښتن تعالی فضل او کرم دی

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
نام جپت پاوہی بسرام
هغه څوک چې د رب نوم په تکرار سره یادوي، سکه ترلاسه کوي

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥
نانک تن پرخ کئے اوٹم کر مان.
اې نانک! دا خلک لوی وګڼئ

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
جو کچھ کرئے سو پربھ کی رنگ
هر څه چې کوي، هغه د څښتن په اراده کوي

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
سدا سدا بسئے ہر سنگ
هغه د تل لپاره د څښتن سره دی

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥
سہج سبھائے ہوئے سو ہوئے
هر څه چې پیښیږي، طبیعي او طبیعي دي

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥
کرنئےہار پچھانئے سوئے
هغه یوازې دا خالق رب پیژني

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
پربھ کا کیا جن میٹ لگانا
د څښتن کار خپلو بندګانو ته خوږ دی

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥
جیسا سا تیسا درستانا
لکه څنګه چې څښتن دی، هغه ورته ښکاري

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
جس تی اپجے تس ماہی سمائے
هغه په هغه کې یوځای کیږي، له کوم ځای څخه چې هغه زیږیدلی و

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥
اوہ سکھ ندھان اونہو بن آئے
هغه د خوشحالۍ خزانه ده. دا شهرت یوازې هغه ته ښکلا ورکوي

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
آپس کو آپ دینو من

څښتن پخپله خپل بنده ته عزت ورکړی

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥
نانک پربھ جن اکو جان. |
اې نانک! پوه شه چې څښتن او د هغه بنده يو او يو شان دي

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥
سرب کلاء بھرپور پربھ برتھا جاننہار
رب هر اړخيز دی او زموږ په دردونو خبر دی

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
جا کی سمرن اڑھرئی نانک تس بلیہار.
اې نانک! زه پر هغه قربان يم چې د هغه په نوم يې نجات موندلی دی

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدی
اشتاپدي

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋੁਪਾਲ ॥
ٹوٹی گادھنار گوپال
د کائناتو رب، ګوپال، د مات شوي نښلونکی دی

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
سرب جیئہ آپے پرتپال
هغه پخپله ټول ژوندي موجودات ساتي

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
سگل کی چنتا جس من ماہی
د چا اندېښنه د هر چا په ذهن کې ده

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
تس تی برتھا کوئی نہی
هیڅوک له دې څخه خالي لاس نه راستنیږي

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
رے من میرے سدا ہر جاپ
اې زما ذهنه! تل د څښتن د نوم په یادولو سره

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
ابھناسی پربھ آپے آپ
بې نظير رب هر څه پخپله دی

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
آپن کیا کچھو نہ ہوئے
هيڅ شی پخپله د مخلوق لخوا نشي ترسره کیدی

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥
جے سؤ پرانی لوچئے کوئی
حتی که هغه سل خله وغواړي

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥
تس بن ناہی تیری کچھ کام
بل هيڅ شی ستاسو د سوداګری نه دی

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥
گت نانک جپ ایک ہر نام.
اې نانک! د څښتن په نوم یادول نجات ورکوي

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥
روپونت ہوئے ناہی موہئے
که یو مخلوق ډیر ښکلی وي، دا په اتوماتیک ډول نورو ته جذب نه کوي

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥
پربھ کی جوت سگل گھٹ سوھئے
یوازې د څښتن رڼا په ټولو بدنونو کې ښکلې ښکاري

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥
دھنونتا ہوئے کیا کو گربئے
یو سړی باید د شتمن کیدو وروسته په څه فخر وکړي؟

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥
جا سبھ کچھ تس کا دیئے دربئے.

کله چې ټول مال ورته ورکړل شي

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
اے سورا جیسے کوئی کہاوے
که یو څوک ځان ته لوی جنګیالي وایي

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥
پربھ کی کلاء بنا کہ دھاوے
د څښتن د هنر (قوت) پرته یو څوک هڅه کولی شي؟

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥
جے کو ہوئے بہئی داتار
که یو سړی د خیرات ورکونکی شي

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥
تس دینہار جانئے گاوار
نو ورکونکی يې احمق ګڼي

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥
جس گر پرساد ٹوٹئے ہئو روگ
د هغه ګرو په فضل سره چې د انا ناروغي لرې کيږي،

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥
نانک سو جن سدا آروگ.
اې نانک! هغه سړی تل روغ وي

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥
جیئو مندر کو تھامئے تھمن
لکه څنګه چې يو معبد د ستنې لخوا ملاتړ کيږي،

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥
تیئو گور کا سبد منہ آستھمن
په ورته ډول د ګرو کلمې د ذهن ملاتړ کوي

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥
جیئو پاکھان ناو چڑھ ترئے
لکه څنګه چې په کښتۍ کې کېښودل شوې ډبره تيريږي،

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥
پرانی گور چرن لگت نسترئے
په ورته ډول، يو مخلوق چې د ګرو پښو ته لمس کوي د ژنګونونو سمندر څخه تيريږي

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥
جیئو اندھکار دیپک پرگاس
لکه څراغ چې په تياره کې ځليږي،

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥
گور درسن دیکھ من ہئو بگاس
په ورته ډول، د ګرو ليدل ذهن خوشحاله کوي

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
جیئو مہا اوڈیآن مہ مارگ پائے
لکه څنګه چې يو سړی د لوی ځنګل له لارې خپله لاره ومومي،

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥
تیئو سادھو سنگ مل جوت پرگٹائے
همدا ډول د رښتينو خلکو په ملګرتيا سره د انسان په دننه کې د رب رڼا راښکاره کيږي

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
تن سنتن کی بچا او دھور
زه د دغو اولیاوو د پښو خاورې غواړم

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥
نانک کی ہر لوچا پور. |
اې ربه! د نانک ارمان پوره کړه

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥
من مورخ کاہے بلائیے
اې ناپوهه! تاسو ولې ژړل

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥
پورب لکھے کا لکھیئے
تاسو به هغه څه ترلاسه کړئ چې ستاسو د تیر زیږون عملونو لخوا لیکل شوي

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥
دوخ سوخ پربھ دیونہار
رب د غم او خوښۍ ورکوونکی دی

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥
اور تیاگ تو تسہ چتار

نور هر څه پریږدئ او یوازې د هغه عبادت وکړئ

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥
جو کچھ کرئے سوئے سکھ من
هر څه چې څښتن کوي، هغه ته سکه وګڼئ

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥
بھولا کاہے فره اجان
اې احمقه! ته ولې ځې؟

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥
کاؤن بست آئی تیری سنگ
له تا سره څه راغلي دي؟

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥
لپٹ رہیو رس لوبھی پتنگ
اې لالچیانو! ایا تاسو د دنیا په آرامونو کې ښکیل یاست؟

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥
رام نام جپ ہردئے ماہی
نو په خپل ذهن کې د رام نوم یاد کړئ

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥
نانک پت سیتی گھر جاہی.
اې نانک! په دې توګه به تاسو په عزت سره خپل کور (آخرت) ته ځئ

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥
جس وکھر کاہو لین تو آئیا
(اې مخلوقه!) ته د سودا لپاره دنیا ته راغلي يې

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
رام نام سنتن گھر پائیا
هغه رام نوم روپی

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥
تج ابھمان لیہو من مول
خپل غرور پرېږده،

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥
رام نام ہردئے مہ تول.
په زړه کې د رام نوم وزن کړئ او په خپل ذهن کې يې واخلئ

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥
لاد کھیپ سنتہ سنگ چال
خپل سودا واخلئ او د مقدسانو سره ولاړ شئ

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥
اور تیاگ بکھیا جنجال
د ممتا نور ګډوډي پرېږده

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
دھن دھن کہئے سبھ کوئی
ټولو ته دې مبارک وي! مبارک شه! وايي

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥
مکھ اوجل ہر درگہ سوئے
ستا مخ به د دې رب په دربار کې ځلیږي

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥
اہ واپار ورلاہ واپارئے
یوازې یو نادر سوداګر دا کاروبار کوي

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥
نانک تا کئی سد بلیہارئے.
اې نانک! زه تل د داسې سوداګر قرباني یم

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥
چرن سادھ کے دھوئے دھوئے پیو
(اې مخلوقه!) د سادانو پښې ومينځۍ او وڅښئ

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥
ارپ سادھ کاپنا جیو
خپل روح هم سادو ته وسپاره

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
سادھ کی دھور کرہو اسنان
د سادانو د پښو په خاورو کې غسل کول

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
سادھ اوپر جائئو کربان

يو سادو بايد قرباني شي

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
سادھ سیوا ودبھاگی پائیئے
د سادو خدمت يوازې د ښه بخت له لارې راځي

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
سادھسنگ ہر کیرتن گائیئے
د هري بهجن بايد د سادو په صحنه کې وويل شي

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥
انک بگھن تے سادھو راکھئے
يو سادو يو سړی د ډيرو خنډونو څخه ساتي

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥
ہر گن گائے امرت رس چاکھئے
هغه څوک چې د ښتن ستاينه کوي د امرت خوند اخلي

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
اوٹ گھی سنتے در آئیا
چا د اولياوو مرسته اخيستې او د دوی په دروازه کې يې خيمې لګولې دي

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥
سرب سوکھ نانک تہ پائیئے.
اې نانک! هغه ټولې خوښی ترلاسه کوي

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥
مرتک کائو جیوالنہار
واه ګورو هم د مړو ژوندي کوونکی دی

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥
بهوکھے کائو دیوت اڈار
هغه وږو ته خواړه هم ورکوي

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
سرب ندهان جا کی درستی ماہی
ټولي خزاني د هغه په نظر کي دي

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥
پورب لکھے کا لہنا پائیے
(مګر انسان) د خپلو تيرو زيږونونو د عملونو ميوه ترلاسه کوي

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
سبھ کچھ تس کا اوہ کرنئے جوگ
هر څه د دې څښتن دي او هغه د هر څه کولو واک لري

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
تس بن دوسر ہوآ نہ ہوگ
له هغه پرته بل څوک نه وو او نه به وي

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥
جپ جن سدا سدا دن رینی.
اې خلکو! هميشه شپه او ورځ د هغه عبادت کوه

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥
سبھ تے اوچ نرمل اہ کرنی
د ژوند دا طريقه تر ټولو لوړه او هوښياره ده

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
کر کرپا جس کائو نام دیئا
هغه څوک چې ګرو ورته د خپل نوم سره برکت ورکړی وي

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥
نانک سو جن نرمل تھیآ.
اې نانک! هغه پاکيږي

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
جا کئی من گر کی پرتیت
د چا زړه چې په ګروجي باور لري

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
تس جن آوئے ہر پربھ چیت
هغه سړی د هري رب په يادولو پيل کوي

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
بھگت بھگت سنیٔے تہ لوئے
هغه په دريو جهانونو کې مشهور عبادت کوونکی شو

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥
جا کئی ہردئے ایکو ہوآئے
د چا په زړه کې رب دی

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥
سچ کرنی سچ تا کی راہت
د هغه کار رښتيا دی او د هغه د ژوند حد هم ريښتيا دی

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥
سچ ہردئے ست مکھ کہت
هغه په خپل ذهن کې حقيقت لري او هغه په خوله ريښتيا خبرې کوي

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥
ساچی درست ساچا اکار
د هغه بڼه هم ريښتيا ده او بڼه يې هم ريښتيا ده

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥
سچ ورتئے ساچا پاسار
هغه حقيقت خپروي او حقيقت خپروي

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥
نانک سو جن سچ سماتا
اې نانک! هغه څوک چې برهما د انسان په اړه ريښتيني پيژني

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥
پاربرہم جن سچ کر جاتا
هغه سړی په حقيقت کې ډوب دی

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥
روپ نہ ریکھ نہ رنگ کچھ ترہو گن تے پربھ بن
واه ګورو هيڅ شکل يا نښه نلري او هيڅ رنګ نلري. هغه د ممتا له دريو ځانګړتياو څخه بهر دی

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥
تسی بجھائے نانکا جس ہوئے سپرسن.

اې نانک! څښتن پخپله هغه کس ته تشریح کوي، چې پخپله راضي وي

ਅਸਟਪਦੀ ॥
آسٹپدی
اشتاپدي

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
ابھیناسی پربھ من مہ راکھ
(اې خلکو!) په خپل ذهن کې هغه فاني رب یاد کړئ

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥
مانوکھ کی تو پریت تیاگ
او د انسان مینه (غلط فهم) پرېږده

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥
تس تے پرائی ناہی کچھ کوئے
له دې پرته بل څه نشته

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
سرب نرنتر ایکو سوئے
دا یو رب په ټولو ژوندیو موجوداتو کې شتون لري

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥
آپے بینا آپے دانا
هغه پخپله هر څه لیدونکی او پخپله پوه دی

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
گہر گمبھیر گہیر سجانا
څښتن لامحدود، جدي، ژور او خورا هوښیار دی

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
پاربرہم پرمیسور گوبند
هغه پربراهما، پارمیشورا او ګوبند دی

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥
کرپا ندھان دیآل بخشند
د فضل او احسان ذخیره، ډیر مهربان او بخښونکی

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥
سادھ تیرے کی چرنی پاؤ
اې ربه! ستاسو د اولیاوو په پښو کې سجده، زه تاسو ته سلام کوم.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥
نانک کئی من اہ انراؤ.

دا د نانک په ذهن کې هیله ده

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥
منسا پورن سرنا جوگ
واه گرو د هیلو پوره کونکی او د سرپناه وړ دی

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥
جو کر پائیآ سوئے ہوگ
هغه څه چې ښتن په خپل لاس لیکلي دي، هغه څه دي

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥
ہرن بھرن جا کا نیتر فور
هغه د سترګو په رپ کې د کائنات رامینځته کولو او ویجاړولو ځواک لري. بل څوک د هغه په راز نه پوهیږي

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥
تس کا منتر نہ جانئ ہور
هغه د خوښۍ شخصیت دی او د هغه په مندر کې تل خوښي او خوښي وي

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥
اند روپ منگل سد جا کئ
ما اوریدلي چې د هغه په کور کې ټول توکي موجود دي

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥
سرب تھوک سنیآ گھر تا کئ
هغه د پاچاهانو په مینځ کې ترټولو لوی پاچا او د یوګیانو په مینځ کې ترټولو لوی یوګی دی

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
راج مہ راج جوگ مہ جوگی
هغه د سنتو په مینځ کې لوی سنت دی او پخپله د کورنیو په مینځ کې یو کور دی

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
دھیا دہیا بھگتہ سکھ پائیا
د دې یو رب په پام کې نیولو سره، بندګان خوشحاله کیږي

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
نانک تس پورک کا کنئ انت نہ پائیآ. |
اې نانک! هیڅوک د دې ښتن پای نه دی موندلی

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥
تپ مہ تپیسر گرہست مہ بھوگی
هغه رب چې (د پیدایښت په څیر) تمایلات پای نلري

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥
جا کی لیلاء کی مت ناہی

حتی خدایان د هغه په لټه کې سترې شوي دي

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥
سگل دیو ہارے اوگاہی
څکه چې زوی د پلار د زیږون په اړه څه پوهیږي؟

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥
پتا کا جنم کے جانئ پوت
ټول مخلوق د څښتن لخوا په خپل تار کې اوبدل شوی دی

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥
سگل پروئی اپنئ سوت
هغه څوک چې د رب له خوا د عقل، پوهې او مراقبې نعمتونه دي، د هغه بندګان او بندګان د هغه په ذکر کې دوام لري

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥
سمت گیان دھیان جن دیآئے
هغه څوک چې رب د مایا په درېو صفتونو کې ګمراه کوي،

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
جن داس نام دھیاوہی سئی
هغه زیږیدلی او مړ کیږي او د اواګون په دوره کې پاتې کیږي

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥
تہو گن مہ جا کئ بھرمائے
ټول لوړ او ټیټ ځایونه یو شان دي

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥
جیسا جناوی تیسا نانک جان.
اې نانک! د هغه پوهه له مخې چې هغه ورکوي، انسان پوه کیږي

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥
نانا روپ نانا جا کے رنگ

رب ډیر شکلونه او ډیری رنګونه لري

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥
نانا بیکھ کرہی اک رنگ
هغه ډیری بڼې بدلوي او بیا هم ورته پاتې کیږي

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
نانا بِڈھ کِینو بِستار
هغه خپل خلاقیت په مختلفو لارو پراخ کړی دی

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
پربھ ابھیناسی ایکنکار
تل موجود رب؛ کوم چې ورته دی،

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
نانا چلت کرے کھن ماہی
په یوه شیبه کې هغه مختلفې لوبې کوي

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥
پور رہیئو پورن سبھ تھا-آئے
کامل رب په ټولو ځایونو کې اوسیږي

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
نانا بِڈھ کرہ بنت بنائی
هغه نړۍ په مختلفو لارو جوړه کړې ده

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥
اپنی کیمت آپے پائی

هغه خپل تشخیص ترلاسه کړ

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥
سبھ گھٹ تس کے، سبھ تس کے ٹھاو
ټول زړونه د هغه دي او ټول ځایونه د هغه دي

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥
جپ جپ جیوے، نانک ہر ناو۔
اې نانک! زه د هرۍ په نوم په مینه ژوند کوم

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
نام کے دھارے سگلے جنت
یوازې د څښتن نوم د ټولو ژوندیو موجوداتو ملاتړ کړی دی

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
نام کے دھارے کھنڈ برہمند
د ځمکې او کائنات برخې د رب په نوم تاسیس شوي

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
نام کے دھارے سمرت بید پران
یوازې د څښتن نوم په سمریت، ویدونو او پرانونو کې ملاتړ کړی دی

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥
نام کے دھارے سنن گیان دھیان
د نوم په واسطه، خلک د پوهې او فکر په اړه اوري

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥
نام کے دھارے آگاس پاتال
د ښښتن نوم د اسمانونو او لاندې نړی ملاتړ دی

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥
نام کے دھارے سگل آکار
د ښښتن نوم د ټولو بدنونو ملاتړ دی

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥
نام کے دھارے پوریا سبھ بھوان
درې ودانی او ځوارلس جهانونه د ښښتن په نوم جوړ شوي دي

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥
نام کے سنگ اڈھرے سن سروان

د نوم سره په تړاو او د غوږونو سره يې اوريدلو سره، انسانان تير شوي دي

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥
کر کرپا جس آپنے نام لائے
په کوم باندې چې ښښتن په خپل فضل او کرم سره د خپل نوم سره يوځای کوي

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥
نانک چوتھے پد مہ سو جن گت پائے.
اې نانک! دا انسان څلورم مقام ته په رسيدو سره نجات ترلاسه کوي

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
روپ ست جا کا ست اسٹھان
هرکله چې د ګرو بڼه سمه وي، د هغه ځای هم ريښتيا دی

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥
پورک ست کیوال پردھان
يوازې هغه بڼه سړی سر دی

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
کرتوت ست ست جا کی بنی
د هغه عملونه ريښتيا دي او د هغه خبرې ريښتيا دي. د ښښتن ريښتينی شکل په ټولو کې مجسم دی

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ
ست پورکھ سبھ ماہی سمانی
د هغه عملونه ريښتيا دي او د هغه تخليق هم ريښتيا دی

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥
ست کرم جا کی رچنا ست
ريښه يې ريښتيا ده او هرڅه چې له هغې څخه راپورته کيږي هم ريښتيا دي

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥
مول ست ست اتپت
د هغه کړنې ریښتیني او خورا پاک دي

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥
ست کرنی نرمل نرملی
هغه چا ته چې رب یې تشریح کوي، هرڅه ښه ښکاري

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ست نام پربھ کا سخ دائی-
د ښښتن اصلي نوم د خوښۍ ورکوونکی دی

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥
بسواس ست نانک گُرو تے پائی-
اې نانک! (سړیو ته) دا ریښتینی مومن د گرو سره ملاقات کوي

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
ست بچن سادھو اُپدیس
د سادو تعلیمات ریښتیا دي

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥
ست تے جن جا کے ردئے پرویس
هغه خلک ریښتیني دي، چې په زړه کې یې ریښتیني وي

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
ست نرت بوجھے جے کوئے
که انسان په حقیقت پوه شي او مینه وکړي

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
نام جپت تا کی گت ہوئے-
نو د نوم په لوستلو سره یې سرعت حاصلیږي

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
آپ ست کیا سبھ ست-
ښښتن پخپله د حقیقت مجسم دی او هغه څه چې ټول حقیقت دی

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥
آپے جانئے اپنی مت گت-
هغه پخپله خپل اټکل او حالت پوهیږي

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
جس کی سرست سو کرنیہار-
د چا چې پیدا شوی دی، هغه یې خالق دی

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

اوَر نہ بوجھ کرت بیچار۔
هيڅوک هغه نه پوهيږي، مهمه نده چې هغه څنګه فکر کوي

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥
کرتے کی مت نہ جانئے کیا۔
د خالق پراخوالی د هغه مخلوق لخوا نشي پيژندل کيدی چې دا يې رامينځته کړی

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥
نانک جو تس بھاوئے سو ورتئے۔
اې نانک! هغه څه چې هغه جذبوي، يوازې هغه دي

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
بسمن بسم بھائے بسماد۔
زه د واه ګرو د حيرانتيا کارونو په ليدو حيران يم

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥
جن بوجھیا تس آئیا سواد۔
څوک چې د څښتن په عظمت پوه شي، خوښي ترلاسه کوي

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥
پربھ کے رنگ راچ جن رہئے۔
د څښتن بندګان د هغه په مينه کې ښکيل دي

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥
گرو کے بچن پدارت لہئے۔
د ګورو له لارښوونو څخه دوی (نوم) ماده ترلاسه کوي

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥
آئے داتے دکھ کٹنہار۔
دوی د مصيبتونو ورکونکي او ليرې کوونکي دي

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
جا کے سنگ ترئے سنسار۔
نړی د هغه په شرکت کې ښه کيږي

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥
جن کا سےوک سو ودبھاگی۔
د داسي بندګانو بنده ډېر بختور دی

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
جن کے سنگ ایک لیو لاگی۔
د بندګانو په ملګرتيا کې د انسان رويه له څښتن سره تړل کيږي

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

گن گوبِد کیرتن جن گاوے-
په دي توګه د ګورو خادم د هغه ستاینه او ستاینه کوي

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥
گُرو پرساد نانک فل پاوے- |
اې نانک! د ګرو په فضل سره هغه پایله ترلاسه کوي

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
اَد سچ جُگَد سچ-
څښتن د کائناتو له پيدايښت څخه مخکې ريښتينى و، حتى د وخت په پيل کې هم ريښتينى و

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥
ہے بھی سچ نانک ہوسی بھی سچ-
دا اوس ښتون لري. اې نانک! په راتلونکي کې به هم د څښتن دا اصلي بڼه ښتون ولري

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اَسٹپدی-
اشتاپدي

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥
چارن ست ست پرسنہار-
د څښتن پښې رښتيني دي او ريښتيا هغه څوک دی چې د هغه پښې لمسوي

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥
پوجا ست ست سیودار-
د هغه عبادت حق دی او د هغه عبادت کوونکی هم ريښتينی دی

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥
درسن ست ست پیکھنہار-

ليدونکی حق دی او ليدونکی هم ريښتينی دی

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥
نام ست ست دھیاونہار
د هغه نوم حقيقت دی او هغه هم ريښتينی دی، څوک چې په دې فکر کوي

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥
آپ ست ست سبھ دھاری-
هغه پخپله حقيقت دی، حقيقت هر هغه څه دی چې هغه يې ملاتړ کوي

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
آپے گن آپے گنکاری-
دا په خپل ذات کي ځانګړی او په خپل ذات کي ګټور دی

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥
سبد ست ست پربھ بکتا-
د ښتن خبره رېښتیا ده او هغه ښوک دی چي رېښتیا خبرې کوي

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥
سورت ست ست جس سُنتا-
هغه غوږونه رښتیني دي چي د ښه سړي ستاینه اوري

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥
بجھنہار کو ست سبھ ہوئے-
د هغه چا لپاره چي ښتن پوهیږي، هرڅه رېښتیا دي

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥
نانک ست ست پربھ سوئے-
اې نانک! هغه رب د تل لپاره رېښتینی دی

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥
ست سروپ ردئے جن منیا-
هغه ښوک چي په زړه کي په رېښتیني رب باور لري،

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
کرن کرواں تن مول پچھانیا-

هغه د هر څه د کار او ترسره کوونکی اصل (د زیږون) پوهیږي

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥
جا کے ردئے بسواس پربھ آئیا-
د چا په زړه کي د ښتن باور ننوت،

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
تت گیان تس من پرگٹآئیا-
اساسي پوهه د هغه په ذهن کي ښکاري

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥
بھئی تے نربھاؤ ہوئے بسانا-
د وېرې پرېښودو سره، هغه بې ډاره ژوند کوي

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
جس تے اپجئا تس ماہی سمانا-
او هغه په هغه څه کي جذب شوی چي له هغه څخه زیږېدلی

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥ ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥
بست ماہی لے بست گدائی۔
کله چې يو شی د خپل ډول د بل شی سره يوځای شي، دا نشي ويل کيدی چې له هغه څخه توپير ولري

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥
بوجھئے بوجھنہار بِبیک۔
يوازې يو هوښيار سړی په دې نظر پوهيږي

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥
نارائن ملے نانک ایک۔ |
اې نانک! هغه مخلوقات چې د ګرو سره ليدلي دي د هغه سره يو شوي دي

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
تھاکر کا سےوک آگیاکاری۔
د څښتن بنده د هغه اطاعت کوي

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥
تھاکر کا سےوک سدا پوجاری۔
د ګرو خادم تل د هغه عبادت کوي

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥
تھاکر کے سےوک کے من پرتیت۔
د څښتن بنده په زړه کې باور لري

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
تھاکر کے سےوک کی نرمل ریت۔
په دې توګه د ګورو د خدمتګار ژوند پاکيږي

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥
تھاکر کو سےوک جانئے سنگ۔
د څښتن بنده پوهيږي چې مالک يې تل ورسره دی

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
پربھ کا سےوک نام کے رنگ۔
د ګورو نوکر د هغه د نوم په مينه کې اوسيږي

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥
سےوک کو پربھ پالنہارا۔
رب د خپل بنده پالونکی دی

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
سےوک کی راکھئے نرنکارا۔
بې شکله رب د خپل بنده عزت ساتي

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥
سو سےوک جس دئیا پربھ دھارئے۔
هغه بنده ده چې رب پرې رحم وکړي

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
نانک سو سےوک ساس ساس سمارئے.
اې نانک! هغه بنده په هره ساه کې واه گرو یادوي

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥
اپنے جن کا پردا دھاکئے۔

ګورو د خپل خدمتګار حیثیت لري

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥
اپنے سےوک کی سرپر راخئے۔
هغه خامخا د خپل بنده احترام کوي

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
اپنے داس کو دئے ودائی۔
رب خپل بنده ته عزت ورکوي

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥
اپنے سےوک کو نام جپائی۔
هغه خپل خادم خپل نوم یادوي

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥
اپنے سےوک کی آپ پٹ راخئے۔
هغه د خپل بنده پخپله درناوی کوي

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥
تا کی گت مت کوئے نہ لاخئے۔
هیڅوک د هغې سرعت او اندازې نه پوهیږي

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
پربھ کے سےوک کو کو نہ پھچھئے۔
هیڅوک د څښتن د بنده برابر نشي کولی

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥
پربھ کے سےوک اُچ تے اُچے۔
هغه د ګورو عالي خادم دی

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
جو پربھ اپنی سےوا لائیآ۔
څوک چې رب د هغه په خدمت کې ښکیل وي

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥
نانک سو سےوک دہ دس پرگٹآئیے. |
اې نانک! هغه بنده په لسو لارو مشهوره شي

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥
نیکی کیری مہ کل راخئے۔

که څښتن کوچنی مېږي ته انرژي ورکړي، نو

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥
بھسم کرئے لسکر کوٹ لاخئے۔
دا کولی شي ملیونونه، ملیونونه لښکرونه وسوځوي

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥
جس کا ساس نہ کادھت آپ۔
هغه ژوندی وجود چې ساه يې پخپله ګرو نه اخلي

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥
تا کاو راخت دے کر ہاتھ
هغه د خپل لاس په ورکولو سره هغه وژغوري

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
مانس جتن کرت بہو بھات۔
انسان په مختلفو لارو هڅه کوي

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥
تس کے کرتب برتھئے جات۔
خو کار يې ناکام دی

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥
مارئے نہ راخئے اور نہ کوئے۔
هيڅوک نشي کولی پرته له ګرو څخه ووژني یا وژغوري. رب د ټولو ژوندیو موجوداتو ساتونکی دی

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
کاہے سوچ کرہے رے پرانی۔
اې مرداره انسانه! ولې فکر کوې؟

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥
جپ نانک پربھ الکھ ودانی۔
اې نانک! د نه لیدلو او حیرانتیا څښتن په یاد ولړئ

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥
باراں بار بار پربھ جپیئے۔
د څښتن نوم باید په وار وار ویل شي

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਪੀਐ ॥
پی امرت اہ من تن دھرپیئے۔
د دې نوم د امرت په څښلو سره دا ذهن او بدن مطمئن کیږي

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
نام رتن جن گرمکھ پائیا۔
د ګورو شاګرد چې قیمتي ډبره یې ترلاسه کړې ده،

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
تس کچھ اور ناہی درستائیا۔
هغه له ښبتن پرته بل څوک نه ویني

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥
نام دھن نامو روپ رنگ۔
نوم یې شتمني ده او نوم یې بڼه، رنګ دی

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
نامو سُکھ ہر نام کا سنگ۔
نوم د هغه خوښي ده او د هري نوم د هغه ملګری دی

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
نام رس جو جن تریپتانئے۔
هغه څوک چې د نوم له امر څخه راضي وي،

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥
اُٹھت بیٹھت سووت نام۔
د هغه روح او بدن یوازې په نوم کې ښکیل دي

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥
کہو نانک جن کے سد کام۔
اې نانک! د بندګانو وظیفه ده چې د پاڅېدو، ناست او ویده کېدو پر مهال د ښبتن نوم یاد کړي

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
بولہو جس جبہا دن رات۔

شپه او ورځ د خپلې ژبې سره د ګورو ستاینه وکړئ

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
پربھ اپنے جن کی دات۔
دا ډالۍ د ښبتن لخوا خپلو بندګانو ته ورکول کیږي

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥
کرہی بھگت آتم کے چایئے۔
هغه د زړه څخه عبادت کوي

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥
پربھ اپنے سیو رہے سمائے۔
او له خپل رب سره بوخت دی

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥
جو ہوا ہووت سو جانئے۔
هغه پوهيږي چې څه پيښيږي، د څښتن په اراده او رضا سره او د خپل رب حکم پيژني

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥
پربھ اپنے کا ہکم پچھانئے۔
څوک د هغه عظمت بيانولی شي؟

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥
تس کی مہما کون بکھانؤ۔
زه حتی نه پوهيږم چې دا څنګه تشريح کړم

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥
کہو نانک سئے جن پورے۔
هغه څوک چې ټوله ورځ د څښتن په حضور کې اوسيږي، اې نانک! هغه کامل سړی دی

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥
من میرے تن کی اوٹ لئی۔

اې زما ذهنه! تاسو هغوی ته پناه وړئ

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥
آٹھ پہر پربھ بسہ حجورے۔
خپل ذهن او بدن دې خلکو ته وسپارئ

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
من تن اپنا تن جن دیہ۔
هغه انسان چې خپل رب وپيژني، هغه انسان د هر څه څښتن دی

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
جن جن اپنا پربھو پچھاتا۔
تاسو به د هغه د پناه لاندې ټولې خوښۍ ترلاسه کړئ

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥
سو جن سرب تھوک کا داتا۔
په ليدلو سره ټول ګناهونه له منځه ځي

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥
تس کی سرن سرب سکھ پاوہی۔
دوهم چال پرېږده

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
تس کے درس سبھ پاپ مٹاوہی۔
د دې بنده ښېښتن په خدمت کې ځان مشغول کړئ

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥
نانک تس جن کے پوجہو سد پیرا۔
ستاسو خوب به ورک شي. اې نانک! تل د دې بنده د پښو عبادت کوئ

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ست پورکھ جن جانیآ ستگُ
هغه څوک چې ريښتيني ناځرگند رب درک کړي ستګورو بلل کيږي

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
تس کے سنگ سِکھ اُڈھرئے، نانک ہر گن گاؤ۔
اې نانک! په خپل شرکت کې د ښېښتن په ستاينه سره، د هغه شاګرد هم تيريږي

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدی
اشتاپدي

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ستگُرو سِکھ کی کرئے پرتپال۔
يو ستګور خپل شاګرد روزي

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
سےوک کو گُر سدا دیآل۔
ګروجي تل په خپل خادم مهربانه وي

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥
سِکھ کی گُر دُرمت مل ہِرئے۔
ګرو د خپل شاګرد لړ عقلي ميل پاکوي

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
گُر بچنی ہر نام اُچرئے۔
د ګورو په لارښوونه هغه د هري نوم يادوي

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
ستگُرو سِکھ کے بندھن کٹئے۔
ستګورو د خپل شاګرد بندونه پرې کوي

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥
گُر کا سِکھ بِکار تے ہٹّئے۔
د گورو شاګرد له شر څخه مخ اړوي

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥
ستگُرو سِکھ کو نام دھن دیآ۔

ستګورو خپل شاګرد ته د ښتن په نوم شتمني ورکوي

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥
گُر کا سِکھ ودبھاگی ہے۔
د ګورو شاګرد ډېر بختور دی

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
ستگُرو سِکھ کا حالت پلاٹ سوارئے۔
ستګورو د خپل شاګرد نړۍ او آخرت ښکلی کوي

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥
نانک ستگُرو سِکھ کو جیآ نال سمارئے۔
اې نانک! يو سات ګرو خپل شاګرد زړه ته نږدې ساتي

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥
گُر کے گڑھی سےوک جو رہئے۔
څوک چې د خادم ګورو په کور کې اوسيږي

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥
گُر کی آگیآ من مہ سہئے۔
هغه په خپله خوښه د ګرو امر مني

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥
آپس کو کر کچھ نہ جاناوئے۔
هغه په خپل ځان فخر نه کوي

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥
ہر ہر نام ردئے سد دھیائے۔
هغه تل په خپل زړه کې د هري پرميشور نوم يادوي

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
من بیچئے ستگُر کے پاس۔
هغه څوک چې خپل ذهن ستګورو ته پلوري

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥
تس سےوک کے کارج راس۔
د دې نوکر ټول کارونه ترسره کيږي

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥
سےوا کرت ہوئے نہکامی۔
هغه خدمتګار چې په بې غرضه روحيه لرى د ګرو خدمت کوي،

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥
اپنی کرپا جس آپ کرئےئے۔
هغه رب پيدا کوي

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
نانک سو سےوک گر کی مت لئےئے۔
اې نانک! په کوم باندې چې ګروجي پخپله خوښه وي،

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥
بیس بسوے گر کا من مانئے۔
هغه د خادم ګورو زده کړه ترلاسه کړه

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
سو سےوک پرمیسور کی گت جانئے۔
نوکر د خپل مالک ذهن په بشپړ ډول فتح کوي،

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥
سو ستگر جس ردئے ہر ناو۔
هغه د څښتن په حرکت پوهيږي

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
انک بار گر کو بل جاوئے۔
ست ګورو هغه څوک دی چې په زړه کې د هري نوم لري

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
سرب ندھان جیآ کا داتا۔
زه خپل ګرو ته څو ځله قرباني ورکوم

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
آٹھ پہر پاربرہم رنگ راتا۔
ګروجي د هرې مادي خزانه او د ژوند ورکوونکی دی

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
برہم مہ جن جن مہ پاربرہم۔

هغه يوازې اته ساعته د پاربرهما په رنګ کې ښکيل پاتې کيږي

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ایکہ آپ نہیں کچھ بھرم
بهکتا په برهما کې اوسيږي او پاربرهما په بهکتا کې اوسيږي

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥
سہس سیانپ لئیا نہ جائئے۔
ښتن يو دی، په دې کې هيڅ شک نشته

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥
نانک ایسا گُر بدبھاگی پائئے۔
اې نانک! ګورو په زرګونو چلونو سره نه ترلاسه کيږي

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥
سفل درسن پیکھت پُنیت۔
دا ډول گرو يوازې د لوی بخت لخوا موندل کيږي

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥
پرست چرن گت نرمل ریت۔
د ګورو ليد ګټور دی او يو سړی يوازې د هغه په نظر پاک کيږي

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
پاربرہم کی درگہ گوئے۔
د پښو په لمس کولو سره د انسان حالت او د ژوند چلند سميږي

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥
بھیتت سنگ رام گُن روئے۔
د ګرو په ملګرتيا کې، انسان د رام ستاينه کوي

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਾਵੇ ॥
سن کر بچن کرن آغانے۔
او د برهما دربار ته رسيږي

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥
من سنتوکھ آتم پتیآنے۔
د ګورو د خبرو په اورېدلو سره غوږونه خوشاله شول

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥
پورا گُر اکھیآوئے جا کا منتر۔
ذهن مطمئن وي او روح مطمئن وي

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖ੍ਯ੍ਯਉ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ ॥
امرت درست پیکھئے ہوئے سنت۔
ګورو کامل سړی دی او د هغه منتر ابدي دی

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥
گُن بیانت کیمت نہیں پائے۔
 څوک چې د خپل امرت په ليدو سره ووينې، هغه صيب کيږي

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
سےوک کو گُر سدا دیال۔
د گرو وړتیاوې لامحدود دي چې اټکل کيدی نشي

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
نانک جس بھاوئے تس لئے ملائے۔
اې نانک! که يو څوک د ګورو سره مينه ولري، هغه د گرو سره نښلوي

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥
جبھا ایک اُستت انیک۔
ژبه يوه ده؛ مګر د واه ګورو وړتياوې بې حده دي

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥
ست پُرخ پورن بِبیک۔
هغه صادق سړی د بشپړ عقل خاوند دی

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
کاہو بول نہ پہچھت پرانی۔
انسان نشي کولی د هر لفظ له لارې د څښتن فضل ته ورسيږي

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
اگم اگوچر پربھ نربانی۔
څښتن ناڅرګند، نه ليدل کيدونکی او ډير سپيڅلی دی

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
نراہار نِرویر سُخ دائے۔
واه ګورو خوړلو ته اړتيا نلري، هغه له دښمنی څخه پاک او د خوښی ورکوونکی دی

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
تا کی کیمت کنئی نہ پائے۔
هيڅ انسان دا اټکل نشو کولی

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥
انک بھگت بندن نت کرہی۔
ډيری پيروان په منظم ډول د هغه عبادت کوي

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥
چرن کمل ہردئے سمرہی۔
د هغه لوټس پښې دوی په زړونو کې يادوي

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥
نانک جس پرساد ایسا پربھ جپنے۔ |
اې نانک! زه تل خپل ستګور ته قربان يم

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥
اہ ہر رس پاوئے جن کوئے۔
د هغه په فضل سره هغه د داسې رب نوم يادوي

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
امرت پیوئے امر سو ہوئے۔
يوازې يو نادر سړی دا شنه جوس ترلاسه کوي

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
اس پُرخ کا ناہیں کدے بناس۔
څوک چې دا امرت وڅښي هغه به همیشه وي

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥
جا کے من پرگتے گُنتاس۔
دا سړی هیڅکله نه ختميږي

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥
آٹھ پہر ہر کا نام لئے۔
د چا په زړه کې د صفاتو زېرمه ده

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥
سچ اُپدیس سےوک کو دئے۔

اته ځله د هري نوم اخلي او

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥
موہ مائیا کے سنگ نہ لیپ۔
خپل بنده ته رښتيني هدايت ورکوي

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥
من مہ راکھئے ہر ہر ایک۔
هغه هیڅکله د ممتا سره سمون نه خوري

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥
اندھکار دیپک پرگاسے۔
هغه په خپل زړه کې يوازې يو هري پرمیشور اوسیږي

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥
سےوک کو گُر سدا دیآل۔
د جهالت په تیارو کې د نوم څراغ روښانه کوي

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥
نانک بھرم موہ دکھ تہ تے ناسے۔
اې نانک! فشار او فشار، غلط فهم او غم له هغه څخه لیرې کیږي

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥
تپت ماہی تھادھ ورتائی-
د ګورو کامل تعلیماتو د ممتا اور سوړ کړی دی،

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥
اند بھئیا دکھ ناتھے بھائی-
خوښۍ را منځته شوې او غم له منځه تللی دی

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥
جنم مرن کے مٹے اندیسے-
د زيږون او مرګ ويره له منځه ځي

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥
سادھو کے پورن اپدیسے-
د ګرو په بشپړ لارښود سره

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥
بھائو چوکا نربائو ہوئے بسے-
ويره له منځه ځي او بې له ويرې ژوند کوي

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥
سگل بھیاڈ من تے کھئے نسے-
د زړه ټولې ناروغۍ له منځه وړي

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
جس کا سا تن کرپا ڈھاری-
هغه ګورو چې هغه ورسره تړاو درلود مهربانی ښودلي

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
سادھسنگ جپ نام مراری-
د صادقین په جماعت کې د مراري نوم ذکر شوی دی

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥
تھت پائی چوکے بھرم گوان-
ويره او ګډوډي له منځه ځي

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥
سن نانک ہر ہر جس سرلاں-
اې نانک! په غوږونو د هري پرميشور د جلال اوريدلو ما ته سکون راکړ

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥
نرگن آپ سرگن بھی اُہی-

هغه پخپله بې شکل سوامی دی او هغه بې شکل دی

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥
کلہا ڈھار جن سگلی موہی۔
چا چې د خپل هنر (قوت) په ښودلو سره ټوله نړۍ مسخره کړې ده

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥
اپنے چرت پربھ آپ بنائے۔
خدای خپل تقدیر پخپله جوړ کړی دی

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥
اپنی کیمت آپے پائے۔
هغه په خپله اټکل پوهیږي

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ہر بن دوجا ناہیں کوئے۔
له خدای پرته بل څوک نشته

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
سرب نرنتر ایکو سوئے۔
د هر چا دننه هغه بې شکل رب دی

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥
اوت پوت رووا روپ رنگ۔
د ټوکر په څیر، دا په ټولو شکلونو او رنګونو کې جذب کیږي

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥
بھائے پرگاس سادھ کے سنگ۔
د اولیاوو په ملګرتیا کې ، هغه څرګندیږي

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
رچ رچنا آپنی کل ڈھاری۔
د کائنات په جوړولو سره، رب خپل قدرت تاسیس کړ

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥
نک بار نانک بلہاری۔
اې نانک! زه هغه (رب) ته څو ځله قربان کوم

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥
ساتھ نہ چالئے بن بھجن بکھیا سگلی چھار۔

اې خلکو! د ښښتن له عبادت پرته بل څه نه ځي، ټول ارمانونه د روح خاورې دي

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ہر ہر نام کماونا نانک اہ دھن سار۔
اې نانک! د هري پرميشور په يادولو سره پيسې ګټل تر ټولو غوره شتمني ده

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدی
اشتاپدي

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
سنت جنا مل کرہو بیچار۔
دا د اولیاوو په ملګرتیا کې په ګډه فکر وکړئ

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥
ایک سِمر نام آدھار۔
يو رب ياد کړئ او په نوم کې پناه واخلئ

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
اور اُپاو سبھ میت بسارہو۔
اې زما ملګريه! نورې ټولې هڅې هېرې کړئ

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
چرن کمل رد مہ اُر دھارہو۔
اجازه راکړئ چې د ګورو لوټس پښې ستاسو په زړه او ذهن کې اوسيږي

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥
کرن کارن سو پربھ سمرتھ۔
دا رب د هر څه کولو توان لري او د انسان لخوا يې ترسره کوي

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥
درڑ کر گہو نام ہر وتھ۔
د واه ګورو نوم ته کلکه ودرېږه.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
اہ دھن سنچہو ہووہو بھگونت۔
په دې (د رب په نوم) مال او دولت جمع کړه او بختور شه

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
سنت جنا کا نرمل منت۔
د سنتانو منتر خورا مقدس دی

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ایک آس راکھو من ماہی۔

په زړه کې د ښښتن لپاره امید ولرئ

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
سرب روگ نانک مٹ جاہی۔

اې نانک! په دې ډول به ستاسو ټولې ناروغۍ له منځه ولاړې شي

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥
جس دھن کاو چار کنت اٹھ دھاوہی۔
(ای ملګریه!) هغه شتمني چې ته یې په لور منډې وهې

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
سو دھن ہر سیوا تے پاوہی۔
تاسو به دا شتمني د ګرو په خدمت کې ترلاسه کړئ

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
جس سُکھ کاو نت باچھہے میت۔
اې زما ملګریه! هغه خوښي چې یو څوک تل غواړي،

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
سو سُکھ سادھو سنگ پریت۔
تاسو به دا خوښي د اولیاوو په ملګرتیا کې ترلاسه کړئ

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥
جس سوبھا کاو کرہی بھلی کرنی۔
د هغه ویاړ لپاره چې تاسو ښه کارونه کوئ،

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
سا سوبھا بھج ہر کی سرنی۔
دا عزت د رب په پناه اخیستلو سره ترلاسه کیږي

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
انک اُپاوی روگ نہ جائے۔
یوه ناروغي چې د ډیرو هڅو سره درملنه نشي کولی

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥
روگ مٹئے ہر اوکھڈ لائے۔
دا ناروغي د هارې په نوم د درملو په کارولو سره درملنه کیږي

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
سرب ندھان مہ ہر نام ندھان۔
د واه ګورو نوم له ټولو خزانو ښه غوره دی

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
جپ نانک درگہی پروان۔
اې نانک! د هغه د نوم په يادولو سره به تاسو د څښتن په دربار کې مشهور شئ

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
من پربودھہو ہر کے نائے۔
خپل ذهن د څښتن په نوم بيدار کړئ

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
دہ دس دھاوت آوی تھائے۔
دا ذهن چې په لسو لورو پسې ګرځي په همدې لاره کور ته راځي

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
تا کاو بگھن نہ لاگئی کوئے۔
هيڅ تاوان ورته نه رسيږي

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
جا کے رِدئے بسئے ہر سوئے۔
د چا په زړه کې چې ګرو اوسيږي،

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
کل تاتئی تھاندا ہر نائو۔
دا کال يوګا ګرم (اور) دی او د هري نوم يخ دی

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥
سِمر سِمر سدا سُکھ پائو۔
تل يې ياد ساتئ او خوشحاله اوسئ

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥
بھائو بنسئے پورن ہوئے آس۔
د نوم په لوستلو سره ويره ختميږي او ارمانونه پوره کيږي

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
بھگت بھائے آتم پرگاس۔
د عبادت سره د څښتن سره مينه کول روح روښانه کوي

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
تت گھر جا ئے بسئے ابھناسی۔

څوک چې نوم يادوي، د زړه په کور کې يې تل پاتې څښتن اوسيږي

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥
کہو نانک کٹّی جم فاسی۔
اې نانک! (د نوم په يادولو سره) د يما اعدام قطع کيږي

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥
تت بيچار کہئے جن ساچا۔
هغه ريښتينی سړی دی چې د جوهر د يادولو درس ورکوي

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥
جنم مرئے سو کاچو کاچا۔
هغه په بشپړ ډول کچا (دروغ) دی، په اوګونا (د زيږون او مړيني دوره) کې راښکته کيږي

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥
آوا گوان مٹئے پربھ سيو.
د ښښتن په خدمت کې، اوګون پای ته رسيږي

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
آپ تياگ سرن گرديو.
خپل غرور پريږدئ او په ګورديو کې پناه واخلئ

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ئو رتن جنم کا ہوئے اُدّار۔
په دې توګه قيمتي روح ژغورل کيږي

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥
ہر ہر سمر پران آدھار۔
د هري پرميشور په عبادت کولو سره، څوک چې ستاسو د ژوند بنسټ دی

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥
انک اُپاو نہ چھوٹنہارے۔
د ډيری ترکيبونو څخه خلاصون شتون نلري

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
سمرت ساست بيد بيچارے۔
حتی که تاسو سمريتونه، شاسترونه او ويدونه په پام کې ونيسئ

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥
ہر کی بھگت کرہو من لائے۔
د خپل ټول زړه سره يوازې د ښښتن عبادت وکړئ

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥
من بنشھت نانک فل پائے
اې نانک! (څوک چې بندګي وکړي) مطلوبه ميوه ترلاسه کوي

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥
سنگ نہ چالس تيرے دھنا۔
مال او دولت به درسره نه ځي

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥
توں کیا لپتاوہی مورخ منا۔
نو اې بې عقله! نو دا ولې بنده ده؟

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥
ست میت کُتمب ار بنتا۔
زوی، ملګري، کورنۍ او ښځه

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥
ان تے کہہو تم کون سناتا۔
د دوی په منځ کې راته ووایه چې ستا مرستندوی څوک دی؟

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
راج رنگ مائیا بستار۔
د سلطنت خوند او د شتمنۍ پراخول،

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥
ان تے کہہو کون چھٹکار۔
راته ووایه چې څوک کله پاتې کیږي؟

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥
اس ہستی رتھ اسواری۔
د اسونه، هاتین او د بیل ګاډي سواری

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥
جھوٹا دمف جھوٹ پاساری۔

دا ټول د دروغو بڼه ده

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥
جن دیئے تس بجھئے نہ بگانا۔
یو ناپوه سړی هغه ښښتن نه پیژني چې دا ټول شیان یې ورکړي دي

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥
نام بسار نانک پچھتانا۔
اې نانک! د نوم په هیرولو سره په پای کې پښیمانه کیږي

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥
گر کی مت توں لئی ایانے۔
اې ناپوهه! نو له ګرو څخه زده کړه

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥
بھگت بنا بہو دوبے سیانے۔

د ښښتن له خدمت پرته، حتی خورا هوښیار خلک هم غرق شوي دي

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
ہر کی بھگت کرہو من میت۔
اې زما ملګریه! په زړه کې د ګرو عبادت وکړئ،

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥
نرمل ہوئے تمہارو چیت۔
دا به ستاسو ذهن پاک کړي

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
چرن کمل راکھو من ماہی۔
د ښښتن کمول پښې په خپل زړه کې وساتئ،

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥
جنم جنم کے کلبکھ جاہی۔
ستا د ډیرو زیږونونو ګناهونه به له منځه لاړ شي

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
آپ جپہو اورا نام جپاوہو۔
د خپل رب د نوم په تلاوت سره او د نورو څخه د نوم په یادولو سره

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥
سنت کہت رہت گت پاوہو۔
اوریدل، ویل او په دې چلند کې ژوند کول به د نجات لامل شي

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
سار بھوت ست ہر کو ناؤ۔
په ټوله کې ښه د هري اصلي نوم دی

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥
سہج سبہاے نانک گن گاؤ۔
نانک! په خلاص زړه سره د ښښتن ستاینه وکړئ

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
گن گاوت تیری اترس میل۔
(اې خلکو!) د رب د تسبیح په ویلو سره ستاسو د ګناهونو کبرونه لیرې کیږي

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥
بنس جائے ہومئے بکھ فیل۔
او د غرور په شان زهر به هم ختم شي

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥
ہوہی اچنت بسئے سُکھ نال۔

هغه به بې پروا شي او خوشحاله ژوند وکړي

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ساس گراس ہر نام سمال۔
ځوک به په هره ساه او ساه سره د هري نوم عبادت کوي

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥
چھاڈ سیانپ سگلی منا۔
عمان! خپل ټول هوښيارتيا پرېږده

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥
سادھسنگ پاوہی سچ دھنا۔
ښه شرکت به د ريښتيني شتمنۍ لامل شي

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ہر پونجی سنچ کرہو بیؤہار۔
د ګورو په نوم سرمايه جمع کړه او تجارت ورته وکړه

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥
ایہا سُکھ درگہی جیکار۔
په دې توګه به په دې ژوند کې خوښي وي او د واه ګورو په دربار کې به ميلمه پالنه وي

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥
سرب نرنتر ایکو دیکھ۔
هغه په هر ځای کې يو رب ويني

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥
کہو نانک جا کے مستک لیکھ
اې نانک! د چا برخليک ليکل شوی دی

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ایکو جپ ایکو سلاہی۔
د يو رب نوم ياد کړئ او يوازې د هغه ستاينه وکړئ

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥
ایک سِمر ایک من آہی۔
د يو رب په اړه فکر وکړئ او هغه يوازې په خپل زړه کې ځای په ځای کړئ

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥
ایکس کے گن گاؤ اننت۔
د دې ابدي ښښتن ستاينه بيان کړئ

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥
من تن جاپ ایک بھگونت۔

يو رب په زړه او بدن ياد کړئ

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
ایکو ایک ایک ہر آپ۔
هغه رب تاسو یاست

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥
پورن پور رہیو پربھ بیؤہ۔
ښبتن په هر ځای کې شتون لري، د ژوندیو موجوداتو سره یوځای کيږي

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥
انک بستار ایک تے بھائے۔

د يو رب څخه ډيری پراخوالی شتون لري

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥
ایک ارادھ پرچھٹ گئے۔
د گرو په عبادت کولو سره گناهونه له منځه ځي

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥
من تن انتر ایک پربھ راتا۔
زما ذهن او بدن په يو رب کې مشغول دي

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥
گر پرساد نانک اک جاتا۔
اې نانک! د گرو په فضل سره هغه باید يوازې يو رب وپيژني

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥
فرت فرت پربھ آئیا پریا تاؤ سرنا-آئے۔
اې ربه! زه وگرځيدم او ستا پناه ته راغلم

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥
نانک کی پربھ بینتی اپنی بھگتی لائے۔
اې ربه! نانک يوازې غوښتنه کوي چې تاسو ما په خپل عبادت کې مشغول کړئ

ਅਸਟਪਦੀ ॥
آسٹپدی
اشتاپدي

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

جاچک جن جاچے پربھ دان۔
اې ربه! زه ستا په نوم خیرات غواړم

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
کر کرپا دیوہو ہر نام۔
اې هري! مهرباني وکړئ ما ته خپل نوم ووایاست

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥
سادھ جنا کی ماگو دھور۔
زه یوازې د سادانو د پښو خاورې غوښتنه کوم

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥
پاربرہم میری سردھا پور۔
اې برهما! زما خوښې پوره کړه

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
سدا سدا پربھ کے گن گاوا-ؤ۔
زه به تل د خښتن ستاینه کوم

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥
ساس ساس پربھ تمہ دھیاوا-ؤ۔
اې ربه! زه په هره ساه سره ستا عبادت کوم

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
چرن کمل سیو لاگئے پریت۔
زه د خښتن په پښو کې مینه لرم

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
بھگت کرو پربھ کی نت نیت۔
زه به تل د خښتن عبادت کوم

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
ایک اوٹ ایکو آدھار۔
اې ربه! تاسو زما پناه او ملاتړ یاست

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥
نانک ماگئے نام پربھ سار۔
اې زما ربه! نانک ستا د ښه نوم پوښتنه کوي

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
پربھ کی درشت مہا سُکھ ہوئے۔
ستره خوښي د رب له رحمت او شفقت څخه ترلاسه کیږي

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

ہر رس پاوے برلا کوئے۔
يوازې يو نادر سړی شين جوس ترلاسه کوي

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
جن چاکھیا سے جن ترپتانے۔

ځوک چې خوند اخلي، هغه مخلوقات سير کيږي

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥
پورن پروخ نہیں ڈولانے۔
دوی کامل سړي کيږي او هيڅکله (په مينه کې) نه ويريږي

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥
سبھر بھرے پریم رس رنگ۔
دوی د څښتن د ميني له خوږو او خوښيو ډک دي

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
اپجئے چاؤ سادھ کے سنگ۔
د سادوانو په صحنه کي ، روحاني جذبه د دوی په ذهن کې راپورته کيږي

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
پرے سرن آن سبھ تیاگ۔
نور هرڅه پريږدي، دوی په رب کې پناه اخلي

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥
انتر پرگاس اندن لگ لائے۔
د هغه زړه روښانه کيږي او هغه خپل شپه او ورځ کار څښتن ته وقف کوي

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
بدبھاگی جپیا پربھ سوئے۔
يوازې بختور سړي د څښتن ذکر کړی دی

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
نانک نام رتے سُکھ ہوئے
اې نانک! ځوک چې د څښتن په نوم مشغول وي، خوښي ومومي

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥
سیوک کی منسا پوری ہوئی۔
د بنده ارمان پوره کيږي

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥
ستگروں تے نرمل مت لائی۔
له ستګورو څخه پاکي زده کړې اخيستي

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

جن کو پربھ ہوئو دیال-
ښبنتن په خپل بنده مهربان شو

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥
سیوک کینوں سدا نہال-
هغه خپل بنده د تل لپاره منندوی کړی دی

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥
بندھن کاٹ مکت جن بھئے-
د بنده (ممتا) بندونه پرې کيږي او هغه ژغورل کيږي

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
جنم مرن دوکھ بھرم گئے-
د هغه زيږون، مرگ، غم او شک له منځه ځي

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥
اچھ پنی سردھا سبھ پوری-
د هغه ارمان پوره کيږي او د هغه خوښي هم

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥
رو رہیا سد سنگ ہجوری-
ښبنتن تل زموږ سره دی

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
جس کا سا تن لئیا ملائے-
د چا سره تعلق لري، هغه له ځانه سره يو ځای شوی دی

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
نانک بھگتی نام سمائے.
اې نانک! د ښبنتن په عبادت کولو سره، بنده په نوم کې مشغول کيږي

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥
سو کیوں بسرائی جے غال نہ بھانے؟
ولې دا رب هېروي چې د انسانانو په خدمت کې غفلت نه کوي

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥
سو کیوں بسرائی جے کیا جانے؟
دا ګورو ولې هېر کړه، چې پوهېږي څه وکړي

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥
سو کیوں بسرائی جن سبھ کچھ دیا؟

ولې دا رب هېروي چې موږ ته يې هر څه راکړي دي

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥
سوکیو بسرس جی جیوان جیا
دا رب دې ولې هېر شي چې د ژوندي موجوداتو د ژوند بنسټ دی؟

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥
سو کیو بیسرئے جے آگن مي راخئے-
ولې باید دا بې شکله رب هېر کړو چې د رحمت په اور کې مو ساتي؟

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥
گر پرساد کو برلا لاخئے-
یوازې یو نادر سړی یې د ګورو په فضل سره ګوري

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
سو کیو بیسرئے جے بیخ تي کادئے-
ولې دا رب هېروي، چې انسان له ګناهونو ژغوري

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥
جنم جنم کا توټا ګادئے-
او له خپل ځان سره یو ځای کوي هغه څوک چې د ډېرو زیږونونو لپاره له ځانه جلا وي

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥
گر پوري تت اہئے بجهائیئے-
کامل ګرو دا حقیقت ما ته تشریح کړ

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥
پربه اپنا نانک جن دهیائیئے-
اې نانک! هغه یوازې د خپل رب ذکر کړی دی

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥
ساجن سنت کرهو اہئے کام-
اې شریف سنت! دا وکړه

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
آن تیاګ جپهو ہر نام-
هر څه پرېږده د ښښتن نوم واخله

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥
سمر سمر سمر سکھ پاؤهو-

د واه ګورو نوم تلاوت کړئ او خوښي ومومئ

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
آپ جپهو آورہ نام جپاؤهو-
په خپله هم نوم واخلئ او نورو ته هم ورزده کړي

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
بھگت بھا-ئے تری-ئے سنسار-
د ښتن په عبادت کولو سره دا دنیا له سمندر څخه تیریږي

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥
بن بھگتی تن ہوسی چھار-
دا بدن به بې له عبادته په اور کې سوځي

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
سرب کلیاں سوکھ ندھ نام-
د ښتن نوم د ټولو نیکیو او خوښیو خزانه ده

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
بودت جات پائے بسرام-
حتی ډوب شوي مخلوقات پدې کې خوښي ومومي

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥
سگل دوکھ کا ہووت ناس-
ټولې ستونزې لرې شوې

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥
نانک نام جپھو گنتاس-
اې نانک! د نیکیو د خزانې د نوم يادول

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥
اپجی پریت پریم رس چاؤ-
د خدای د مینې او خواهش لپاره ليوالتیا رامینځته شوې

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥
من تن انتر ایہ سوآؤ-
دا خوند په ذهن او بدن کې ډک شوی

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
نیترہو پیکھ درس سکھ ہوئے-

په خپلو سترګو د ښتن په لیدلو سره، زه سکه ترلاسه کوم

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥
من بگسئے صادھ چرن دوئے-
د اولیاوو د پښو په مینځلو سره زما زړه خوشحاله شو

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥
بھگت جنا کئی من تن رنگ-
د ګرو مینه د عقیدتمندانو په روح او بدن کې شتون لري

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥
برلا کوؤ پاوئے سنگ۔
یوازې یو نادر سړی د دوی شرکت ترلاسه کوي

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
ایک بست دیجئے کر مئیا۔
اې ربه! مهرباني وکړئ ماته یو نوم شوی ځیز راکړئ؛ (نو داسې)

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
گر پرساد نام جپ لئیا۔
د ګورو په فضل سره ستا نوم یادولی شم

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
تا کی اپما کھی نہ جائے۔
د هغه مثال نشي بیان کیدی

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥
نانک رہیا سرب سمائے۔
اې نانک! رب په هر ځای کې خپور دی

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
پربھ بخشند دین دیال۔
واه ګورو بخښونکی او مهربان دی

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
بھگت وچھل سدا کرپال۔
هغه په خپلو بندګانو مهربان او تل مهربان دی

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
اناتھ ناتھ گوبند گپال۔

هغه ګویندا دی، د ګوپال یتیمانو ښښتن دی

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
سرب غتا کرت پرتیپال
هغه ټول ژوندي موجودات روزي

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥
آد پورخ کارن کرتار۔
هغه د کائناتو رب او خالق دی

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
بھگت جنا کے پران اڈار۔
هغه د خپلو بندګانو د ژوند ملاتړی دی

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥
جو جو جپئے سو ہوئے پنیت۔
چا چې ذکر وکړ، پاک شو

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥
بھگت بھا-ئے لاوئے من ہیت۔
هغه د خپل زړه مینه د څښتن په عبادت تمرکز کوي

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥
ہم نرگنیار نیچ اجان۔
موږ غلیمان، بې عقل او احمق یو

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥
نانک تمری سرن پورخ بھگوان۔
د نانک وینا ده چې اې رب العزته! هغوی ستا پناه ځای ته راغلي دي

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥
سرب بیکنٹ مکت موخ پائے۔
هغه ټول جنت او نجات ترلاسه کړی دی

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
ایک نمخ ہر کے گن گائے۔
هغه څوک چې د یوې شیبې لپاره هم د ګورو ستاینه کوي

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥
انک راج بھوگ بڑیآئی۔
هغه ډیری سلطنتونه، عیشونه او لاسته راوړنې ترلاسه کوي

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
ہر کے نام کی کتھا من بھائی۔
د چا ذهن د هري نوم کیسه خوښوي

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥
بہو بھوجن کاپر سنگیت۔
هغه د مختلفو خوړو، جامو او موسیقۍ څخه خوند اخلي

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
رسنا جپتی ہر ہر نیت۔
د چا په ژبه تل د هري پرمیشور نوم یادیږي

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥
بھلی سو کرنی سوبھا دھنونت۔
د هغه په عمل کې برکت دی، هغه د ستاینې وړ دی او هغه غني دی

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
ہردئی بسے پورن گر منت۔
د چا په زړه کې د بشپړ ګرو منتر اوسيږي

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥
سادھسنگ پربھ دئے نواس۔
اې ربه! خپل ځان د خپلو اولياوو په صحنه کې ځای په ځای کړئ

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥
سرب سوکھ نانک پرگاس۔
اې نانک! په ښه ملګري کې پاتې کيدل ټولې خوښۍ روښانه کوي

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک

شلوکا

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥
سرگن نرگن نرنکار سن سمادھی آپ۔
بې شکل څښتن پخپله سرګون او نرګون دی. هغه پخپله د مراقبت په لوړ حالت کې يوازې ژوند کوي.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥
آپن کیا نانکا آپے ہی فر جاپ۔
اې نانک! بې شکل څښتن پخپله کائنات جوړ کړی او بيا يې پخپله (د ژونديو موجوداتو له لارې) ذکر کوي.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
استپدی
اشتاپدي

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
جب اکار اہ کچھ نہ درستیتا۔
کله چې د دې تخليق خپريدل هيڅ نه ښکاري،

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥
پاپ پن تب کہ تے ہوتا۔
نو د چا (مخلوق) په واسطه ګناه يا نيکی راتلی شي؟

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥
جب ڈھاری آپن سن سمادھ۔
کله چې رب پخپله د يوازيتوب مراقبت په عالي حالت کې و ،

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥
تب بیر بروډ کس سنگ کمات۔
بيا له چا سره دښمني وه؟

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥
جب اس کا برن چہن نہ جاپت۔
کله چې (د نړۍ) کوم رنګ او نښه نه ښکارېده،

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥
تب ہرکھ سوگ کہو کسے بیاپت۔

بیا راته ووایه چې خوشالي او غمونه څوک لاس ته راوړي؟

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
جب آپن آپ آپ پاربرہم۔
کله چې ستر برهمن ټول وو،

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥
تب موہ کہا کس ہوت بھرم۔
چیرته مغشوش شي او څوک شک کولای شي؟

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥
نانک کرنیہار نہ دوجا۔
اې نانک! (د پیدایښت په بڼه) بې پیدا شوي رب خپل شوقونه پیدا کړي دي،

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥
جب ہوت پربھ کیول دھنی۔
له هغه پرته بل خالق نشته

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥
تب بندھ مکت کہو کس کؤ گنی۔
کله چې د نړۍ څښتن یوازې و،

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥
جب ایکہ ہر اگم اپار۔
بیا ووایه چې څوک ازاد ګڼل شوی او څوک پابند دی؟

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
تب نرک سرگ کہو کاؤن اتار۔
کله چې یوازې د لاسرسي وړ او پراخه شنه وه،

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥
جب نرگن پربھ سہج سبھائے۔
بیا راته ووایه چې کوم مخلوق دوزخ او جنت ته راغلی؟

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
تب سوی سکت کہو کت ٹھائے۔

کله چې رب نرګونا د خپل طبیعي طبیعت سره و ،

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
جب آپہ آپ اپنی جوت دھرئی۔
بیا راته ووایه چې شیو شکتی په کوم ځای کې وو؟

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥
تب کون ندار کون کٹ درئی۔
کله چې ګرو پخپله هلته ناست وو خپله رڼا یې روښانه کړه

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥
آپن چلت آپ کرنیہار۔
بیا له چا نه ویرېده او له چا نه ویرېده؟

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
نانک تھاکور اگم اپار۔
اې نانک! خدای بې حده دی

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
ابھناسی سکھ آپن آسن۔
ځان تعریفول

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥
تہ جنم مرن کہو کہا بناسن۔
کله چې د امر څښتن په خپله آرامه څوکۍ کېناست

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥
جب پورن کرتا پربھ سوئے۔
بیا راته ووایه چې پیداېښت، مړیني او تباهۍ چېرته وې؟

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
تب جم کی تراس کہو کس ہوئے۔
کله چې د شکل پرته یوازې یو بشپړ خالق و

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥
جب ابگت اگچر پربھ ایکا۔
بیا راته ووایه چې له مرګه څوک ویرېږي؟

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥
تب چتر گپت کس پوچھت لیکھا۔
کله چې یوازې ناڅرګند او نه لیدل کیدونکی خدای شتون درلود
ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥
جب ناتھ نرنجن اگچر اگادھے۔

بیا چتر ګیت د حساب پوښتنه وکړه؟

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥
تب کاؤن چھتے کاؤن بندھن بادھے۔
کله چې یوازې (رب) بې داغ، نه لیدل کیدونکی او خورا نازک و

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥
آپن آپ آپ ہی اچرجا۔
بیا څوک د ممتا له غلامۍ ازاد شول او څوک په غلامۍ کې بند پاتې شول؟

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥
بہو بئنت اوچ تے اوچا۔
ښښتن په خپل ذات کې هر څه دی، هغه پخپله بشپړ دی

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥
نانک آپن روپ آپ ہی اپرجا۔
اې نانک! دا خپله بڼه جوړه کړې ده

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥
جہ نرمل پرخ پرخ پت ہوتا۔
چیرته چې پاک سړي د نارینه وو خاوندان وو

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥
تہ بن میل کہو کیا دھوتا۔
او هیڅ کثافات نه وو، ما ته ووایه! بیا د پاکولو لپاره څه وو؟

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥
جہ نرنجن نرنکار نربان۔
چرته چې یواځې بې داغ او بې نتیجې ښښتن وو

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥
کرن کراون کرنیہار۔
هلته څوک عزت او څوک ویاړ و؟

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥
تہ کاؤن کو من کاؤن ابھمان۔
هلته یوازې د جګدیش شکل و، د کائناتو ښښتن،

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥
جہ سروپ کیول جگدیس۔
دا راته ووایه، چې هلته د چا په فریب او ګناه اخته شو؟

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥
تہ چھل چھدر لگت کہو کیس۔

چيرته چې د رڼا بڼه خپله رڼا جذب کړه

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
جہ جوت سروپی جوت سنگ سماوے۔
بیا څوک وږی وو او چا راحت احساساوه؟

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
تہ کسہ بھوک کون ترپتاوے۔
کرتار، د کائناتو خالق، د هر څه جوړونکی او د ژوندیو موجوداتو ترسره کوونکی دی

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥
نانک کرتے کا نہیں سمار۔
اې نانک! د هغه ښښتن لپاره پای نشته چې نړی یې رامینځته کړې

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥
جب اپنی صبا آپن سنگ بنائی۔
کله چې رب خپله ښکلا له ځانه سره پيدا کړه

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
تب کون ماں باپ متر ست بھائی۔
نو مور، پلار، دوست، زوی او ورور څوک وو؟

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥
جہ سرب کلا آپہ پربین۔
کله چې هغه پخپله په ټولو هنرونو کې پوره مهارت درلود

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥
تہ بید کتیب کہا کوئ چین۔
هغه وخت چا وید او پوهان چیرته پیژني؟

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
جب آپن آپ آپ ار دھارئے۔
کله چې بې ربطه رب په خپل زړه کې اوسيږي،

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥
تؤ سگن اپسگن کہا بیچارئے۔

بیا چا د شګن (ښه) او اپشګون (بد بخت) فکر وکړ؟

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥
جہ آپن اوچ آپن آپ نیرا۔
چیرته چې ګورو پخپله لوړ او ځان نږدې و

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

تہ کون ٹھاکور کون کہئے چیرا۔
هلته چا ته بادار ویلی شي او چا ته نوکر ویلی شي؟

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥
بسمن بسم رہے بسماد۔
زه د څښتن د سپیڅلي څواک په لیدو حیران یم

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥
نانک آپنی گت جانہو آپ۔
د نانک وینا دا ده چې اې وا ګرو! تاسو خپل رفتار پیژنئ

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥
جہ اچھل اچھید ابھید سمائیا۔
چیرته چې غولول شوی جهان او یو څښتن په خپل ځان کې جذب شو

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥
اوہا کسہ بئاپت مائیا۔
هلته ممتا د چا نفوذ درلود؟

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥
آپس کو آپہ آدئس۔
کله چې رب پخپله ځان ته سلام وکړ،

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥
تہہ گن کا نہی پرویس۔
بیا درې ګونه (د ممتا) (دنیا ته) داخل نه شول

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥
جہ ایکہ ایک ایک بھگونتا۔
چیرې چې ته یوازې رب وې

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥
تہ کون اچنت کس لاگئ چنتا۔

څوک بې پروا او څوک اندېښمن ښکارېدل

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥
جہ آپن آپ آپ پتی آرا۔
چیرته چې رب له ځانه راضي و،

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥
تہ کون کتھئے کون سنئہارا۔
وینا کوونکی څوک او اوریدونکی څوک وو؟

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
نانک آپس کو آپہ پہوچا۔
اې نانک! ګورو ابدي او عالي دی

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥
جہ آپ رچیو پرپنچ اکار۔
یوازې هغه خپل ځان ته رسوي

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥
تہ گن مہ کیونو بستار۔
کله چې څښتن پخپله کائنات جوړ کړ

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
پاپ پن تہ بھئی کہاوت۔
او په نړۍ کې د مایا درې ګوني خپروي،

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥
کوئ نرک کوئ سرگ بنچھاوت۔
نو معلومه شوه چې دا ګناه ده که فضیلت

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥
آل جال مائیا جنجال۔
ځینو جهنم ته تلل او ځینو د جنت په هیله

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
ہومئ موہ بھرم بھئ بار۔

رب دې د دنیا فتنې، د مال جال لرې کړي

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥
دُکھ سُکھ مان اپمان۔
دا د غرور، حسد، شک او ډار یو بار رامینځته کړی

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥
انک پرکار کیو بخیان۔
خپګان- خوښي، عزت- ذلت
ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖ੍ਯਾਨ ॥
آپن کھیل آپ کر دیکھئے۔
په پیل کې په ډیری لارو توضیحات شتون درلود

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥
تب کون ندار کون کٹ درئی۔
څښتن خپل کارونه پیدا کوي او ګوري

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥
کھیل سنکوچئے تؤ نانک ایکئے۔
اې نانک! کله چې ښښتن خپل تفريحات راټولوي، هغه يوازې پاتې کيږي

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥
ابہناسی سکھ آپن آسن۔
چيرته چې ابدي ښښتن وي، هلته د هغه بنده وي، چيرته چې بنده وي، هلته پخپله ګرو وي

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥
نہ جنم مرن کہو کہا بناسن۔
هرچيرې چې هغه مخلوق خپروي، دا د هغه د سپيڅلي عظمت لپاره دی

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥
جب پورن کرتا پربھ سوئے۔
هغه دواړه خواوې لري

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥
تب جم کی تراس کہو کس ہوئے۔
د هغې ښکلا يوازې هغه ته ښکلا ورکوي

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥
جب ابگت اگچر پربھ ایکا۔
ښښتن پخپله تفريح او لوبې کوي

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
تب چتر گپت کس پوچھت لیکھا۔
هغه له ځانه خوند اخلي او بيا هم ليرې پاتې کيږي

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥
جب ناتھ نرنجن اگچر اگادھے۔
هغه څوک چې وغواړي له خپل نوم سره يې شريکوي

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥
تب کاؤن چھتے کاؤن بندھن بادھے۔
هغه چا ته چې وغواړي د نړۍ لوبه ورکوي

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥
جیو بلاؤ تیو نانک داس بولئے۔
د نانک وينا ده چې اې ابدي! او عالي! اې بې حده، بې مثاله ربه

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥
جہ نرمل پرخ پرخ پت ہوتا۔
لکه څنګه چې تاسو غږ کوئ، دا غلام خبرې کوي

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوک

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥
جیا جنت کے تھاکورا آپے ورتنہار۔
اې د مخلوقاتو ربه! نو، پخپله، هر سله خپرېږي

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥
نانک ایکو پسریا دوجا کہ درستار۔
اې نانک! يو رب هر اړخيز دی. بل څوک چرته ګوري؟

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اشتاپدي
اشتاپدي

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥
آپ کتھئے آپ سنئہار۔
هغه پخپله خبرې کوي او پخپله اوريدونکی دی

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
آپہ ایک آپ بستار۔

دا پخپله يو دی او پخپله د هغې توسيع دی

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
جا کو بھائے تا سرسٹ اپائے۔
کله چې هغه ښه احساس کوي، هغه کائنات جوړوي

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥
آپنئ بھانئ لئے سمائے۔
هغه د خپلې ارادې سره سم جذبوي

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
تم تے بھن نہیں کچھ ہوئے۔
اې ربه! ستاسو پرته هيڅ شی نشي کيدی

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
آپن سوت سب جگت پروئے۔
تا ټول کائنات په يوه تار کې اوبدل

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
جا کو پربھ جیو آپ بجھائے۔
چاته چې الله پخپله پوهه ورکړي

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
سچ نام سوئ جن پائے۔
دا سړی اصلي نوم اخلي

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
سو سمدرسی تت کا بیتا۔
هغه يو فيلسوف او د ټولو موجوداتو ليدونکی دی

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥
نانک سگل سرسٹ کا جیتا۔
اې نانک! هغه به ټوله نړۍ فتح کړي

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥
جیا جنتر سبھ تا کئ ہاتھ۔
ټول ژوندي موجودات د دې ښښتن په واک کې دي

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
دین دیال اناٹھ کو ناتھ۔

هغه عاجز او د يتيمانو سرپرست دی

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥
جس راکھئ تس کوئ نہ مارئے۔
څوک چې ښښتن ساتي، هيڅوک هغه نشي وژلی

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥
سو موآ جس منہ بسارئے۔
څوک چې له زړه څخه هېر کړي هغه لا دمخه مړ دی

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
تس تج اور کہا کو جائے۔
ولې يو سړی بايد هغه پرېږدي او بل ته لاړ شي؟

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥
سبھ سر ایک نرنجن رائے۔
د هر يو په سر کې بې عيب رب دی

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥
جیا کی جگت جا کئ سبھ ہاتھ۔
د پيدايښت ټول واک د هغه په واک کې دی

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥
انتر باہر جانہو ساتھ۔
پوه شئ چې هغه ستاسو سره دننه او بهر دی

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
گن ندھان بیانت اپار-
د ځانګړتیاوو په دې خزانه کې، لامحدود او تل پاتې واه ګرو

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
نانک داس سدا بلیہار-
غلام نانک تل قربان وي

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥
پورن پور رہے دیال-
مهربان رب په هر ځای کې دی

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
سبھ اوپر ہووت کرپال-

هغه په ټولو ژوندیو مخلوقاتو مهربان دی

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥
آپنے کرتب جانے آپ-
هغه په خپل کار پوهیږي

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
انترجامی رہئو بیآپ-
هغه رب چې په زړه پوهیږي په هرچا کې دی

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
پرتپالئے جیآں بہو بھات-
هغه په خپلو طریقو سره ژوندي موجودات روزي

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥
جو جو رچئو سو تسہ ڈھیآت-
هغه څوک چې پیدا یې کړي، هغه فکر کوي

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
جو جو رچئو سو تسہ ڈھیآت-
څوک چې رب راضي کړي، هغه له خپل ځان سره یو ځای کوي

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
بھگت کرہی ہر کے گن گائے-
دا ډول عبادت کوونکي د هري رب عبادت او ستاینه کوي

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
کرنہار نانک اک جانیآ-
اې نانک! چا چې په زړه کې په رب باندې ایمان راوړی وي،

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
جن لاگا ہر اِکے نائے۔
هغه بايد يوازې خالق رب وپيژني

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥
تس کی آس نہ بِرتھی جائے۔

هغه بنده چې د څښتن په يو نوم بوخت وي،

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
سیوک کو سیوا بن آئی۔
د هغه هيله بې ځايه نه ده

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥
حکم بوجھ پرم پد پائی۔
د خادم خدمت کول هغه څه دي چې هغه ښکلی کوي

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥
اس تے اوپر نہیں بیچار۔
د څښتن د حکم په تعقيب، هغه لوړ مقام (نجات) ته رسيږي

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥
جا کے من بسیا نرنکار۔
هغه بل هيڅ نظر نه لري

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
بنڈھن توڑ بھئے نر ویر۔
د چا په زړه کې هغه رب اوسيږي چې له شکل او صورت څخه پاک دی

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
اندن پوجہ گر کے پیر۔
هغه خپل بندونه ماتوي او بې ډاره کيږي

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥
اہ لوک سکییٔ پرلوک سہیلے۔
او هغه شپه او ورځ د گرو پښو عبادت کوي

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥
صادھ سنگ مل کرہو انند۔
په دنيا کې هم خوشحاله او په آخرت کې هم خوشحاله دی

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥
نانک ہر پربھ آپہ میلے۔
اې نانک! رب هري هغه له ځانه سره يو ځای کوي

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥
صادھ سنگ مل کرہو انند۔
په ګډه سره خوند واخلئ

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
رام نام تت کرہو بیچار۔
او د ښښتن، ستر روح ستاینه وکړئ

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
درالبھ دیٔہ کا کرہو ادھار۔
د رام د نوم حقیقت ته پام وکړئ

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥
امرت بچن ہر کے گن گاؤ۔
په دې توګه، د انسان د بدن سکه ترلاسه کړئ، کوم چې ترلاسه کول ستونزمن دي

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
پران ترن کا اہئ سؤآؤ۔
د ګورو د ویاړونو امرت سندرې وکړئ

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
آٹھ پہر پربھ پیکھو نیرا۔
دا ستاسو د روح سره د ښه کولو لاره ده

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥
مٹائی اگیان بنسئی انڈھیرا۔
په اته نیمو بجو رب ته نږدې ووینئ

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
سن اپدیس ہردئ بساؤہو۔
(په دې سره) جهالت له منځه ځي او تیاره به له منځه ځي

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥
جیا کی جگت جا کئ سبھ ہاتھ۔
د ګرو تعلیماتو ته غوږ ونیسئ او په خپل زړه کې یې ځای په ځای کړئ

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥
من اچھئ نانک فل پاؤہو۔
اې نانک! پدې توګه تاسو به مطلوب پایله ترلاسه کړئ

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
ہالت پلت دوئے لائو سوار۔
دنیا او آخرت دواړه ښایسته کړه

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
تس کی آس نہ بِرتھی جائے۔

د رام نوم په خپل زړه کې ځای په ځای کړئ

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
پورے گُر کی پوری دیکھیا۔
د کامل ګورو ټوله ښوونه

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥
جس من بسئ تس ساچ پریکھیا۔
د چا په زړه کې چې دا اوسیږي هغه حقیقت ویني

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
من تن نام جپہ لِو لائے۔
د خپل ذهن او بدن په یوځای کولو سره د څښتن نوم تلاوت کړئ

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥
دکھ درد من تے بھاؤ جائے۔
په دې توګه به غم، درد او ویره له ذهن څخه ورک شي

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
سچ واپار کرہو واپاری۔
اې سوداګره! نو ریښتیني سوداګری وکړئ

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
درگہ نبھئہ کھیپ تماری۔
ستاسو سوداګري به په خوندي توګه د څښتن دربار ته ورسیږي

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ایکا تیک رکھہ من ماہی۔
په خپل زړه کې د رب ملاتړ رامینځته کړئ

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
نانک بہور نہ آوہ جاہی۔ |
اې نانک! تیرا اوګون (د زیږون او مړینې دوره) به بیا نه پیښیږي

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
تس تے دور کہا کو جائے۔
انسان له دې څخه چیرته لرې کیدی شي؟

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥
اُبڑئ رکنہار دھیآے۔

انسان د ساتونکي پروردگار په مراعت کولو سره نجات ترلاسه کوي

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥
نربھاؤ جپہی سگل بھاؤ مٹائی۔
د دې بې رحمه رب په یاد سره ټولې وېرې له منځه وړي

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥
پربھ کرپا تے پرانی چھٹائے۔
د ښبتن په فضل او کرم سره انسان ازاد ګرځي

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥
جس پربھ راکھئ تس نہیں دکھ۔
د چا چې رب ساتنه کوي، هیڅ غم نشته

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥
نام جپت من ہووت سوکھ۔
د نوم په ویلو سره ذهن خوشحاله کیږي

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
چنتا جائے مٹائے اہنکار۔
دا اندیښنه او خپګان لرې کوي

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥
تس جن کاو کوئے نہ پہچنہار۔
د ښبتن د دې بنده سره هیڅوک نشي کولی

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
نانک تا کے کارج پورا۔
اې نانک! د چا په سر کې زړور ګرو ولاړ دی،

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥
مت پوری امرت جا کی درست۔
د هغه ټول کارونه پوره کیږي

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
درسن پیکھت اُدھرت سرست۔

د چا (ګورو) عقل کامل دی او د چا لید د امرت باران کوي ،

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
چرن کمل جا کے انوپ۔
د دوی په لیدلو سره، نړی ښه کیږي

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥
سفل درسن سندر ہر روپ۔

د هغه لوټس پښې بې مثاله دي

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥
دھن سیوا سیواک پروان۔
د هغه لید برياله دی او د هغه ظاهر د ښښتن په څیر ښکلی دی

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
انترجامی پرخ پرڈھان۔
د هغه خدمت بختور دی او خدمتګار يې مشهور دی

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
جس من بسئ سو ہوت نہال۔
هغه (ګورو) د زړه پوه او عالي سړی دی

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥
تا کے نکت نہ آوت کال۔
هغه څوک چې په زړه کې ګرو لري صادق کیږي

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥
امر بھئے امرا پد پائیے۔
بلنه (مرګ) ورته نږدې نه راځي

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
ہر جگہ موجود، سب کا سردار ہے۔
دوی ابدي شوي او د هیڅکله نه مړ کیدو حالت ته رسیدلی

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥
صادھسنگ نانک ہر دھیائیے۔
اې نانک! هغه څوک چې د سادهو په ملګرتيا کې د واه ګورو مراقبت کړی دی

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک۔
شلوکا

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥
ہر کرم کی برکت سے سنتوں کو بھیتیا۔
ګورو د علم سر ورکړی دی، چې د جهالت تیاره له منځه وړي

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ہر کرپا تے سنت بھیتیآ نانک من پرگاس۔
اې نانک! د ښښتن په فضل سره، سنت ګرو وموندل شو، د چا په واسطه په ذهن کې د پوهې رڼا شوه

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اشٹپدی

اشټاپډي

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

ستسنگ انتر پربھ دیٹھا۔

د اولياوو په ملګرتيا کې، ښبنتن په داخل کې ليدل کيږي

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

نام پربھو کا لاگا میٹھا۔

د ښبنتن نوم زما لپاره ډير خوږ دی

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

سگل سمگری ایکس گھٹ ماہی۔

ټول مخلوق د يو رب په شکل کې دی

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

انک رنگ نانا درستاہی۔

له دې څخه ډيری مختلف رنګونه ليدل کيږي

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

ناؤ ندھ امرت پربھ کا نام۔

د ښبنتن امريت نوم نانډی دی

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

دئیہی مہ اس کا بسرام۔

د هغه ځای د انسان په بدن کې دی

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

سن سمادھ انہت طہ ناد۔

د مراقبت په لوړ حالت کې يوازې لامحدود کلمه شتون لري

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

کہان نا جائے اچرج بسماد۔

دا حيرانتيا او حيرانتيا نشي بيان کيدی

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

تن دیکھیا جس آپ دکھایا۔

هغه څه چې ګورو پخپله ښيي، هغه ګوري

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

نانک تس جن سوجھی پائے۔

اې نانک! داسې انسان علم حاصلوي

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

سو اندر سو باہر اننت۔
هغه لامحدود رب دواړه دننه او بهر دی

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥
گھٹ گھٹ بیآپ رہیا بھگونت۔
ځښتن په هره ذره کې شتون لري

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
دھرن ماہی آکاس پئیال۔
هغه په ځمکه، جنت او دوزخ کې موجود دی

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
سرب لوک پورن پرتپال۔
هغه د ټولو جهانونو پوره روزونکی دی

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
بن تن پربت ہے پاربرہم۔
پرابراهما- رب په ځنګلونو، مرغانو او غرونو کې خپور شوی دی

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥
جیسی آگیا تیسا کرم۔
لکه څنګه چې هغه امر کوي، د انسان عملونه هم دي

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥
پاون پانی بیسنتر ماہی۔
واه ګرو په هوا، اوبو او اور کې شتون لري

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥
چار کنت دہ دسے سماہی۔

هغه په ټولو شاوخوا او لسو لورو کې محاصره دی

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥
تس تے بھن نہیں کو تھا-و۔
بل ځای نشته

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
گُر پرساد نانک سُکھ پا-و۔
نانک د ګورو په فضل سره خوښي ترلاسه کړه

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥
بید پوران سمرت میں دیکھ۔
دا واه ګرو په ویدونو، پرانونو او سمریتونو کې وګورئ

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

سسیآر سور نخیاتر میں ایک۔
هغه د سپوږمی، لمر او ستورو څښتن دی

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥
بنی پربھ کی سب کو بولے۔
هر ژوندی موجود د څښتن غږ خبرې کوي

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥
آپ ادول نہ کبھو دولے۔
هغه ثابت قدم دی او هیڅکله نه ماتیږي

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥
سرب کلہ کر کھیلے کھیل۔
ټول هنر د پیدایښت له لارې (د کائناتو) لوبه کوي

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥
مول نہ پائیے آئی گنہ امول۔
دا نشي ارزول کیدی، (ځکه) د هغې وړتیا بې ارزښته دي

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
سرب جوت میں جا کی جوت۔
د ګورو رڼا د ټولو څراغونو څخه روښانه ده

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
دھار رہیؤ سوآمی اوٹ پوت۔

څښتن د نړۍ جوړښت کنټرول کړی دی

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥
نانک تن مہیں اہو بساس۔
اې نانک! د ګورو په فضل سره، د چا شکونه لرې شوي،

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥
سنت جنا کا پیکھن سبھ برہم۔
دا څواک د هغه دننه په ویش بدلیږي

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥
سنت جنا کے ہردائی سبھ دھرم۔
اولیاء په هر ځای کې ربویني

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
سنت جنا سنیہ سُبھ بچن۔
سنتان ټول دین په ذهن کې لري

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

سرب بیآپی رام سنگ رچن۔
اولیاء مبارک کلام ته غوږ نیسي

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥
جن جاتا تس کی اہی رہت۔
دوی په هر اړخیزه رام کې ډوب پاتې دي

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥
ست بچن سادھو سبھ کہت۔
چا چې د خدای (ج) سپېڅلی ذات درک کړ، د ژوند چلند یې همداسې کېږي

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥
جو جو ہوئے سوئے سُکھ منائے۔
یو سادو ټل ریښتیا خبرې کوي

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥
کرن کرواونہار پربھ جانے۔

هر څه چې پېښیږي، هغه د خوښی په توګه ګڼل کیږي

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
اندر بسے باہر بھی اوہی۔
دا پوهیږي چې څښتن د هر څه کولو او ترسره کوونکی دی

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥
سرب کلہ کر کھیلے کھیل۔
د اولیاوو لپاره، څښتن هر ځای، دننه او بهر ژوند کوي

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥
نانک درسن دیکھ سبھ موہی۔
اې نانک! هرڅوک د هغه په لیدو حیران دی

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
آپ ست کیا سبھ ست۔
ګورو ریښتیا دی او د هغه کائنات رامینځته کول هم ریښتیا دي

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥
تس پربھ تے سگلی اتپت۔
ټوله نړۍ له همدې څښتن څخه رامنځته شوې ده

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
تس بھاوے تا کرے بستار۔
کله چې هغه ښه احساس کوي، هغه کائنات پراخوي

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

تس بھاوے تا اکنکار۔
که یو ځښتن مناسب وګڼي، هغه پخپله بنه کیږي

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥
انک کلاء لکھی نہ جائے۔
هغه ډېر هنرونه (قوتونه) لري، چې د بیان وړ نه دي

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
جس بھاوے تس لائے ملائے۔
هغه څوک چې وغواړي له ځانه سره اخلي

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥
کون نکت کون کہیئے دور۔
دا چې پربرهما له چا څخه لرې او له چا سره نږدې کېدلی شي؟

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥
آپے آپ آپ بھرپور۔

مګر واه ګورو پخپله هر اړخيز دی

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥
نانک، اُس جن کو خدا خود سمجھاتا ہے۔
اې نانک! هغه انسان ته (د خپل وجود څخه) خبر ورکوي

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥
وہ خود ہی سب مخلوقات کو پرورش دیتا ہے۔
هغه چا ته چې (رب) پخپله د لوړ داخلي حالت وړاندیز کوي

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥
وہ خود ہی سب ناظروں کو دیکھتا ہے۔
ځښتن پخپله د ټولې نړۍ د خلکو په مینځ کې شتون لري

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥
سب کچھ اُس کے تن پر منحصر ہے۔
هغه خپل ځان په خپلو ټولو سترګو ويني

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥
اپنی تسبیح خود ہی سناتا ہے۔
دا د ټولې نړۍ تخليق د هغه بدن دی

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥
آنے جانے کو اک کھیل بنا ئیا ہے۔
هغه خپله ستاینه اوري

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

آگیاکاری (آگے والے) نے مائیا (مایہ) بنائی ہے۔
د خلکو اوګون (پیداېښت او مرګ) د څښتن لخوا رامینځته شوی لوبه ده

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥
سب کے دلوں میں اُسی کا واسطہ رہے گا۔
هغه ممتا خپل تابع ګرځولې ده

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥
جو کچھ کہنا ہے، وہ خود ہی کہے گا۔

که څه هم ګرو په هرچا کې دی، هغه بې حرکته پاتې کیږي

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥
آگیاکاری آتی ہے اور آگیاکاری جاتی ہے۔
هرڅه چې باید وویل شي د ځان لپاره خبرې کوي

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥
جو بھی ہوتا ہے، وہی سکون مناتا ہے۔
د هغه په حکم سره مخلوقات (دنیا) پیدا کیږي او د هغه په حکم سره ژوند پای ته رسیږي

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥
نانک، جو بھاوے وہی سوچ میں لے لیتا ہے۔
اې نانک! کله چې هغه دا جذبوي، هغه مخلوق له ځان سره متحد کوي

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥
جو اِس سے ہوتا ہے، سو برا نہیں ہوتا۔
هر څه چې د څښتن له خوا کیږي، د نړۍ لپاره بد نه دي

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥
اور کچھ کرنے والے سے پوچھو، کچھ نہیں کرتا۔
وو ایه! له دې رب پرته بل چا څه کړي دي؟

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥
خود بھلا کاروائی اتنی نیکی ہے۔
څښتن پخپله ښه دی او د هغه کارونه غوره دي

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥
خود ہی اپنے جی کو جانتا ہے۔
هغه په خپل زړه پوهیږي

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥
خود سچ کو دھاری ہے، سبھ سچ ہے۔
هغه پخپله حقیقت دی او د هغه پیدا شوی کائنات هم حق دی

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

اُت پُت اپنے سنگ راچہ بنا رکھی ہے۔
د توکر په خير، دا پخپله په تخليق کې اوبدل شوی دی

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
اس کی گت مٹ کہی نہ جائے۔
د هغې سرعت او شدت نشي بيان کيدی

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
دوسرا ہوئے تو سمجھ پائے گا۔
که بل څوک د هغه په څير و، هغه به پوه شي

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
تس کا کیا کیا سب پروان۔
خلک بايد ومني چې گورو ته څه پيښ شوي

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥
گروہاں کے فضل نانک یہ جانے۔
اې نانک! دا حقيقت د گورو په فضل درک کړئ

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
جو جانتا ہے، تس صدا سکھ ہوتا ہے۔
هغه څوک چې څښتن پوهيږي تل خوشحاله وي

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
خود ملائے، لے پربھ سوہے۔
هغه رب له خپل ځان سره يو ځای کوي

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥
تم تے بھن نہیں کچھ ہوئے۔
هغه بډايه، کورنی او مشهور کيږي

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ
وہ دھنونت، کلونت، پتونت ہے۔
يو ژوندی وجود چې په زړه کې يې څښتن اوسيږي، هغه په ژوند کې نجات ترلاسه کوي

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥
جیون مکت جس ردئے بھگونت۔
د دغه ستر انسان د زيږېدو ورځ دې مبارک وي

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
دھن، دھن، دھن جن آئیا۔
د هغه په فضل سره ټوله نړی ژغورل کيږي

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
جس فضل سبھ جگت ترائیا۔

دا د لوی انسان د راتګ هیله ده

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥
جن آون کا اہی سوآو۔
د هغه په شرکت کې پاتې کيدل ، نور مخلوقات د واه ګورو په نوم يادوي

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
جن کے سنگ چت آوے ناؤ۔

داسې ستر انسان ځان خلاصوي او نړی ازادوي

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥
نانک، اس جن کا سدا نمسکار ہوتا ہے۔
اې نانک! موږ تل داسې ستر شخصیت ته سلام کوو

ਸਲੋਕੁ ॥
سلوک
شلوکا

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
پورا پربھ آرادھیا پورا جا کا نام۔
دا کامل نوم د کامل واه ګرو لخوا عبادت کيږي

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
نانک، پورا پائیا پورے کے گن گائو۔
اې نانک! ما کامل رب موندلی دی، تاسو هم د کامل ښښتن ستاینه وکړئ

ਅਸਟਪਦੀ ॥
اشٹپدی
اشتاپدي

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥
پورے گروہ کا سنو اپدیس۔
د کامل ګرو تعلیماتو ته غوږ ونیسئ او

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥
پار برہم نکٹ کر پیکھ۔
د پارابراهما نږدې فکر وکړئ

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ساس ساس سِمرہو گوبِند۔
ګوبند په هره ساه کې یاد ساتئ

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

من اندر کی اُتری چِند۔
دا به ستاسو په ذهن کې دننه اندېښنه لرې کړي

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥
آس انت تِیاگھو ترنگ۔
د خواهشاتو شدت پرېږده

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥
سنت جنا کی دُور من منگ۔
د زړه له تله د اولیاوو د پښو دوړو لپاره وغواړئ

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥
آپ چھوڑ بینتی کرہو۔
خپل غرور پرېږدئ او دعا وکړئ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥
سادھسنگ اگن ساگر ترہو۔
د اور (د بدیو) له سمندر څخه په ښه ملګرتیا کې تېر شئ

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥
ہر دھن کے بھر لیھو بھندار۔
خپل خزانې د ګورو په بډایه نوم سره ډک کړئ

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥
نانک گروہ پورے نمسکار۔
اې نانک! کامل استاد ته سلام

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥
کھیم کشل سہج آنند۔
تاسو به آزادی، خوښی او رېښتینې خوښی ترلاسه کړئ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
سادھسنگ بھج پرمانند۔
د اولیاوو په ملګرتیا کې د لوی ښښتن عبادت وکړئ

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥
نرک نوار اُدّھارہو جیو۔
دا به دوزخ ته د تللو مخه ونیسي او روح به تیر شي

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
گن گوبِند امرت رس پیو۔

د ګوبند د فضیلتونو ستاینه وکړئ او د نام امریت څخه خوند واخلئ

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

چِت چِتوہو نارائن ایک۔
په خپل ذهن کې يو رب ته پام وکړئ

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥
ایک روپ جا کے رنگ انیک۔
چې يو شکل او ځو رنګونه لري

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
گوپال دامودر دین دئیال۔
هغه ګوپال، دامودر، دين ديالو،

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥
دکھ بھنجن پورن کرپال۔
غمجن او ډير مهربان

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥
نانک جیو کا اہی اڈار۔
اې نانک! د هغه نوم بيا تکرار کړئ؛ ځکه

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥
اُتم سلوک سادھ کے بچن۔
دا د انسان يوازينی ملاتړ دی

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥
املیک لال اہی رتن۔
د سادو وينا تر ټولو غوره وينا ده

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥
سُنت کماوت ہوت اُدار۔
دا قيمتي جواهر او موتی دی

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥
آپ ترئے لوکاہ نِستار۔
څوک چې دا خبرې واوري او عمل پرې وکړي له دنيا څخه به نجات ومومي

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥
سفل جیون سفل تا کا سنگ۔
هغه پخپله د نړۍ څخه تيريږي او د نورو خلکو سره بنه کوي

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
جا کے من لاگا ہر رنگ۔
د هغه ژوند بريالی کيږي او د هغه شرکت د نورو هيلو پوره کوي

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

جے جے سبد اناہد واجے۔
د چا په زړه کې د ګرو مينه پيدا کيږي

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥
سُن سُن انند کرے پربھ گاجے۔
وي، د چا لپاره چې د زړه غږ پورته کيږي JJ دا

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥
پرگٹے گپال مہانت کے ماتھے۔
هغه څوک چې په اوريدلو خوشحاله کيږي او د څښتن جلال اعلانوي

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥
وہ جوں چاہے ایکنکار ہوتا ہے۔
د داسي سترو خلکو په تنده کي رب ليدل کيږي

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
نانک اُدھرے تِن کے ساتھے۔
اې نانک! د داسي ستر انسان په ملګرتيا ډير خلک ژغورل کيږي

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥
سرن جوگ سن سرنی آئے۔
اې ربه! د دې په اوريدلو سره چې ته د ژونديو موجوداتو د پناه ورکولو توان لرې، موږ ستا پناه ته راغلي يو

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥
کر کرپا پربھ آپ مِلائے۔
رب په مهربانی سره موږ له خپل ځان سره يوځای کړي

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥
مِٹ گئے بیر بھئے سبھ رین۔
اوس زموږ دښمني ختمه شوې او موږ ټول د پښو لاندې خاورې يو

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥
امرت نام سادھسنگ لین۔
د سادو په صحبت کي داسي کسان شته چې امرت اخلي

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
سُپرسن بھئے گُردیو۔
ګوروديو زموږ څخه ډير خوښ دی او

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥
پورن ہوئی سیوک کی سیو
خدمتګار دی بريالی دی

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

آل جنجال بکار تے رہتے۔
موږ له دنیاوي کارونو او بدیو څخه خلاص یو

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥
رام نام سُن رسنا کہتے۔
د رام نوم په اوریدلو او په خپله ژبه یې تلفظ کول

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
کر پرساد دئیا پربھ دھاری۔
ګورو په مهربانۍ سره دا شفقت (موږ ته) ښودلی دی

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥
نانک نبھی کھیپ ہماری۔
اې نانک! زموږ محنت د رب په دربار کې کامیاب شو

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥
پربھ کی اُستت کرہو سنت میت۔
اې د اهل سنتو ملګرو! د رب ثنا او حمد ووایی

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥
ساودھان اَیکاگر چیت۔
دا په دقت او احتیاط سره ترسره کړئ

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥
سُخمنیے سہج گوبِند گن نام۔

د زړه په سوله کې د خوښۍ او د ګووینډ نوم او ویاړ شتون لري

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥
جس من بسے سو ہوت نِدھان۔
د چا په ذهن کې چې دا اوسیږي، هغه شتمن کیږي

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥
سرب اِچھا تا کی پورن ہوئے۔
ټول ارمانونه یې پوره کیږي

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥
پرچھان پُرخ پرگٹ سبھ لوئے۔
هغه یو نامتو کس شي او په ټوله نړۍ کې مشهور شي

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥
سبھ تے اُچ پائے اَسٹھان۔
هغه لوړ مقام ترلاسه کوي

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

بهُڑ نہ ہووے آون جان۔
هغه بايد بيا د ژوند او مرګ له چکر نه تير شي

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
ہر دھن کھات چلے جن سوئے۔
هغه کس د هري نوم شتمني ترلاسه کوي او نړۍ پريږدي

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
نانک جسہِ پراپت ہوئے۔ |
اې نانک! هغه څوک چې دا ډالۍ (د ذهن سکون) (د خدای لخوا) ترلاسه کوي

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
کھیم سانت رِدھ نَو نِدھ
خوښي، سوله، بريا، نهه جريانونه،

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥
بُدھ گیان سرب تہ سِدھ
حکمت، پوهه او ټولې لاسته راوړنې دې مخلوق ته ورکول کيږي

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥
بِدیا تَپ جوگ پربھ دھِیان۔
پوهه، مراقبت، يوګا، په رب باندې مراقبت،

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥
گیان سریسٹ اُتم اِسنان۔
غوره پوهه، غوره غسل،

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
چار پدارت کمل پرگاس۔
څلور شيان (دين، ځمکه، کار، نجات)، د زړه د کنډک ګل کول،

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥
سبھ کے مَدھ سگل تے اُداس۔
په ټولو کې د ژوند کولو پرمهال ترټولو نږدې اوسئ

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
سُندر چتُر تت کا بَیتا۔
ښکلا، هوښيارتيا او فلسفه،

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
سمدرسی ایک دَرستیتا۔
د يو په خير چلند کول او رب ته په يوه سترګه ليدل،

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

گُر نانک نام بچن من سنے۔
اې نانک! دا ټولې میوې هغه ترلاسه کوي،

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥
اِہ نِدھان جپئے من کوئے۔

هغه څوک چې د خپلې خولې سره د خوښی جوهر (دماغي سکون) یادونه کوي او د خپل زړه سره د ګرو کلمې او د څښتن د نوم ویاړونه اوري

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥
سبھ جُگ مہ تا کی گت ہوئے۔
هر هغه څوک چې د خپل زړه څخه د دې فضیلت خزانې یادونه وکړي،

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
گُن گوبِند نام دھُن بنی۔
دا په هر عمر کې ګړندی کوېږ

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
سِمرت ساسٹر بیب بکھانی۔
دا د ګوبند د جلال او نوم غږ دیږ

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥
سگل متانت کیوَل ہر نام۔
د هغه په اړه سمریتونه، شاسترونه او ویدونه بیانویږ

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
گوبِند بھگت کی من بسرام۔
د ټولو مذهبونو جوهر د ګرو نوم دی.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
کوٹ اپرادھ سادھسنگ مِٹئے۔
دا نوم د ګووېند د یو عقیدتمند په زړه کې اوسیږي.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥
سنت کرپا تے جم تے چھٹئے۔
ملیونونه جرمونه د سینتیز شرکت لخوا له مینځه وړل کیږي.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥
جا کے مستک کرم پربھ پائے۔
د اولیاوو په فضل سره، انسان د مرګ له خدای څخه خلاص شوی دی.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥
سادھ سرن نانک تے آئے۔
اې نانک! هغه څوک چې په سر یې ګورو تقدیر لیکلی وي،

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥
تم تے بھن نہیں کچھ ہوئے۔
هماغه سړی د سادو تر پناه لاندې راځي.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
جس من بسے سُنئے لائے پریت۔
هغه څوک چې زړه ته (سخماني) ننوځي او څوک يې په مينه اوري.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
تِس جن آوئے ہر پربھ چیت۔
هغه هري پرميشور يادوي.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
جنَم مرن تا کا دُکھ نِوارئے۔
د هغه د زیږون او مړینې درد پای ته رسيږي.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
دُلبھ دیہ تتکال اُدّھارئے۔
دا په سختی سره ترلاسه شوی بدن د چټک خرابیدو څخه ساتي.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
نِرمل صوبہ امرت تا کی بانی۔
د هغې ښکلا پاکه ده او د هغې خبرې د امرت په څير دي.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
ایک نام من ماہی سمانی۔
یوازې د یو رب نوم د هغه په ذهن کې پاتې دی.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
دُکھ روگ بنسے بھئے بھرم۔
رنځ، مرض، ویره او شک ترې لرې کيږي.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥
سادھ نام نِرمل تا کے کرم۔
د هغه نوم سادو شو او عملونه يې نيک دي.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥
سبھ تے اُچ تا کی صوبہ بنی۔
د هغه عظمت لوړيږي.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥
نانک اِہ گُن نام سُخمنی۔
اې نانک! د دې ځانګړتیاوو له امله (د ګورو)، دا کلمه سکمني نوميږي.

ਅਰਦਾਸ

اردس

لمونځ

੧ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ॥

ایک-اوانکار. واهی گورو جی کی فتح

خدای یو دی. ټوله بریا د حیرانتیا ګورو (خدای) ده.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

سری بهاگوتی جی سهائی

زما عزتمند توره (خدای د بدکارانو د ویجاړونکي په شکل کې) زموږ سره مرسته وکړي!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦||

وار سری بهاگوتی جی کی پاتشاہی دسویں

د درناوي توره اوډ د لسم ګرو لخوا تلاوت شوی.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

پرتهم بهاگوتی سمر کئے، گرو نانک لئے دهیاۓ

لومړی توره یاد کړه (خدای د بدکارانو د تباه کونکی په شکل)؛ بیا نانک یاد کړئ (د هغه په روحاني مرسته کې اوسئ).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

اَنگد گُرو تے اَمَر داس، رامداسئی ہوئے سہائی

بیا د ګورو انګاد، ګورو امر داس او ګرو رام داس یاد او مراقبت وکړئ؛ دوی به زموږ سره مرسته وکړي! (د دوی په معنوي ونډې باندې اوسیدل)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੋ ਸਿਮਰੌ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

ارجن ہرگوبِند نو سِمرو سری ہر رائی

د ګورو ارجن، ګورو هرګوبند او د احترام وړ ګورو هر رای په یاد ولرئ او مراقبت وکړئ. (د دوی په معنوي ونډې باندې اوسیدل)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

سری ہرکرشن دهیائی، جس دِتهی سبھ دُکھ جائے

د احترام وړ ګرو هر کرشن په یاد ولرئ او مراقبت وکړئ، د هغه په لیدو سره، ټول دردونه له منځه ځي. (د دوی په معنوي ونډې کې پاتې شئ)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥
تیگ بہادر سمریئے، گھر نو نِدھ آوے دھائی
ګورو تیغ بهادر په یاد ولرئ او بیا د روحاني شتمنۍ نهه سرچینې به ستاسو کور ته په چټکۍ سره راشي.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥
سبھ تھئی ہوئے سہائی
اې خدايه! مهرباني وکړئ موږ ته د لارې په ښودلو سره هرچيرې مرسته وکړئ.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥
دسواں پاٹشاہ گُرو گوبِند سنگھ جی، سبھ تھئی ہوئے سہائی
د درناوي لسم گرو گوبند سینګ په یاد ولرئ (د هغه په روحاني ونډې کې ژوند وکړئ). اې خدايه!
مهرباني وکړئ موږ ته د لارې په ښودلو سره هرچيرې مرسته وکړئ

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
دساں پاتساہیاں دی جوت سری گُرو گرنتھ صاحب جی، دے پاٹھ دیدار دا دھیان دھر کے بولو جی واہیگرو

په درناوي ګرو ګران صاحب کې د لسو پاچاهانو الهی رڼا باندې فکر وکړئ او مراقبت وکړئ او خپل فکرونه د الهی تعلیماتو ته واړوئ او د ګورو ګرانت صاحب په لیدو سره خوښي ترلاسه کړئ؛ ایت واه ګورو (د حیرانتیا خدای)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
پنجہ پیاریاں، چوہا ساحبزادیاں، چلیا مُختیاں، ہُٹھیا، جپیا، ٹپیا، جِنا نم جپیا، وند شکیا، دیگ چلائی، تیگ واہی، دیکھ کے اندھت کیتا، تِنہا پیاریاں، سچیاریا دی کمائی، دا دھیان دھر کے بولو جی واہیگرو
د پنځو عزیزانو د عملونو په اړه فکر وکړئ، د څلورو زامنو (د ګورو ګوبند سینګ)؛ د څلویښتو شهیدانو د زړور سکهانو د نه منلو وړ عزم؛ د نوم په رنګ کې ډوب شوي پیروان؛ د هغو کسانو څخه چې په نوم کې جذب شوي وو؛ د هغو کسانو څخه چې نوم یې یاد کړ او خپل خواړه یې په ملګرتیا کې شریک کړل؛ د هغو کسانو څخه چې وړیا پخلنځي یې پیل کړي؛ د هغو کسانو څخه چې خپلې توري یې چلولې (د حقیقت د ساتنې لپاره)؛ د هغو کسانو څخه چې د نورو نیمګړتیاوې یې له پامه غورځولې؛ پورتنی ټول پاک او ریښتینی متقیان وو. اتتر واه ګورو (د حیرانتیا خدای)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ

ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

جنا سنگھا سنگھنیا نے دھرم حت سیس دتھے، بند بند کتے، کھوپریا لوہیا، چارُکریا تے چڑھے، آریا نال چڑھائے گئے، گردوارئے دی سیوا لئے قربانیاں کیتھیاں، دھرم نہیں ہاریے، سکھی کیسا سواسا نال نباہیں، تِنا دی کمائی دا دھیان دھر کے بولو جی واہیگرو

د هغو زړورو سکهانو او ښځو له خوا د بې ساري خدمت په اړه فکر وکړئ او په یاد ولرئ، چې خپل سرونه يې قرباني کړل، مګر خپل سیکه مذهب يې تسلیم نه کړ؛ چا چې ځانونه د بدن له هرې جوړې څخه ټوټې ټوټې کړل؛ چا خپل سرونه لرې کړل؛ څوک چې تړل شوي او په څرخونو باندې ګرځول شوي او ټوټې ټوټې شوي؛ څوک چې د آري په واسطه پرې شوي وو؛ څوک چې ژوندي ووهل شول؛ چا چې د ګوردوارانو د وقار ساتلو لپاره ځانونه قربان کړل؛ چا خپل سکه عقیده نه پریښوده؛ چا چې خپل سکه مذهب ساتلی او تر وروستۍ ساه يې خپل اوږده ویښتان ساتلي دي. اتتر واه ګورو (د حیرانتیا خدای)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

سارے تختہ سربت گردواریاں دا دھیان دھر کے بولو جی واہیگرو

خپل فکر د سکه مذهب ټولو څوکیو او ټولو ګوردوارو ته واړوئ؛ واه ګورو (د حیرانتیا خدای)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

پرتھمے سربت خالصا جی کی ارداس ہے جی، سربت خالصا جی کو واہیگرو واہیگرو واہیگرو چِت آوے چِت آون کا سدکا سُرب سُکھ ہووے

لومړی ټول محترم خالصه دا دعا وکړي چې دوی ستاسو په نوم یاد کړي؛ او ممکن ټولې خوښۍ او راحتونه د دې مراقبت له لارې راشي.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

جہاں جہاں خالصا جی ساحب، تہاں تہاں رُچھیا ریاعت، دیگ تیگ فتح، بیرا کی پیج، پنتھ کی جیت، سری ساحب جی سہائی خالصے جی کو بول بالے، بولو جی واہیگرو

په هر ځای کې چې عزتمند خالصه شتون لري، خپل ساتنه او فضل راکړئ. وړیا پخلنځی او توره دې هیڅکله ناکامه نشي؛ د خپلو بندګانو عزت وساته؛ سکهانو ته بریا ورکړه؛ د قدر وړ توره دې تل زموږ مرستې ته راشي؛ خالصه دې تل ویاړونه ترلاسه کړي؛ اتتر واه ګورو (د حیرانتیا خدای)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

سکھا نوں سکھی دان، کیس دان، رہت دان، ببیک دان، بھروسا دان، دانا سر دان نام دان، چونکیا جھنڈے بنگے جگو جگ اتل، دھرم کا جئے کار بولو جی واہیگرو

په مهربانۍ سره سیکانو ته د سکه مذهب ډالۍ ، د اوږد ویښتو ډالۍ ، د سکه قوانینو لیدو ډالۍ ، د الهي

پوهې ډالۍ ، د قوې باور ډالۍ ، د باور ډالۍ او د نوم ترټولو لوی ډالۍ. ای خدایه! کوژدې، مانۍ او بېنرونه دې تل پاتې وي؛ حق تل بریالی شي؛ واه ګورو (د حیرانتیا خدای)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

سکھاں دا من نیواں، مت اوچی، مت پت دا راکھا آپ واہیگرو

د ټولو سیکانو ذهنونه عاجز او د دوی حکمت لوړ شي؛ ای خدایه! تاسو د حکمت ساتونکي یاست!

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ہے نمانیا دے مان، نتنیا دے تان، نیوتیا دی اوٹ، سچے پِتا واہیگرو (آپ دی حضور... دی ارداس ہے جی).

ای ریښتینی پلاره، واه ګورو! ته د عاجزانو عزت، د بې وزلو ځواک، د بې سرپناه پناه ځای یې، موږ په عاجزۍ سره ستاسو په حضور کې دعا کوو . (دلته د موقع یا دعا ځای ونیسئ)!

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

اکھر وادھا گھاٹا بھُل چک معاف کرنی، سربت دے کارج راس کرنے۔

د پورتنیو دعاګانو په لوستلو کې زموږ تېروتنې او نیمګړتیاوې وبخښه. په مهربانۍ سره د ټولو شیانو پوره کول.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

سے پیارے میل، جنا مِلیا تیرا نام چِت آوے، نانک نام چڑھی کلہا، تیرے بھانے سربت دا بھلاء

مهرباني وکړئ موږ ته د هغه ریښتیني پیروانانو سره د لیدو لامل شو چې د دوی په لیدو سره موږ کولی شو ستا نوم یاد او یاد کړو. ای خدایه! د ریښتیني ګرو نانک له لارې ، ستاسو نوم دې لوړ شي ، او ستاسو د ارادې سره سم دې ټول خوشحاله شي.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

واہیگرو جی کا خالصا، واہیگرو جی کی فتح

خالصه په خدای پورې اړه لري؛ ټوله بریا د خدای بریا ده.

د سفر لپاره فلسفه

د سک مذهب فلسفه د منطق، جامعیت او د روحاني او مادي نړۍ لپاره د هغې "پرته له تاو تریخوالي" طریقې سره ځانګړتیا لري. د هغې الهیات د سادګي لخوا نښه شوي. د سکه اخلاقو کې د ځان او د ټولنې (سنګت) په وړاندې د فرد د وظیفې ترمینځ هیڅ شخړه نشته.

سکه مذهب د نړۍ ترټولو ځوان مذهب دی چې شاوخوا 500 کاله دمخه د ګرو نانک لخوا تاسیس شوی. دا په یو ستر ذات او د کائناتو خالق (واهګورو) باندې عقیده ټینګار کوي. دا د ابدي خوښۍ لپاره یوه ساده مستقیمه لار وړاندې کوي او د میني او نړیوال وروږګلوۍ پیغام خپروي. سکهزم په کلکه یو توحیدی عقیده ده او خدای یوازې د هغه په توګه پیژني چې د وخت یا ځای محدودیتونو تابع نه دی.

سک مذهب په دې باور دی چې یوازې یو خدای دی، چې خالق، ساتونکی، ویجاړونکی دی او د انسان بڼه نه اخلي. د اوتار تیوري په سکه مذهب کې هیڅ ځای نلري. دا د خدایانو او خدایانو او نورو معبودانو لپاره هیڅ ارزښت نلري.

په سکهزم کې اخلاق او مذهب یوځای ځي. یو څوک باید د معنوي پرمختګ په لور ګام پورته کولو لپاره په ورځني ژوند کې اخلاقي ځانګړتیاوې او فضیلتونه رامینځته کړي. د صداقت، شفقت، سخاوت، صبر او عاجزۍ په څیر ځانګړتیاوې یوازې په هڅو او استقامت سره رامینځته کیدی شي. زموږ د سترو استادانو ژوند په دې لار کې د الهام سرچینه ده.

د سک مذهب درس ورکوي چې د انسان د ژوند هدف د زیږون او مړینې دورې ماتول او له خدای سره یوځای کول دي. دا د ګورو د لارښوونو په تعقیب ، د سپیڅلي نوم (نوم) په مراقبت او د خدمت او خیرات کارونو ترسره کولو سره ترسره کیدی شي.

د نوم مارګ هره ورځ د خدای په یاد باندې ټینګار کوي. د نجات د ترلاسه کولو لپاره باید پنځه احساسات لکه کام (خواهش)، کرود (غوسه)، لوح (لالچ)، موه (دنیا وصل) او احنکار (کبر) کنټرول کړي. اتحاد په سکه مذهب کې د روژې او زیارت په څیر دودونه او معمول عملونه رد شوي دي. د انسان د ژوند هدف د خدای سره یوځای کول دي او دا د ګرو ګران صاحب د تعلیماتو په تعقیب سره بشپړیږي. سکه مذهب د بګتي مارګ یا د عقیدې په لاره ټینګار کوي. په هرصورت، دا د ګیان مارګ (د پوهې لاره) او کرم مارګ (د عمل لاره) اهمیت پیژني. دا روحاني هدف ته د رسیدو لپاره د خدای فضل ترلاسه کولو اړتیا باندې خورا لوی فشار اچوي.

سکه مذهب یو عصري، منطقي او عملي دین دی. دا په دې باور دي چې نورمال کورني ژوند (ګرهاست) د نجات په وړاندې خنډ نه دی. د نجات د لاسته راوړلو لپاره د دنیا بربریت یا ترک کول اړین ندي. دا ممکنه ده چې د نړۍ د بدبختیو او لالچونو په مینځ کې جلا ژوند وکړئ. یو عبادت کوونکی باید په نړۍ کې ژوند وکړي او بیا هم خپل سر د معمول فشار او ګډوډۍ څخه پورته وساتي. هغه باید یو عالم سرتیری وي، او د خدای لپاره سنت وي.

سکهزم یو کاسموپولیتان او "سیکولر مذهب" دی او په دې توګه د ذات، عقیدې، نسل یا جنسیت پر بنسټ ټول توپیرونه ردوي. دا باور لري چې ټول انسانان د خدای په نظر کې مساوي دي. ګورو د ښځو په مساوات ټینګار وکړ او د ښځینه زیږون وژنې او ستی (کونډې سوځولو) دود یې رد کړ. دوی همدارنګه په فعاله توګه د کونډو بیا ودونو تبلیغ وکړ او د پرده سیستم یې رد کړ (ښځې چې حجاب اغوندي). د دې لپاره چې ذهن په هغه باندې متمرکز پاتې شي ، یو څوک باید د سپیڅلي نوم (نوم) مراقبت وکړي او د خدمت او خیرات اعمال ترسره کړي. دا د عزت وړ ګڼل کیږي چې د صادقانه کار (کیرات کرن) له لارې خپل معاش ترلاسه کړي نه د سوال کولو یا بې ایمانۍ له لارې. له نورو سره یې شریکول هم یو ټولنیز مسوولیت دی. له فرد څخه تمه کیږي چې د داسوند (د هغه د عاید 10٪) له لارې اړمنو سره مرسته وکړي. خدمت، د ټولنې خدمت هم د سکهزم یوه لازمي برخه ده. د ټولنې وړیا پخلنځی (لنګر) په هره ګوردواره کې موندل کیږي او د ټولو مذهبونو خلکو ته خلاص دی د دې ټولنې خدمت یوه څرګندونه ده.

سک مذهب د خوشبینۍ او امید ملاتړ کوي. دا د بدمرغۍ نظریه نه مني.

ګورو په دې باور وو چې دا ژوند یو هدف او هدف لري. دا د ځان او خدای احساس لپاره فرصت وړاندې کوي. برسېره پر دې، انسان د خپلو اعمالو مسؤل دی. هغه نشي کولی د خپلو کړنو له پایلو څخه د معافیت ادعا وکړي. له همدې امله هغه باید په هغه څه کې خورا محتاط وي چې هغه کوي.

د سکه کتاب، ګرو ګران صاحب، ابدي ګرو دی. دا یوازینی دین دی چې سپېڅلی کتاب یې د دیني مبلغ حیثیت ورکړی دی. په سکه مذهب کې د ژوندي انسان ګرو (دهداري) لپاره هیڅ ځای نشته.

په مهربانۍ سره

د پګړۍ اهمیت

پګړۍ تل د سکه یوه نه بیلیدونکې برخه ده. د 1500 میلادي کال راهیسې او د سکه مذهب بنسټ ایښودونکي ګرو نانک وخت راهیسې، سیکانو **پګړۍ** اغوستې.

پګړۍ یا "پګړي" اکثرا "پګ" یا "دستر" ته لنډیز د ورته مقالې لپاره په مختلفو ژبو کې مختلف کلمې دي. دا ټول ټکي هغه جامو ته اشاره کوي چې د نارینه او ښځینه دواړو لخوا د سر پټولو لپاره اغوستل کیږي. دا یو سر پوښ دی چې د اوږد سکارف په څیر د ټوکر یوه ټوټه د سر شاوخوا زخم یا ځینې وختونه داخلي "خولۍ" یا پټکا لري. په هند کې په دودیز ډول، پګړۍ یوازې په ټولنه کې د لوړ رتبه نارینه وو لخوا اغوستل کېده. د ټیټ رتبه او ټیټ ذات سړي ته اجازه نه وه چې پګړۍ واغوندي.

یا د عقیدې له پنځو مادو څخه د یوې په توګه امر شوی K's که څه هم د غیر سیوري ویښتو ساتل د ګورو ګوبند سینګ لخوا د پنځو و ، دا په 1469 کې د سکي د پیل راهیسې د سکه مذهب سره نږدې تړاو لري. سکه مذهب په نړۍ کې یوازینی مذهب دی. چې پګړۍ اغوستل د ټولو بالغو نارینه وو لپاره لازمي دي. په لویدیځو هېوادونو کې ډېری خلک چې پګړۍ اغوندي، سیکهان دي. د سک پګدي ته دستار هم ویل کیږي. دستار فارسي کلمه ده. دا د "د خدای لاس" معنی لري چې د هغه برکت معنی لري.

سکهان د خپلو ډېرې او ځانګړو پګړیو لپاره مشهور دي. په دودیز ډول، پګړۍ د درناوي استازیتوب کوي، او له اوږدې مودې راهیسې یو شی دی چې یو وخت یوازې د شرافت لپاره ساتل کیده. په هند کې د مغولو د واکمنۍ پر مهال یوازې مسلمانانو ته اجازه وه چې پګړۍ واغوندي. ټول غیرمسلمان په کلکه منع شوي وو چې یوه جامې اغوستې.

ګورو ګوبند سنګهـ د مغلو د دې سرغړونې په مقابل کې له خپلو ټولو سکانو وغوښتل چې پګړۍ واغوندي. دا باید د لوړو اخلاقي معیارونو په پیژندنه کې اغوستل شي چې هغه د خپلو خالصه پیروانو لپاره جوړ کړی و. هغه غوښتل چې د هغه خالصه جلا وي او هوډ ولري چې "د نورې نړۍ څخه ودریږي". هغه غوښتل چې دوی هغه ځانګړې لاره تعقیب کړي چې د سکه ګرو لخوا ټاکل شوې وه. په دې توګه، یو پګړۍ لرونکی سک تل د خلکو څخه ولاړ دی، لکه څنګه چې د ګرو اراده وه؛ ځکه چې هغه غوښتل چې .د هغه "سینټ - سرتیري" نه یوازې په اسانۍ سره د پیژندلو وړ وي، بلکې په اسانۍ سره هم وموندل شي.

کله چې یو سک سړی یا ښځه پګړۍ اغوندي، پګړۍ یوازې د ټوکر یوه ټوټه پاتې کیږي. ځکه چې دا د سکه سر سره یو شان کیږي. پګړۍ، او همدارنګه د عقیدې څلور نورې مادې چې د سکهانو لخوا اغوستل کیږي، خورا لوی معنوي او لنډمهاله اهمیت لري. پداسې حال کې چې د پګړۍ اغوستلو سمبولونه ډیری دي - حاکمیت، وقف، ځان ته درناوی، زړورتیا او تقوی، مګر، اصلي دلیل چې سکهان د پګړۍ اغوستل دي - د دوی مینه، اطاعت او د هغه د بنسټ ایښودونکي لپاره درناوی ښودل شوی. خالصه ګورو ګوبند سینګ.

پورته روښانه ټکي باید د بل څه سره بدل شي. کیدای شي د 'دلیل' وي

پګړۍ مور ته زمور د ګرو ډالۍ ده. دا مور څنګه ځان د سنګسار او کور په توګه تاج کوو چې زمور خپل لوړ شعور ته د ژمنتیا " په تخت ناست دي. د نارینه او ښځو لپاره یو شان، دا پروژیکي هویت د شاهیتوب، فضل او انفرادیت څرګندوي. دا نورو ته یو سیګنال دی چې مور د انفینټۍ په عکس کې ژوند کوو او د ټولو خدمت کولو ته وقف یو. پګړۍ د بشپړ ژمنتیا پرته بل څه نه څرګندوي. کله چې تاسو د خپلې پګړۍ په تړلو سره د ځان څرګندولو انتخاب کوئ نو تاسو د یو واحد په توګه په ویره سره ودریږئ. د شپږ ملیارده خلکو څخه یو سړی ولاړ دی. دا خورا غوره عمل دی." (د سکنیټ څخه نقل شوی)

په سیک مذهب کې د ښځو رول

د سکه مذهب اصول وايي چې ښځې د نارينه وو په څير ورته روح لري او د دوی د روحانيت د ودې مساوي حق لري. دوی کولی شي د مذهبي غونډو مشري وکړي، د اخند په لاره کې برخه واخلي (د مقدس صحيفو دوامداره تلاوت)، کيرتان (د جماعت سندرې ويل) ترسره کړي، د ګرانتيانو (پادريانو) په توګه کار وکړي. دوی کولی شي په ټولو مذهبي، کلتوري، ټولنيزو او سيکولر فعاليتونو کې برخه واخلي. سکهزم د نړۍ لومړی لوی مذهبونه وو چې نارينه او ښځينه ته يې مساوات ورکول. ګرو نانک، د جنسيت پر بنسټ مساوات تبليغ وکړ، او هغه ګورو چې د هغه وروسته يې ښځې وهڅولې چې د سکه عبادت او عمل په ټولو فعاليتونو کې بشپړه برخه واخلي.

ګرو ګرانت صاحب وايی،

«ښځې او نارينه، ټول د خدای لخوا جوړ شوي دي. دا ټول د خدای لوبه ده. نانک وايی، ستا ټول مخلوق ښه او سپيڅلی دی» پاڼه ۳۰۴ *SGGA*

د سيک تاريخ د ښځو رول ثبت کړی دی چې دوی د نارينه وو په وړاندې د خدمت، عقيدې، قرباني او زړورتيا په توګه مساوي دي. د سيکانو په دود کې د ښځو د اخلاقي وقار، خدمت او ځان قرباني ډيری مثالونه ليکل شوي.

د سکه مذهب له مخې، نارينه او ښځينه د يوې سکې دوه اړخونه دي. د متقابلو اړيکو او انحصار په سيستم کې چيرې چې سړی له ښځې څخه زيږيدلی او ښځه د سړي له تخم څخه زيږيدلی. د سکه مذهب له مخې يو سړی نشي کولی په خپل ژوند کې د يوې ښځې پرته خوندي او بشپړ احساس وکړي، او د نارينه بريالیتوب د هغې ښځې په مينه او ملاتړ پورې اړه لري چې خپل ژوند ورسره شريکوي، او برعکس. ګرو نانک وويل:

«[دا] ښځه ده چې نسل ته دوام ورکوي او دا چې موږ بايد «ښځه لعنتي او محکومه ونه ګڼو، [کله چې] له ښځې څخه مشران او پاچاهان پيدا کيږي » ۴۷۳ پاڼه

نجات:

ګرو ګرانت صاحب وايی : يو مهم ټکی دا دی چې آيا يو مذهب ښځه د نجات، د خدای د پيژندلو يا د لوړ روحاني ځای د ترلاسه کولو وړ ګڼي.

«په ټولو مخلوقاتو کې رب پراخ دی، رب په ټولو ډولونو نر او ښځينه کې پراخ دی" (ګورو ګران صاحب، مخ ۶۰۵)»

د ګرو ګران صاحب له پورتني بيان څخه، د خدای رڼا د دواړو جنسونو سره مساوي پاتې کيږي. له همدې امله دواړه نارينه او ښځينه کولی شي د ګورو لارښوونو تعقيبولو سره مساوي نجات ترلاسه کړي. په ډيری مذهبونو کې، ښځه د سړي د روحانيت په وړاندې خنډ ګڼل کيږي، مګر په سکهزم کې نه. ګورو دا ردوي. په "سيکهزم باندې اوسني فکرونه" کې، اليس بسارک وايي،

«لومړي ګرو ښځه د سړي سره مساوي کړه ... ښځه د سړي لپاره خنډ نه وه، مګر د خدای په خدمت کې او د نجات په لټه کې شريکه وه ».

واده

ګورو نانک د غرستا سپارښتنه وکړه - د کوروالی ژوند، د برهمني او ترک کولو پر ځای، ميړه او ښځه مساوي شريکان وو او وفادارې په دواړو باندې فرض شوې وه. په سپيڅلو آيتونو کې، کورنی خوښی د يو غوره ايډيال په توګه وړاندې کيږي او واده د خدای لپاره د مينې ځرګندولو لپاره يو روان استعاره وړاندې کوي. بهای ګورداس، د سکه مذهب لومړنی شاعر او د سکه عقيدې يو مستند ژباړونکی، ښځو ته لوړه درناوی کوي. هغه وايي:

«یوه ښځه په خپل پلارني کور کې غوره ده، د مور او پلار لخوا ډیره مینه لري، د خپل خسر په کور کې، هغه د کورنۍ ستنه ده، د هغې د نیکمرغۍ تضمین ... په روحاني حکمت کې شریکول. او روښانتیا او د غوره ځانګړتیاو سره، یوه ښځه، د نارینه نیمایي برخه، هغه د آزادۍ دروازې ته رسوي». (واران، ۱٦ مخ)

مساوي حالت

د نارینه او ښځینه تر منځ د مساوي حیثیت د یقیني کولو لپاره، ګورو د نوښت، لارښووني یا په سنګت (مقدس ملګرتیا) او پنګت (یوځای خوړل) فعالیتونو کې د ګډون په برخه کې د جنسونو ترمنځ هیڅ توپیر نه دی کړی. د سروپ داس بهلا، مهیما پرکاش په وینا، ګرو امر داس د ښځو لخوا د حجاب کارول رد کړل. هغه ښځې ته دنده وسپارله چې په پیروانو کې د ځینو ټولنو څارنه وکړي او د ستی دود په وړاندې تبلیغ وکړي. د سکه تاریخ د ښو ښځو نومونه ثبتوي، لکه ماتا ګجري مای بهګو، ماتا سندري، راني صاحب کور، راني سادا کور او مهاراني جند کور چې د خپل وخت په پېښو کې مهم رول لوبولی و.

زده کړه

په سیک مذهب کې تعلیم خورا مهم ګڼل کیږي. دا د هر چا د بریالیتوب کلی ده. دا د شخصي پرمختګ پروسه ده او همدا لامل دی چې دریم ګورو ډیری ښوونځي جوړ کړل. ګورو ګران صاحب وایي،

«ټول الهی پوهه او فکر د ګرو له لارې ترلاسه کیږي. » (ګورو ګران صاحب، مخ ۸۳۱)

زده کړه د ټولو لپاره اړینه ده او هرڅوک باید کار وکړي ترڅو غوره وي چې دوی یې کیدی شي. د دریم ګورو لخوا لیږل شوي د سیک مشنریانو پنځه دوه میرمنې وې. ډاکټر موهندر کور ګیل په "د سیک میرمنو رول او دریځ" کې لیکي:

«ګورو امر داس په دې باور وو چې هیڅ تعلیم تر هغه وخته پورې ریښنه نشي نیولی چې د ښځو لخوا منل شوي نه وي ».

په جامو باندې بندیزونه

د ښځو لپاره د حجاب نه کولو د اړتیا سربیره، سیک مذهب د جامو د کوډ په اړه یو ساده مګر خورا مهم بیانوي. دا د جنسیت په پام کې نیولو پرته په ټولو سکهانو باندې تطبیق کیږي. ګورو ګران صاحب وایي،

« د هغو جامو له اغوستلو ډډه وکړئ چې بدن یې نارامه وي او ذهن یې له بدو افکارو ډک وي» ۱۶ پاڼه *SGGS*

په دې توګه، سیکان به پوه شي چې کوم ډول جامې ذهن له بدو افکارو ډکوي او باید ډډه وکړي. د سیک ښځو څخه تمه کیږي چې د خپل ځان دفاع په کرپان (توره) او نورو سره وکړي، دا د ښځو لپاره ځانګړې دی ځکه چې دا په تاریخ کې لومړی ځل دی چې د ښځو څخه د ځان دفاع تمه کیږي او د فزیکي خوندیتوب لپاره د نارینه وو د انحصار تمه نه کیږي.

د *SGGS* نقل قولونه :

«په ځمکه او اسمان کې، زه هیڅ ثانیه نه وینم. د ټولو ښځو او نارینه وو په منځ کې، د هغه رڼا ر ۲۱۶-پاڼّه *SGGA* روښانه ده»

له ښځې څخه سړی پیدا کیږي؛ په ښځه کې، سړی زیږیدلی؛ له ښځې سره یې کوژده شوې او واده شوې ده. ښځه د هغه ملګرې شي؛ د ښځې له لارې، راتلونکي نسلونه راځي. کله چې د هغه ښځه مړه شي، هغه بله ښځه لټوي. هغه ښځه پورې تړلې ده. نو ولې ورته بد وایي؟ له هغې څخه، پاچاهان پیدا کیږي. له ښځې څخه ښځه پیدا کیږي؛ پرته له ښځې، هیڅوک به نه وي. ګرو نانک، SGGS ۴۷۳ پاڼه

SikhBookClub.com

د مهر په باره کې: "اې زما ربه، ماته خپل نوم زما د واده ډالۍ او مهر راکړه." شري ګرو رام داس جی، پاڼه ۷۸، کرښه ۱۸ SGGS

د پرده د دود په اړه وایي: "پاڅېږه، اې لورکۍ، خپل مخ په حجاب مه پټوه، په پای کې به دا نیمه مرمۍ هم نه راوړي، هغه څوک چې له تاسو مخکې به یې مخ پټاوه. د هغې په قدمونو پسې مه ګرځه، ستا د مخ د پټولو یواځینۍ فضیلت دا دی چې د څو ورځو لپاره به خلک ووایي چې "څه ښایسته ناوې راغلې ده" ستا پرده به یوازې هغه وخت ریښتیا وي چې ته د سپېڅلې سندرې، نڅا او سندرې ووایې. د خدای ستاینه. ۴۸۴ پاڼه، SGGS

ښځې او په حقیقت کې ټول روحونه د روحاني ژوند کولو لپاره په کلکه هڅول شوي وو: "راشئ، زما ګرانې خویندې او روحاني ملګري؛ ما په خپل غیږ کې نږدې کړئ، راځئ چې یوځای شو، او د خپل ټول ځواکمن میره رب کیسې ووایو." - ګورو نانک, ۱۷پاڼه SGGS.

"ملګري، نور ټول اغوستل خوښي له منځه وړي، هغه اغوستل چې په غړو کې وي عذاب دی، او په ناسم فکر سره ذهن ډکوي" - SGGS پاڼه ۱۶.

SikhBookClub.com

د عاجزۍ کلیدي جوهر ستاسو په سفر کې

عاجزي د سکهزم یو مهم اړخ دی. د دې له مخې، سکهان باید د خدای په وړاندې په عاجزۍ سره سجده وکړي. عاجزي یا نمرتا، په پنجابي کې نږدې کلمې دي. نمرتا یو فضیلت دی چې په ګرباني کې په کلکه وده شوې. **نمرتا** یو فضیلت دی چې په ګرباني کې په کلکه وده شوې. د دې پنجابي کلمې ژباړه **"عاجزي"**، **"بنیوالنس"** یا **"عاجزۍ"** ده. هغه څوک چې ذهن یې په دې فکر کې نه وي چې هغه د یو چا څخه غوره یا ډیر مهم دی.

د ستونزې ساحه - پورته یوه سمه جمله نه ده

دا د ټولو انسانانو لپاره یو مهم کیفیت دی چې پالنه کوي او دا چې د سک ذهن یوه اړینه برخه ده او دا کیفیت باید هر وخت د سکه سره وي. د سک آرسنال نور څلور ځانګړتیاوې په لاندې ډول دي:

حقیقت (ست)، قناعت (سنتوخ)، شفقت (دنیا) او مینه (پیار).

دا پنځه ځانګړتیاوې د سک لپاره اړین دي او دا د دوی دنده ده چې د ګرباني مراقبت او یاد کړي ترڅو دا فضیلتونه رامینځته کړي او دوی د خپل شخصیت برخه کړي.

ګورباني موږ ته څه وايي:

د عاجزۍ میوه رواني سوله او خوښي ده. په عاجزۍ سره دوی د خدای پاماني ته دوام ورکوي ، د غوره والي " خزانه. د خدای هوښیار انسان په عاجزۍ کې ډوب دی. هغه څوک چې زړه یې په رحم سره د ټل پاتې عاجزۍ " سره برکت لري. سک مذهب عاجزي ته د سوال کولو په څیر معامله کوي. د خدای په وړاندې کاسه

ګرو نانک، د سکه مذهب لومړی ګرو:

«په خپل ذهن کې د مینې او عاجزۍ سره اوریدل او باور کول خپل ځان د نوم سره پاک کړئ، په مقدس زیارت کې ژوره» ۴ پاڼه **SGGS.**

«قناعت خپل غوږونه، عاجزۍ خپل د سوال کولو کڅوړه، او مراقبت هغه ایرو چې تاسو یې په خپل بدن کې پلي کوئ» ۶ پاڼه SGGS.

«د عاجزي په ډګر کې، کلمه ښکلا ده. هلته د بې ساري ښکلا ډولونه جوړ شوي دي» ۸ پاڼه SGGS.

«حاضري، عاجزي او شعوري پوهه زما مور او خسر دي» ۱۵۲ پاڼه **SGGS.**

SikhBookClub.com

د روحانیت په لور سفر

دی گرو ژوندی ختمیدونکی نه یو صاحب گران ګورو د ، سیکانو د ، مسلمان او هندوانو ګورو. ده ډالی ته انسانانو ټولو لارې له هغه د لخوا خدای د لیکنه. ښه شعر د سنتانو ډول کوم له پرته بنسټ پر عدالت د خدای د چې لري لید ټولني یوې د صاحب ګرانت درناوی او مني صحیفې اسلام او هندویزم د متن چې کې حال داسې په. وي څخه غم کوي، کې صاحب گران گرو په. ښيې نه پخلاینه ښه سره مذهبونو دواړو دې د دا ، ښځو دې په او لري روح څیر په وو نارینه د ښځې. شوی درناوی مساوي څیر په وو نارینه د ته مساوي کې لټه په خلاصون د او کړي رامینځته روحانیت خپل چې لري حق مساوي توګه دیني ټولو په شي کولی ښځې. ولري فرصتونه ، کلتوري، کې کارونو سیکولر او ټولنیزو .واخلي برخه ګډون په غونډو مذهبي لومړی د.

مساوات د مذهب سکه ، عدالت ټولنیز ، زغم د لپاره مذهبونو نورو د او خدمت ته انسانیت او عقیده روحاني لپاره خدای د کې وخت هر په پیغام لازمي مذهب سکه د. کوي پلوي دی درناوی ، مهربانۍ د کې ژوند ورځني په چې کې حال پداسې ، صداقت، او عاجزۍ یادول او کول پام خدای د: لري اصول اساسي درې سکهزم. کوي تمرین نظرونه سخاوت ، کول کار لپاره ژوند صادقانه د ، .شریکول سره نورو د او.

نږدې ته اصلي هیڅکله ژباړه. مبارکۍ کولو هڅه کولو پیل سفر روحاني دې د لپاره روح د نشي کیدی ، د او وي کې آیت په آیت ټول صاحب گران ګورو د چې کله توګه ځانګړې په کې پیغام الهی په. کوي ستونزمن خورا کار کارول استعارو ، افسانوي مسلمان او هندو د پرهلاد وختونه ډیری کیسې ، هرناکاش، لکشمي، . کیږي کارول نور داسې او برهما درک پیغام یا معنی شا تر دوی د مګر ولولئ مه توګه لفظي په دوی وکړئ مهرباني انسان د کیدل ځای یو سره هغه له او دی یو خدای چې دی حقیقت دې په تمرکز. کړئ .ده دنده ژوند د.

پیغام خدای د ته تاسو ترڅو کیږي ترسره لخوا رضاکارانو ډیرو د راهیسې کلونو د کار دا لرئ پوښتنه کومه تاسو که. ورسوي ژبه په ستاسو ، وکړئ احساس وړیا وکړئ مهرباني walnut@gmail.comتاسو کې سفر پدې چې یو خوښ موږ او ورکړئ بریښنالیک ته .شو یوځای سره.